PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL 248 T3S24 1922

Talu, Ercüment Ekrem
Ṣābir Efendiniñ gelini

3839
18/663

محرری

ارجمند اکرم

3839

Talu, Ercümend Ekrem

صابر افندینك کلینی

Ṣābir Efendiniñ gelini

ایکنجی طبعی

صاحب و ناشری :

اقبال کتبخانه‌سی صاحبی

حسین

۱۹۲۲

PL
248
T3 S24
1922

LIBRARY
OCT 17 1972
UNIVERSITY OF TORONTO

١

کوپریدن ساعت طقوزی قرق بش کچه‌رك حرکت ایدن بوغاز ایچی واپورینك قادینلر طرفی ، اوپنجشنبه صباحی خنجا خنج طولو ایدی .

مخدرات اسلامیه‌نك ، سینه‌مانك تعمیمی وپارقلرك کشادندن اول یکانه اکلنجه‌لری ، بك عادیلرینه منحصر قالان حمام صفالریله ؛ آقشاملری ، یول ویا دکز کنارلرینه کلیم یایوب ، دیدی قودی یاپمقدن ماعدا ، هر پنجشنبه نره‌ده دوکون وارسه اونی تحقیق ایدوب ، کلینه باقمغه کیتمکدن عبارت ایدی .

و مثلا آناطولی قواغنده ، قوز یتاغنده ، بردوکون اولسه ، تاچاپاده ، یوکسك قالدیریمده اوطوران خانملر ، بونی بری برلرینه مژده‌لرلر ، برهفته اولندن کیتمکه حاضرلانیرلاردی .

ایشته اوپنجشنبه کونی‌ده ، شرکت واپورینك قیچ طرفی رنکا رنك بر لاله‌زاره چه‌وریمن ، بوجیویلتیلی قادین ازدحامی ، استانبولك اك زنکین تجارندن صابر افندینك قاکلیجه کورفزنده‌کی یالیسنده کلینه باقمغه شتابان اولیوردی .

بو صابر افندی‌یی ایچلرنده همان هیچ طانیمایان یوقدی .

محمودپاشا یوقوشی چیقارکن صاغ طرفه دوشن اوفاجق دکاننده اوزون سنه‌لردنبری، کیمنه درت آرشون مرمرشاهی، کیمنه‌ده برطوپ صوغوق بز؛ چکیشه چکیشه پازارلق ایتدکدن صوکره صاتمش اولان آغابانی صاریقلی ؛ قیر صاقاللی ، کرلی فرلی تاجری بوتون استانبول خلقی بیلیردی . تجارتده‌کی شهرتندن باشقا ، صابر افندینك خلق و بتخصیص قادینلر نظرنده دها بر چوق اسباب اشتهاری واردی .

بوندن اوچ سنه اول بیوك اوغلی اولندیرمش، سلیمانیه‌ده‌کی قوناغنده یاپدیغی دوکون ، دبدبه واحتشامیله دیللره داستان اولمشدی .

اووقت کلینه یوز کورومملکی دیه طاقیلان آقارصوبرلانطه کردانلغك خیال شعشعه‌داری حالا بیله بك چوقلرینك کیجه رؤیاسنه کیرییوردی .

صابر افندی حقیقةً چوق زنکیندی ، ثروت جسیمه‌سنه بر حبه حرام قاریشمه‌مش ، نادرالامثال زنکینلردن .

بوندن تقریباً اللی سنه اول ، جنتمکان سلطان عبدالعزیز خانك قرناسندن برذاتك یاننده آشجی باشی اولان دده‌سی، اونی اون‌اوچ یاشنده برچوجوقکن، بولیدن استانبوله کتیرمش، بر مدت یاننده چیراقلقله آلیقویمشدی .

حادثهٔ خلعی متعاقب، توالی ایدن وقوعات آره‌سنده اختیار آشجی‌ده برطرفه نفی ایدیلمش کوچوك صابر ، تأمین معیشت

ایچون محمود پاشاده شیمدیکی دکانك تا اوکندہ اشـپورطه ایله چوراب مندیل کبی شیلر صاتمغه باشلامشدی .

صـابر افندی عالم تجارتده‌کی بو باشـلانغیجی یاد ایدرك ، دوستلرینه حکایه ایتمکدن هرزمان برذوق دویاردی .

بالآخره ایشلرینی برآز توسیـع ایده‌رك ، دکان کیراله‌مش اووقت بووقتدر ، هپ اوراده اوغورینی دەنه‌دیکی اواوفاجق دکرمی دکانك ایچنده دنیالك پاره‌سنی قازانمشدی .

بوکون آلتمش بش یاشنی اکمال ایتمش اولدیغی حالده ، اسکی زماندنبری هیـچ دکیشمه‌ین و آیاغنده پوطوره‌بکزه‌ین برپانطالون ، صرتنده صاداقور ، کندندن یاقالی نیمتن ، چفت دوکمه‌لی یلك ، لاتەسی بر پاردەسو وباشنده آغابانی صاریقلی ، عزیزیه قالب ، یموشاق برفسدن عبارت بولنان ، تمیزقیافتیله ؛ هر صباح قیشین سلیمانیه‌دن یایا ؛ یازین ده قاکلیجه‌دن واپورله دکانه کلیر ؛ ایکیندی وقتی عینی صورتله عودت ایدردی .

یالکـز برقاچ سنه‌دریازین جمعه کونلری یالیده استراحت ایتمکی معتاد ایدینمشدی . زیرا آرتق دکانه دوامی ده ؛ مبدأی پك قدیم اولدیغی ایچون واز کچیله‌مه‌ین بر اعتیـاددن عبارتدی فی الحقیقه اوتوزبش سنه اول ، رحمتلی دده‌سنك قپویولداشلرندن کل اندام خانمله وقوعبولان ازدواجندن درت ارکك اولادی دنیایه کلمش بونلرك ایکنـجیسی اولان قیمتلی (ولی) سی کندیسـنه ظهیر ومعاون اولمشدی .

صابر افندینك ، تجارتی ، قاصه‌سی ؛ ایراد و عقاری ، بدستانده‌کی دولابك آناختارلری ، بوتون ولینك یدامانتنه مودوع ایدی . لکن بو کنجده ؛ جداً بو امنیته لایق ؛ مطیع ، حرمتکار ، خلوق ، اوصلو ودیندار ایدی .

اوچ سنه اول ابوینك اظهار ایتمش اولدیغی آرزویه بناء تیزه‌سنك قیزی حوریه خانمله اولنمش ، باباسنه آخر وقتنده مروتی کوسترمشدی .

صابر افندینك بیوك اوغلو وولی‌نك آغابکیسی طاهر بك کنجه ؛ دها چوجوقکن دولت مأموریتنه کوز دیکمش ؛ اوزمان اوطوردقلری بشکطاشده‌کی کرا اوینك او کندن ایام رسمیه‌ده آقین آقین سرایه قوشان صیرمه‌لی ، نشانلی رجالی کوره‌رك اونلره بکزه‌مه‌یی امل ایدینمش اولدیغندن ، برادری ایله برلکده قباطاش اعدادیسنی بیتیر بیتیرمز ، تجارته علناً اعلان خصومت ایده‌رك ، باباسنك آرزولرینه رغماً مکتب ملکیه‌یه کیرمشدی .

فقط شهادتنامه‌سنی آلوب چیقدقدنصوکره بنیه‌سنه عارض اولان وضعفی انتاج ایدن حالت مرضیه خدمات رسمیه‌یه انتسابنه مانع اولمش ، طاهر بك حیاتنی کتابلرینه حصر ایتمشدی .

شیمدی ایچریسنده یاشامقده اولدیغی محیطه یوکسك تحصیلیله بر آز یبانجی کلیوردی . بعض خصوصاتده ، باباسنك دلخواهی دائره‌سندن چیقمایور مثلا اونك حضورنده کوکسی آچیق اوطورمه‌دن ، سیغاره ایچمکدن ، باشی آچیق یمك یمکدن

اجتناب ایدییوردی . فقط بوکا مقابل مثلا یاقه‌لق طاقیور ، فرنکجه غزته، کتاب اوقومه‌یه اوزه‌نیور. جمعه‌لری بك‌اوغلی جهتنه کچوب پیاسه ایتمکدن حظ ایدییوردی .

ایشته بو کون کوکی کیره‌جك اولان بوطاهر بکدی .

واپور قاکلیجه اسکله‌سنه یناشوب ، دوکون سیرجیلرینی بوشالتدی . شیمدی بر آز اول واپورده‌کی جیویلتی ، یالیلرك آرقه‌سنده یامری یومرو طاراجق سوقاغی قاپلادی. و مختلف رنکلی قیافتلریله سیار برچیچك تارلاسنی آکدیران بوقادین آلایی، تازه‌سسلرك عکسلرینی طوپوب قپونك او کنه‌ فیرلایان باغچوان، آشجی واوشاقلرك اشتهالی نظرلری‌اوکندن کچوب صابر افندی یالیسنك ایکی قنادی بردن آچیق باغچه‌قپوسندن ایچری‌یه طالدی.

یالینك ایچریسی محشردن برنمونه‌ایدی. زوارك بعضیسی ، البسه‌لرینك سوسنی ، آغرلغنی ، الماسلرینك شعشعه‌سنی تشهیر آرزوسیله، چارشافلرینی، صویغونجیلرك اللرینه تسلیم ایتدیلر : برقسمی‌ده اولدیغی کبی غلبه‌لغك ایچنه قاتیشدی .

کلین هنوز کلمه‌مشدی. یالینك اسکله‌سی اوزرنده، اوشاقلر دیزلمش ، بوینوزلری ورقلنمش ، یوکی طارانمش ، بسیلی ، آلتی رأس قربانلق قوچی یولارندن طوتمش بکله‌یورلردی . اوست قات پنجره‌لردن‌ایسه، خدمتجیلر ، بری برلرینك اوموز- لری اوزرندن اوزاقلری ترصد ایدییورلر ، کلینی کتیره‌جك

اولان استمبوطك كوروندیكنی كوكیه مژده لهمك ایچون صبرسزلانیورلردی .

زوار ، وقت كچیرمك ایچون ، یالینك ایچریسنی كزمكه قویولدیلر . كلین اوطهسی ، حجرهٔ زفاف ، هدیه‌لرك تشهیر ایدلدیكی محل ، یمك اوطهسی ، آیری آیری حدهٔ تدقیقدن كچیرلدی . الله ایچون هرطرف ایی بزه‌نمش ، ایی و زنكین دوشه‌نمشدی . هله بنبه آطلاس اوزرینه صیرمه ایشله‌مه‌لی یتاق طاقمی پك زیاده تقدیر اولوندی .

بردنبره آشاغی قاتده بر تلاش قوپدی . هركس ، باصامقلری چیفتر چیفتر آتلایه‌رق مردیوه‌نلردن ایندی .

استمبوط كلمش ، اسكله‌یه یناشیوردی . ساحلدن یالی قپوسنه قدر ایكی طرفلی شاللر كریلمش كلینك كذركاهنی نامحرم انظاردن محافظه ایدییوردی . اختیار صابر افندی آلنی اوزاتاراق ، كلین خانمك قره‌یه چیقمه‌سنه یاردیم ایتدی برلكده ایچ قپویه كلدیلر . اوراده ، یپ یكی ره‌دینغوتنك ایچنده بوكالدینی حس ایدیلن طاهر بك زوجه‌سنی پدرینك الندن بالتسلیم مردیوه‌نه طوغری یورودی .

یكی كلین ، اوزرینه توجه ایدن اللی آلتمش چیفت قادین كوزینه هیچ اهمیت ویرمه‌یه‌رك ، كبار ولاقید بر مشی ایله ، قوجه‌سنك قولنده یوقاری چیقیوردی ، ساخته ادا وطورلره آلیشیق اولان بوخلق ، كنج قیزك بو پك جرأتكارانه وحق

کستاخانه لاقیدیسنی عیالامغه حاضرلانیرکن، بردنبره یاغمغه باشلا-
یان چیل ایکیلك وغروشلق یاغمورینه مقاومت ایده‌میوب یرلره
قپاندی .

طاهر بك زوجه‌سنی بوقاری‌یه چیقارمش، کوشه‌یه اوطو-
تمشدی . بوایلك ملاقاتك خاطرهٔ وقوعی اولمق اوزره بوینه
طاقدیغی کرانبها ، برلانطه کردنلك ، پاره یاغمه‌سنده برآز
بوروشمش اولان اتکلرینی دوزلته‌رك اوطه‌یه ایلك داخل اولان
خانملرك کوزلرینی قماشدیردی .

آرتق ، کندی أوینك قصورلرینی کورمکدن عاجز بعض
قادینلر، کلینك قارشوسنه کچمش کوزلکنی، اثوابنی، الماسلرینی،
طورینی، بعضاً کندیسنه ایشیتدیره‌جك قدربوکسك سسله تنقید
ایدیورلردی. کلین خانم، بوجاهلانه‌وحسودانه تنقیداتك درجهٔ
اهمیتنی تقدیر ایتدیکی جهتله بنه هیچ طورینی بوزمه‌یور ،
اطرافنه بذل تبسم ایدیوردی .

متمادیاً اوطه‌یه کیروب چیقان غلبه‌لك ، آقشام اوزری کیج
وقت طاغیلیرکن مختلف غروپلر آره‌سنده شو یولده محاوره‌لر
جریان ایتدی .

ـــ آ ! قرده‌ش؛ واللهی بك‌یازیق! کلین نصل‌شی اویله؟
اویونجی قیزی کبی، هرطرفی آچیق صاچیق، قماشه قیپامامش غالبا؟

ـــ نه اوله‌جق ؟ بك اوغلندن کان‌کلین بشقه درلواولمازیا؟
قولتوقده یوزی قیزارمدی بیله ..

— خانم، قیزه دقت ایتدکمی ؟ . بلنده قوجامان بر دمت واردی .

— کوردم صوص! آز دها اوطه‌نك اورته‌سنده دوشوب بایپله‌جقدم . فرنك عادتی ظاهر !

— باشنی دوزه‌لتمك ایچون قولی یوقاری قالدیردی‌ده کوردم . واللهی قوقاتادن فرقی یوق ! کوکی اونی بوشار کوریرسکز .

— آ ! نه‌دن بوشاسین؟ شیمدی ارککلر اویله‌سندن حظ ایدیورلر . سن ، بن ، قیزمزه قوجه بولیورمی‌یز ؟ .

— هرمز خانم سویله‌دی: اونلر، بش قیز قرده‌ش دیلره داستانمش ، الله ویرمه‌سین !

— اوده نره‌دن بیلیور ؟

— افندیسی بك اوغلنده کاتب دکلی‌یا ؟

— اوقاری ، بوأوده برآی اوطوره‌ماز . قاین آنا چوق تیتیزدر . هیچ اویله قوقانا کبی کلینله کچینه بیلیرمی ؟

— یاصابر افندی؟ بش‌وقت نمازنده آدجغز ، هیچ تحمل ایده‌من برطرفنه ایتر .

— هله‌بالدیز خانملری کوردیکزمی؟. اونه قیافتدر؟ قوص قوجه‌مان ، آت کبی قاریلر؛ باشی آچیق ارککلرك آره‌سنده طولاشیورلردی .

ــ آ ، آننه ؛ بن اوطولاشانی کوردم . او ، اون ایکی یاشنده ایمش .

ــ نه اولورسه اولسون ! بن اونك قدرکن ، اولاد ، عیال صاحبی ایدم .

٢

سابق دولت علیه شهبندرلرندن وداد صارم بك دورت سنه‌دنبری معزول ایدی .

مکتب سلطانیدن علی الاعلی شهادتنامه ایله نشأت ایتدیکندن صوکره ، مأمور ایدلدیکی خارجیه ترجمه اوطه‌سنده برمدت بولنه‌رق بالآخره شهبندروکالتیله قره‌طاغه کوندرلمشدی . ایرتسی سنه مأذوناً استانبوله عودتنده وزرادن (. . . .) پاشایه داماد اولمشدی . قائن پدری دامادینی بوراده مرکزده ، هم‌ده مهم بر مقامده آلیقویمق اقتدارینی حائزکن ، التماس وحمایه اصوللرندن متنفر اولدیغی جهتله کندیسنی اصلا تصاحب ایتمه‌مش ، کنج قاری قوجه چار وناچار ینه قره طاغه دونوت کیتمشلردی .

بالآخره وداد صارم بك ایله زوجه‌سی سنیه خانم ایچون سرسری بر حیات باشلامش ؛ هرسنه برفضله لاشان و هپسی تصادفاً قیزطوغان چوجوقلریله بتون مملکتلری طولاشمشلردی . برآره‌لق باناویاده بولوندقلری اثناده ، بشنجی کریمه‌سی

دنیایه كتیرەن سنیه خانم، اورانك هواسنك وخامتنه طیانامیەرق وفات ایتمش ، زوجنی بش اوكسوزله ، یباجی بر دیارده ، یاپ یالكز ترك ایلمشدی .

او تاریخده بوكون صابر افندی زادەیه تزوج ایدیلن ، اڭ بویوك قیزی بلقیس اون ایكی یاشنه كلیوردی . آناسنك یوقلغی باباسنه حس ایتدیرمەمك ایچون ، بیوك بر شفقت فرزندانه ایله چالیشدی ، قاردەشلرینك اوزرینه عادتا قناد كردی .

زوجەسنك غیبوبتی اوزرینه پك زیاده متأثر وعادتا خسته اولان وداد صارم بك استانبوله مراجعت ایدەرك آوروپا شهرلرندن برینه تحویلنی رجا ایتدی . او آرەلق پارس شهبندرلكی منحلدی ، ونظارتده ، اورایه تعیین اولنمق ایچون ، بر چوق ذوات انتریقەلر چویریور ، بربرلرینی كوتولەمەیه اوغراشیورلر ، ناظری بیزار ایدیورلردی . بو مختلف طالبلرك هیچ بریسی دیكرینه ترجیح اولنەمیور . مأموریتده اوچ آیدن بری صاحبسز طوریوردی ، تام او كونلرده ، باناویا باش شهبندرینك استدعاسی ناظرك النه كلیوردی .

انتریقەلره نهایت ویرمك ، عینی زمانده بو حرص روزكارینی باصدیرماق ایچون ، مقام نظارت ، قدم واهلیتنه مبنی ودادصارم بكی پارسه تحویل ایدەرك ، تلغرافله ، كندیسنی خبردار ایتدی .

شهبندر ، استانبوله اوغرامقسزین یكی محل مأموریتنه كیتدی

پارسه واصل اولور اولمازده بویوك قیزی بلقیسله . ایكنجیسی لیلایی ، لیلی اولاراق مكتبه‌ویردی .

آره‌دن ایكی سنه كچدكدن صوكره كنج قیزلر عادتاپارسلی اولمشلردی ، فرانسز قیزلرینك كورمكده اولدقلری تربیه‌یه اساسلی صورتده كسب وقوف ایدیورلردی . سپور ، رقص، موسیقی ، تغنی ، رسم كبی شیلرله‌ده الفت ایتدیلر.

پدرلری ، بر كون كلوب‌ده بوقیزلری شرقده أولندیره‌جكنی دوشونیوردی: بوهمشیره‌لرك دردی‌ده غایت سربست یاشادیلر.

پارسده طقوز سنه قالدقدن صوكره ، كونك برنده وداد صارم‌بك عزل اولندی . استانبوله عودت لازم كلیوردی . كوچوك عائله بورایه كلوب شیشلی جهتنده اوفه‌جق بر آپارتمانه صیغیندی .

آوروپاده ، تام برسربستی‌یه آلیشمش اولان قیزلر ، بوراده پك چوق صیقیلیورلردی. هر آقشام، أوك ایشلربنی بیتیردكدن صوكره ، ماچقه‌یه طوغری كزمكه كیدییورلر ، طاشلرده اوطوروب ، ساعتلرجه سوره‌ن براستغراق ایچریسنده، آرتق ابدیاً آییرلدقلری حیاتك حسرتنی چكیورلردی .

قیزلرینك كندیلرندن كتم ایتدكلری بواوزونتیلردن بی‌حبر اولان وداد صارم بك‌ده باشقا درد ایله مضطربدی . بوراده آلدیغی معزولیت معاشی،اونی وعائله‌سنی پك كوجلكله كچیندیریوردی .

بر ايكى دفعه نظارته باش اوردى ، يكيدن بريره تعيينى ايستەدى . فقط آرتق ، او اختيار عد اولونيور ، شيمدى بر آزده يكى شهبندرلر ، كنجلر يتشديرلمك ايستەنيوردى . بو سببدن طولايى ، كنديسنى برطاقم وعدلرله آووتديلر نهايت اوده اميدينى كسوب ، اوطوردى .

فقط كوندن كونه ضيق معيشت تزايد ايديوردى. ديكر طرفدن ، يكرمى بش ياشنه كلمش اولان بلقيسله، يكرمى ايكيسنه باصان ليلايى اولنديرمك زمانى چوقدن كلمش ، هم ده كچر كن؛ هيچ برطالب ظهور ايتمديكنى كورمكله متأثر اوليوردى. هيچ اولمازسه ، بوايكيسى باشندن كيتسەيورەكى بر آز خفيفله‌يه‌جكدى.

كرك بلقيس وكرك همشيرەسى . حوبيەالقلرينه رغماً پك چوق مزيت صاحبى ايديلر . بر كره ؛ ايكيسىده أو قادينى ايدى . بونك اك بويوك دليلى ايسه بودجه‌لرينك طارلغيله برابر هم بابالرينى، هم كنديلرينى تميز وقيوراق كيديرمەلرى؛ أوى، آشچى وخدمتچى دردلرندن وارسته قيلمەلرى ايدى .

ثانياً ، پدرلرينه قارشى مطيع ومشفق ايديلر . راست كله، هرهانكى برقوجه‌يه وارمەلك كنديلرى ايچون اغلب احتمال موجب فلاكت اولەجغنى بيلدكلرى حالده، محضا وداديكى ممنون ايتمك، اوكا اطاعت كوسترمك ايچون ايلك نامزدى قبوله آماده بولونيورلردى. آنجق بوايلك نامزد بردرلو كنديني كوسترميوردى.

بناءً عليه ، صابرافنديك حرمى ، بر صباح كلوبده ،

اوغلى طاهر بك ايچون؛ بلقيسك دست ازدواجنه طالب اولنجه
وداد صارم بك بلا تردد موافقت ايتمشدى . باخصوص قيزينك
انتساب ايده‌جكى يكى عائله غايت زنكيندى و بلقيسك ، بالذات
وجوده كتيرديكى ، كوچوك فقط ظريف جهاز ايله‌ده اكتفا
ايديوردى .

سوز كسيلديكدن اوچ كون صوكره نكاح عقد اولندى. بر
آى مرورنده دوكونى ياپديلر .

— ٣ —

طاهر بكله بلقيس خانم برهفته‌دنبرى قارى قوجه ايديلر .
زوج ، كنج قاريسنى چوق سويوردى .

ذاتاً طاهر قاريسنى بيلميه‌رك آلامشدى . اوكا تأهلندن
اوچ آى اول ، بر جمعه كونى بك اوغلنده كتابجى دكاننده
تصادف ايتمش ، قيافتنك ظرافتيله ، فرانسزجه شيوهٔ تكلمنه
حيران اولمشدى .

صوكره؛ برايكنجى دفعه ينه، طوغرى يولده راست كلمش
بوسفرده ، آشنا چيقديغى بو كنج قيزك هيچ ده چيركين اولمديغنه
دقت ايتمشدى . بونك ايچون ، دوكوندن اول بلقيسه قارشى
كوكلنده حس ايتمكده اولديغى تمايل، بعدالزفاف شدتلى برعشقه
منقلب اولمشدى .

بلقیسه كلنجه او ، اولا بو ازدواجی پك لاقید قارشیلا-
مشدی . تماماً غرب تربیه‌سی كورمش ، فرنك محیطنه آلشمش
اولدیغی ایچون طاهر بكی كندیسنه كفو عد ایتمه‌مكله برابر
اونكله خوش كچینمك وسائر او خلقنه‌ده قطعیاً اهمیت ویرماملك
قراریله اولمش . فقط دوكونی تعقیب‌دن برقاچ كون ظرفنده
زوجنك پك‌ده تخمین ایتدیكی قدر قابا وغلیظ اولمدیغی ، حتی
فضله لاابالیلك كوسترمه‌دیكی حالده قاریسنه قارشی نازك وصمیمی
اولمغه غیرت ایتدیكنی كورمكله همان ایصینیورمشدی .

بوصورتله ، هر ایكیسی‌ده یكدیكرندن ممنون ایدی . و ،
ازدواجندن درت بش كون صوكره زیارتنه كلن همشیره‌سنه ،
بلقیس خانم :

— بختیارم ، دیمشدی . طاهر بك ، بنی مسعود ایده‌بیله‌جك
هر مزیتی نفسنده جمع ایدییور . بن فرنكلكمی اونی هیچ اوركوتمه‌دی
امید ایده‌رم كه خوش كچینه‌جكز .

فی الحقیقه ، كنج قادینك سربست طورلری ، قوجه‌سنك
خوشنه بیله كیدییوردی . بلقیسك ، باشقه‌لرنجه حویپالق تلقی
ایدیله‌جك اولان بعض آیقیری حاللری ، پك اسكی زمان اوینه
بریكیلك ، برباشقه‌لق ویرییوردی .

كورفزده‌كی یالیده عادتا ، شیمدی برانقلاب حیات باشلایور
كیبیدی . وبونك‌ده بوتون انقلابات كبی غیر ممنونلری بولنمق برامر
طبیعی ایدی . بونلرك اك برنجیسی ولی بكك قاریسی حوریه اولدی .

بوقادین، معلوم اولدیغی وجهله ، صابرافندینك حرمی کل اندام خانمك همشیره سنك قیزی ایدی . ارزنجانده آلای کاتبی اولان باباسی تحسین افندی اوراده وفات ایدنجه آناسیله برلکده استانبوله کلمش وبرسنه صوکره والده سنك وفاتیله‌ده کیمسه‌سز اورته‌ده قالمشدی .

کل اندام خانم بك سودیکی قیزقرنداشنك بوبریجك اولادینی یانینه آلوب. بر قاچ آی صوکره ده قیمتلی اوغلی ولی‌یه تنکیح وتزویج ایتمشدی .

حوریه، پك باباغی تربیه کورمش بر قادیندی. چوجوقلغی پك جلبز و خسته‌لقلی کچدیکی ایچون . اوله باباسی طرفندن شیمارتلمش ، اوقوتولمه‌مش ، دائما سنا کندیسندن بویوك قادینلرك مجلسنده، اخلاقسزلغك انواعنی اوکرنمشدی . حرص ، حسد، بدخواهلق ، دیدی قودی ، افترا ، خیانت ، مغایر طبیعت حظوظاته میل ، اسافل ایله الفت ، بوقادینك عموماً اختصاصی داخلنده بولونیوردی . آنجق ،غایت ذکی اولدیغندن ، بوتون بوفضایحی پك اعلا کتم ایتمه‌سنی بیلیور ، انسانه حلول ایدرك ، کندیسنی سه‌ودیریوردی . عینی زمانده ، پك عادی بر محیطده پرورشیاب اولدیغی جهتله صنعت تزیینده‌کی علمی ، راستیق ، سرت قوقولی لوانطه ، پودره ، دوزکون کبی شیلری یوزینه کوزینه بولاشدیرماق،پاپاس کوپریلی مودیستراقالیوبینك دیکدیکی

مائی ، قاوون ایچی آچیق تیرشه ، یانار دونر قماشلردن ، فنا بیچملری هپ اونك البسه کیمکدن عبارتدی .

بلقیسك، هر حالده بك فضله اولمه‌سی لازم کلن بو خصوصده تفوقی استرقاب ایتدی . شوقدرکه ،ارواح خبیثه‌مك بر امتیاز مخصوصی اولان تذلل وتملق قاعده‌سنه تبعاً ، بالآخره دها قولای ایصیرمق ایچون، شیمدیلك آلتیسنك آلنی اوپمه‌یی مناسب کوردی. اوکا ، یاشینك ایلریله‌مش اولدیغنی متمادیاً احساس ایده‌رك کویا عزت نفسنی رنجیده ایتمك مقصدیله ، ایلك کوندن « آبلا ! » دیيه خطاب ایتمشدی . فقط بلقیس، بو خطابنده‌کی مقصد مخصوصی آکلامیه‌رق وبالعکس صمیمیته حمل ایدرك ممنون بیله اولمشدی. حوریه ، قوجه‌سنـدن باشـلایارق ، أوك ایچریسـنده بالجمله ذی روحلردن قیصقاندیغی بلقیسه قارشی ، بالخاصه بوصافیت اخلاقندن طولایی دشمن اولدی . اونك حضورینی کندی ایچون مزعج بر تهلکه‌عد ایدیيور، بوکا قارشی کلمك ایچونده نه‌یاپه‌جغنی شاشیريیوردی. أوده‌کی روم خدمتچی قیزی صوفی‌یی مرشد اتخاذ ایده‌رك ، ذاتاً عجیب اولان قیافتنی بر قات داها عجایبلشدیردی . آقشاملری، دکانندن یورغون آرغین عودت ایدن ولینك قارشوسـنه ، شافی کوبکی کبی یوز کوز بویالی ، صاچلر قاباریق ، البیسه رنکا رنك اوله‌رق چیقدی .

بر آقشام ولی ، بو مسخره قیافت قارشوسنده طایانامادی یانی باشنده ینـکه‌سنك ، صاچلرینه ساده بر قورده‌لا ، صیرتنه

على العاده بر بلوز كچيره رك ناصل كنديسنه بر ظرافت بخش ايتمكده اولديغنى كوريور، حوريه نك افراطلرندن اوتانيوردى. قاريسنه :

— جانم خانمجغم ، بويله بوقادارفضله دوز كون سوروننه جك يرده بلقيس خانمه بر باقسه ك ؟ نه قدر ساده وظريف كيينيور... ديه جك اولدى .

زوجنك بوصميمى اخطارينى ، اونك ينكه سنه قارشى جانيانه بر تمايلنه عطف ايدن حوريه چوق متأثر اولمشدى . كوز ياشلرينى بر درلو ضبط ايده ميه رك اوطه سندن فيرلادى؛ طوغرى ياليده كهيا قادينلق و كيلارجيلق وظيفه سنى كورن ادا خانمك يانـنه قوشدى .

بو ادا خانم ، صابرافنديلرك يكرمى سنه در يانلرنده ايدى. بر آره لق افندى ، دها سليمانيه ده كى قوناغى آلمازدن اول ، او جوارده كرا ايله اوطوريركن ، بر محكمهٔ شرعيه مباشرينك قاريسى اولان بوخاتون ، بوعائله نك نزدينـده صيق صيق كيدر كلير اولمشدى .مانى اوقور ، لالانغه پيشيرير،قورشون دوكر، ديدى قودى ياپار، مستهجن حكايه لر، اويدورمه وقعه لر آكلاتير، مقلدلك ايدر ، كل اندام خانمى اكلنديردى. يالانجى ، حيله كار، تربيه سز اولديغى ايچون ، اوچنجى دفعه اولمق اوزره زوجى طرفندن تطليق ايديلنجه ، صابر افنديلر ، كنديسنى كهيالقله توظيف ايدرك ، بوتون بوتون يانلرينه آلمشلر ، اوده ، يه جكى

بول ، ایشی راحت اولان بو قپویه درت ال ایله صاریلمشدی .

حوریه ، ادا خانمك صحبتندن ، ال شقالرندن ، غلیظ فقره‌لرندن بویوك بر ذوق دویار ، آقشامه قدر اونك یانندن آیریلماز ، برلکده سوقاغه چیقار ، اثواب ، چماشیرویریر ، توتوتی آلیردی . بوكا مقابل‌ده ادا خانم حوریه‌یی ، سائر او ارکاننه نسبتله دها زیاده سه‌وه‌ر ، اوكا قارشی صادقانه‌مربوطیت كوستریردی .

كنج قادین ، كوزلرنده یاشله ، ایچری‌یه كیردیكی وقت ، ادا خانم ، یرده اوطوروب ، آیاقلرینی اوزاتمش ، چوراب یاماپیوردی . نظرلرینی قالدیروب حوریه‌نك یوزینه باقدی . چهره‌سنده علائم تأثر كورنجه صوردی :

ــ نه‌وار قیزم ؟ بر كدركمی وار ؟ بر شیئه جانكمی صیقیلدی ؟

حوریه ، كنارده طوران مندرك اوزرینه چوكدی . حدتدن هرطرفی تیتره‌یوردی . كوزلرندن یوارلانان دموع كدر ، یناقلرنده‌كی بودره طبقه‌سی اوزرنده وجوده كتیردیكی مختلف یوللری تعقیباً كوكسنه داملایور ، اثنای جریانده بولاشدیغی بویالرك رنكنده لكه‌لر یاپیوردی . برمدت ، مخاطبنك سؤالنه جواب ویرمه‌دی . نهایت بردنبره ، جوشوب دردینی دوكمه‌یه باشلادی :

ــ آه ادا خانمجغم ! قورقدیغمه اوغرادم . بو آشفته قاری قوجه‌می المدن آله‌جق . دنیانك اك بویوك رذالتی بو اوكا ایچریسنده

قوپه‌جق. كلدیكی كوندن بری، خنزیر قالتاق ، ولی بكی باشدن چیقارمه‌یی فکرینه قویدی .

— آیول ؟ هیچ اویله‌شی اولورمی ؟ انسان قاین بابادرینه كم كوزله باقارمی ؟ هم ولی بك ، بنم بیلدیكم ولی بك ایسه ، اوقوقمش قارینك یوزینه بیله تو كورمز .

— دیمه‌ادا خانمجغم! ارككلر بزم كبی دوشونمز ، بن البته برشی بیلیورمکه سویله‌یورم

كهیاقادینك كوزلری مراقله‌پارلادی. كورولتیلی بر كه كیردی كیرلی توتون پاكتندن برسیغاره صاردی . سسنی یاواشلاته‌رق دیدی كه :

— آ ، واللهی مراقلاندم. شیمدیکی تازه‌لر، بزم كبی دكل آچیق كوز اولیورلر نه‌لر سزدك بقایم ؟

— قاچ آقشامدر دقت ایدیورم سفره‌ده، تا ولی بكك یاننه اوطوریور . متصل ، سویله‌یور كولیور ، شقالر یاپیور. اوده ، هیچ كوزنی اوندن آییرمایور، الله ویرمه‌سین یه‌جك كبی !

سویله‌مه قیزم ، كوناهدر ! قوجه‌ك سنك اوستنه‌كل قوقلاماز . آغابكنه‌ده خیانت ایتمز . اما بن‌سكا كوزیكی آچه دیمه‌یورم . اوایمانسز قاریدن هرشی اومولور . ایلك كوننده حظ ایتمدم : نه‌یالان سویله‌یم ؟

— صوكره ، دمینجك بك بكا نه دیسه بكنیرسین؟ آلتیكه بكزه دیمزمی ؟

— صوص ؛ الله بكزتمه‌سین ! هركسك اخلاقی صوكره‌دن تبدیل اولماز . انسان نه ایسه اوقالیر كوتولك ، آشفته‌لك سودی بوزوقلره مخصوصدر .

— نه بیله‌یم ؟ بلقیس خانمدن اورنك آل ، دیدی .

— قوقانا صوراتلی قارینك نه‌سنی بكنمش ؟ اوبونجی قیزی كبی قیصه فستانی‌می یوقسه قولتوقلرینه ، كوبكنه قدر آچیق دستورك فرنك اثوابنی‌می ؟

قیافتم فنا ایمش .

— بن اویله كیینه‌مم؛ اللهدن قورقارم؛ دیه‌مه‌دكمی؟ اونك قوجه‌سنك مذهبی كنیش الله‌سلامت ویرسین، آلدیرمه‌یور . یارین اوبر كون باشنه برقضا كلیرسه . اووقت دوكونور . لكن هركس اوكا بكزه‌یه‌مز . بونی ولی بك بیلمه‌لیدی .

حوریه داهازیاده تأثره قاپیله‌رق، شیمدی هیچقره هیچقره آغلایوردی :

— آه اداخانم ! دیدی . بك ، بنم اویله‌انك شیللیغنه بكزه‌یه‌میه‌جكمی بك اعلا بیلیر . كندینی ضبط ایده‌مدی‌ده، آغزندن قاچیردی یوقسه ... ایكیسنك آراسنده بر ایش یوقسه ، بن بر شیئجك بیلمم .

— اویله كیمسه‌نك كوناهنی آلمه ، ولی‌بك اللهدن قورقار.

— اوت اما كنجلك بو. قاپیلیوریر. صوكره ایش ایشدن كچرسه بن نه یاپارم ؟

— واللهی قیزم، سن بیلیرسك ! بن قپو كزده اكمك یيوردم. هپكزك‌ده أییلكنی ایسترم. جناب حق شیطان شرندن جمله‌مزی صاقلاسین . بو بلقیسمی نه‌در ؟ كلدی كله‌لی ، اوك ایچنی قاچدی بعض شیلری بیلمه‌یم ، كورمه‌یم دییوردم ، ینه ناصلسه كوزیمه ایلیلشیور .

حوریه تلاشله صوردی:

— برشیمی كوردك چابوق سویله ؟ !

— اوستمه وارمه ، اینان اولسون سویله‌مم دها طوربقالم. هم سنك قوجه‌كله برشی یوق، باشقه‌دوبارالر سزه‌ر كبی اولدم. صره‌سی كلینجه ادا یاپاجغنی بیلیر .

حوریه‌نك تأثری تماماً زائل اوله‌رق یرینه مراق قائم اولمشدی. یالوارمه‌یه باشلادی :

— قوزوم اداخانم! جانم ادا خانم! باللهی كیمسه‌یه سویله‌مم برپسی ایله‌می كوردك ؟

—زورلامه قیز! نه كوردمسه كوردم ایچه‌نه اثبات اولمه‌دن میدانه ورورسه‌م، صوكی ایی اولماز. حقه‌نك آلتنه بن كیده‌رم.

كنج قادین ، هرنه‌قدر اصرار ایتسه ، مخاطبنی سویلتمه‌یه موفق اوله‌میه‌جغنی آكلامشدی. مكالمه‌یه باشقا جریان ویردی.

— سن ینه كوزه‌تله‌یه‌جككی كوزتله . اما بن‌ده سنكله

برابر اولایم . یاریندن نزی یوق ، کوزلرمی دورت آچه‌جغم .
برده یقالادیمی یوقمی ؟ ...

— های های اولادم ! سن مراق ایتمه آنجه برابر، قانجه برابر. البته براولورسه‌ق باشقه درلو اولور.

بو ، هم تدافعی ، هم تجاوزی اتفاق تـکلیفنی حوریه ممنونیتله قارشیلادی. باخصوص که انتقام حسنی تطبیق ایده‌جك نتیجه‌یه وارمق ایچون ، کهیا قادین بعض سرروشته‌لر الده ایتدیکنی احساس ایتمشدی .

زواللی بلقیس، علیهنه حاضرلانان فیرالداقلردن بالطبع خبردار دکلدی . او ، نه کیمسه‌یه فنالق ایتمش ، نه‌ده کیمسه‌نك کیندن شبهه ایدییوردی . فقط یالی خلقنی سربستی اطوارو حرکاتیله هرحالده‌شاشیرتیوردی .

مثلا ، صابر افندی عائله‌سی قورولدی قوروله‌لی ، قادینلر قوجالرندن ماعداسنه هپ باش اورتوسی‌ایله چیقمشلردی .حتی آره‌ده‌صره‌ده روماتیزمه‌سی طوتان‌صابرافندی‌یی یتاغنده‌اوغمغه چیقان ادا خانم بیله افندینك بو خدمتنی باش اورتوسی ایله کوریردی .

بلقیس بوعادتلری آلت اوست ایتدی . اونك‌نظرنده بر اوز قرده‌شدن فرقی اولمیان قائن برادرلرندن قاچمه‌یه لزوم کورمدی . بناءً علیه اوك ایچریسنده هپ عینی قیافتله کزییور کیمینك حسدینی، کیمینك‌ده‌تعصبنی تحریك ایدییوردی.صوکره

قادینك بر باشقه قباحتی دها واردی . درت دیوار آره‌سنده ، قفس آرقه‌سنده محصور یاشامایه آلیشمامش اولدیغی ایچون، همان هر کون ، آقشام اوزری ، صرتنده مشلحی، باشنده کندی اثر صنعتی یاغلی بویا چیچکلرله مزین، ظریف باش اورتوسی ایله، کاه یالینك آرقاسنده‌کی قورویه وکاه صندال ایله کوچوك صویه کیدییوردی .

ایشته . ادا خانم طرفندن : « برشیلر سه‌زه‌رکبی اولدم!» دییه سوء تفسیره اوغرایان احوال، کنج قادینك بو دائمی وتك باشنه کزینتیلری ایدی . یوقسه زوجنه شدتله مربوط اولان بلقیسك ، عفتندن شبهه ایتدیره‌جك هیچ برشیئی یوقدی. او، چوجوقلغندنبری حوپپابوبومش، سربست یاشامش، یکرمی یاشنه وصولنه رغماً روحنك صافیت طفلانه‌سنی محافظه ایتمشدی .

آنجق ایصیرغان ترلاسنه دوشمش بریاسمن چیچکی کبی ، بومحیط ایچریسنده خیرپالانمه‌یه، اورسه‌لنمه‌یه محکوم بولونیوردی. چونکه بلقیس کبی بر قادین ، بوعائله ایچون یکی وعجیب بر شیئدی ، هر یکی شی ایسه بویله نیم وحشی محیطلرده دائما خصومتله قارشیلانیر ، بوسببدن ، آره‌دن بربچوق آی کچر کچمز ، اوك بوتون قادین سکنه‌سی طاهر بکك حرمنه دشمن اولمشدی .

— ٤ —

بر آقشام ، بلقیس باغچه‌ده ، ایکی چام آغاجنك آره‌سنه

قورمش اولدیغی آغدن صالنجاغك ایچنه اوزانمش ، كتاب اوقویوردی .

او كون هوا غایت صیجاق كچمش ، بوغوجی حرارتی دوام ایدییوردی . طاهر بك ، صباحدن استانبوله ایندیكی جهتله اوطه سنده یالكز قالان كنج قادین ، اورته لغی درله یوب طوپلادقدن ، زوجنك البسه سنی سوپوروب یرلشدیردكدن صوكره ، اوكله یه طوغری بك صیقیلمشدی .

سفره ده اركك بولنمه یه جغنی بیلدیكندن ده قولته برصباح قیافتیله یمكه ایندی . بویوك افندی ایله ایكنجی اوغلنك همان دائما كیجه لك انتاریسیله سفره یه اوطورمالری معتاد اولدیغندن ، اونك بولاابالی قیافتی بك فضله نظر دقتی جلب ایتمه مك لازم كلیركن ، آلتیسیله كهیا قادینك مستهزی باقیشلریله قارشیلاندیغنی حس ایتدی . مقام اعتذارده :

— اه حوریه خانم قرده شم ! قصورمه باقمه ، هوا پك صیجاق ؛ دیدی .

حوریه آلتیسنك بوسوزلرینی كندیسنه قارشی برتعرض عد ایتدی . ضبط نفس ایده میه رك :

— نه ضرری وار ؟ دیدی . فرنكلرده چیپلاق كزمك عادتدر . قوجه لر تحمل ایتدكدن صوكره ...

— بوراده یبانجی یوق كه . بز بزه بولنه جغمز ایچون بویله

ایندم بر آزدن باشمی ییقامق ایسته‌یورم‌ده ... هم بو مسئله‌ده قوجه‌لره عائد بر شی کورمه‌یورم .

حوریه‌یی صوصدیروب ، مسئله‌یی قپامق ایچون ، ادا خانم آرقه‌سنه کچمش ، بوینه مشته‌لیوردی . فقط ، آرتق بر دفعه حوریه‌نك بوتون کینی ، بوتون احتراصلری غلیانه کلمشدی ، دوام ایتدی :

ـــ کورنلر کوریور . بن عمرمده بردفعه‌اولسون قاینلرمك قارشوسنه بویله چیقمادم . آما بن سزك کبی آلافرانغه دکلم‌ده ظاهر بجره‌میورم .

بلقیس حالا مسئله‌یی شقایه بوغمق ایسته‌یوردی .

ـــ سویله‌دیکك شیلره باق قرده‌ش ! . . دیدی . بونك نره‌سی آلافرانغه‌لق ؟ هم نه زمان قاینلرمك یاخود باشقه‌لرینك قارشوسنه بویله چیقدیغم وار ؟ بنی بو قیافتده کورسه‌لر یوزیمه باقمازلر .

ـــ کندینی بیلن باقماز ؛ بن‌ده بیلیورم . لکن باقانلر اولیور . بویله‌یاپمق ایچون انسانده حیاء ایمان دینیلن شیلردن اثر اولماملی .

ـــ ایلری واریورسك همشیره ! بن بوراده ییانجیلره بویله هیچ بر وقت کوروندیکمی بیلمیورم .

دعوا اوزایه‌جقدی . کل اندام خانمك سفره‌یه کلمه‌سیله هر ایکی قادین‌ده صوصدیلر . یالکز حالا حرصندن دوداقلری تیتره‌ین حوریه . آغزینه برلقمه ییه‌جك قویمدی .

یمكدن قالقوب‌دە، بلقیس تكراراوطەسنە چیقنجە ، قاین آناسنك یانندە صوقولەرق :

— كوردیكزمی تیزە دیدی كلین خانمەكی قیافتی ،

— دقت ایتمەدم قیزم بر شیمی واردی ؟

— دهانەاولسون؟ آرتق كیجەلك كوملكی ایلە كزمكە باشلادی

— نە یاپایم هواصیجاق ، ظاهر .

— بو كون هواصیجاق ، یارین صوغوق اوبر كون بیلمم نەدیە انسان آنادن طوغمە كزمز . قوجەمك قارشیسنە بونك بویلە چیقماسنە تحمل ایدەمم .

— آ آ ! آیول ، چیقدیمی كە ؟

— هر زمانكی قیافتی بو كونكندن فرقلی دكل كە! بكك بیلە نظر دقتنی جلب ایتمشدە خوشنە كیتدیكنی اوتانمەدن یوزیمە قارشی سویلدی .

بو صوك جملە اوزرینە كل اندام خانم فنا حالدە حدتلندی

— اوناصیل لاقیردی او ؟ انسان ینكەسنە فنا كوزلە باقارمی ایمش ؟ . یوق قیزم ! بر دها بویلە شیلر ایشیتمیەیم .

— اویلە ایسە بلقیس خانمە حاكم اولكز تیزە. بو كیدیشلە بر قاچ دانە آو یارق یاقاجق .

حوریە قپودن چیقوب باغچەیە ناظر اولان كندی دائرەسنە چكیلدی . یمك اوطەسندە اداخانملەیالكز قالان كل اندام خانم، كهیا قادینە دونەرك :

— ربم اسیر که سین ، دیدی بو قیزك سویله دكلری صاحیمی ؟.

— هر حالده برشیدن شبهه‌له نیوراولمالی. بکاده دردلاشدی.

— آ آ ؟ . علیم الله کائناته رذیل اولورز . یاربم سکا صیغیندم !

ایکیسی‌ده ؛ لاقیردی‌یی یوقاریده ، بویوك خانمك کندی اوطه‌سنده اکمال ایتمك اوزره ، برلکده چیقدیلر .

بلقیس حادثه‌یه فضله دکل حتی هیچ اهمیت ویرمه‌مشدی. طوغری ، کیدوب یتاغنه اوزاندی ، ایکندی‌یه قدر اویله‌جه کتاب اوقودی .

آقشام اوزری ایدی که، هوانك دوام ایدن صیجاقلغی و نقاهتی هر وقتکی تنزهه مانع اولدیغندن باغچه‌یه چیقوب چاملر آلتنده‌کی صالنجاغه اوزاندی .

برمدت الندەکی فرانسزجه کتابك یاپراقلرینی قاریشدیردقدن صوکره اوزه‌رینه برکه‌وشکلك کلدی؛ ساحلدن اسمکده اولان خفیف روزکارك طاتلی نفسلرینه مغلوب اوله‌رق اولدیغی یرده کوزلرینی قاپاییویردی.

شیمدی اویویوردی . اتکی ایسته‌میه‌رك دیزلرینه طوغری طوپلانمش ، آق اوسته بر هیکلتراشك قلمندن چیقمش اوله‌یه لایق برجفت بالدیر کشف ایدییوردی. کذلك کوکسی حبوب ایدن ایلیق روزکارك نازلی تماسلریله آچیلمش، سینه‌سنی قسماً عیان قلیوردی ، باش اورتوسنه کلنجه ، اوده بالطبع قایمش ایدی.

أوك يوقارى قاتنده بر پانجور آرالاندى . حوريه خانمك، متحسس نظرلرى صالنجاغك ايچنده اويويان آلتيسنى كوردى. بلقيس ، بو وضعيتنده اوقدر كوزلدى كه برمدت اونى تماشادن كنديسنى آله‌مدى . فقط اونى ذاتاً بو كوزللكى ، بوظرافتى ايچون چكه‌ميوردى. بنه بو دقيقه‌ده، كوكلنده حسدو كين فيرطنه‌لرى قوپدى . قوشه قوشه كل اندام خانمك اوطه‌سنه كيتدى . بر تك كلمه تلفظ ايتمكسزين اختيارقادينى، اشارتله كنديسنى تعقيبه دعوت ايتدى ترلكننك تكنى بولوب آياغنه كيه‌مدن قاتن آناسنى بيله كندن طوتوب پنجره‌نك او كنه كوتوردى وأليله كوستره‌رك

— باق ! ديدى .

روزكار بلقيسك اتكنى دها زياده اوچورمش ، چيپلاق قالچه‌سى قسماً كورينيوردى. قان باشنه چيقان قوجه قارى، بوغولور كبى صولودى . حوريه تأثيرى تزييد ايچون علاوه ايتدى :

— دمين قومشونك اوغلى ده پنجره‌دن سير ايدوب طوريوردى . بو ، تا كرينك كونى بويله . . ١٠ كلاديكزمى شيمدى كلين ديه آلديغكز او . . . بى؟.

كل اندام خانم ، همشيره زاده وكلينك اومديغندن فضله متأثر اولمشدى . قومشونك، صيق چام داللرى آراسندن باغچه‌يى ممكن ذكل ترصد ايده‌ميه جكنى دوشونمه‌دن، طوپديغى سوزلره ايناتمشدى . كوزلرى قاراردى، باشى دوندى، فنالق كچيردى. برلكده عودت ايتدكلرى اوطه‌سنده، فرط ممنونيتدن بوتون

بوتون چكمه‌سى آچيلاق حوريه‌نك هرسه‌ويله‌دكارينه قانه‌رق ، يارىم ساعت صوكره اوده اتفاقه داخل اولمشدى .

— ٥ —

ايرتسى صباح يتاقدن قالقار قالقماز ، طاهربك ، كنديسنى دعوته كلن آخرتلك دلبرك پيشنه‌طاقيله‌رق آننه‌سنك اوطه‌سنه كيتدى .

بويوك خانم پنجره‌نك اوكنده اوطورمش ، باغچه‌يه قارشى صباح قهوه‌سنى ايچيوردى. قاشلرى چاتيق ، چهره‌سنده‌اوزوتى علائمى واردى . حرمتكار بر وضع ايله ألنى اوپن اوغلنه يانى باشنده بر ير آچدى .

او آره‌لق ، طاهر بكك ، والده‌سى طرفندن چاغرلمش اولديغى خبر آلان حوريه‌ده ، ظاهراً قاين آناسنك خاطرينى صورمق بهانه‌سيله ، فقط حقيقتده برشى سزمك آرزوسيله ايچرى‌يه كيرمشدى . كل‌اندام خانم كنديسنى :

— بزى برپارچه يالكز براق قيزم !

خطابيله صاودى. بعده‌اوغلنه‌توجه‌ايده‌رك‌سوزه باشلادى:

— اوغلم اولندك ؛ جناب حق ديرلك دوزه‌نلك‌ويرسين. قاريكدن‌ده خوشنودسين ، الله دائم ايتسين ، فقط سن برپارچه حرمنه قارشى كه‌وشه‌ك طاورانيورسين. قارى قسمى باشى‌بوش براقيلماز هله سنككى‌ده برپارچه‌ده فضله حوپپا .

طاهر ، بو مقدمه‌نك نه‌دن ایجاب ایتدیكنی آكلایه‌میوردی. حیرتله دیكله‌دی . آره‌یه بر كلمه‌ده كندیسی یرلشدیرمك ایستدی:

— فقط آننه . . .

— فقطی فلانی یوق . بلقیس خانمی آزبجیق طوپلا . اویله زمهریر ظرفاسی كبی چیریل چیپلاق ایل عالمك آره‌سنده كزوب طولاشمه‌دن منع ایت. صوكره پشیمان اولورسین اما، ایش ایشدن كچر . بابا كلك‌ده قرق ییللق ناموسی برباد اولور.

— بلقیس برشیئمی یاپدی آننه ؟

بن سكا بر شی یاپدی دیمه‌یورم . الله اسیركه‌سین ! فقط چكه‌مدیكم شیلر كوریورم . اونلردن واز كچیرمكی ایستیورم. صوكی فنا اولور دییه .

— نه كبی شیلر آننه؟

— نه كبی اوله‌جق ؟ آشـجی‌یه وارنجه‌یه قدر باشی آچیق چیقیور. انسانده بویله نكاحمی قالیر ؟. دوندیری لیلا ، قیصه اتكله طولاشیور. سنی چاغیرركن، باباسنك اوشاغنه سسله‌نیر كبی : « طاهر! طاهر !» دییه أوك ایچنی چین چین اوتدیرییور. خدمتجیلردن اوتانیورم علیم الله ! بزده كنج اولدق ، بزده قوجه‌لریمزك قیمتلیسی ایدك آماهیچ بر وقت شیمارمدق. حدیمزی حدودمزی بیلدك .

— پكی آننه تنبیه ایدرم . فقط امین اولكزكه بلقیسك بو یاپدقلری هیچ بر قصده مقرون دكلدر .

— دیدم آ، بن اونی بونی بیلمم. قاریسنی ضبط ایتمك ارككك شانندندر. سكا یاقیشدیره‌میورم. ایشته اوقدر.

طاهرك، آناسنك سوزندن نه‌قدر اولسه متأثر اولمشدی. كندی دائره‌سنه كلدیكی وقت، دعوت مادرانه‌نك سببنی، بر معنادار «سن» دیه خطاباً، استفسار ایدن حرمنه:

— رجا ایده‌رم، بلقیس خانم! دیدی بكا قارشی بر آز دها حرمتكار اولكز.

بو سوزلر كنج قادینی بردنبره شاشیرتدی. آنجق قاین آناسنك، بالخصوص كل ادام خانم كیسنك نه دیمك اولدیغنی پك اعلا بیلدیكندن، درحال، زوجیله آناسی بیننده، كندینه دائر بر مكالمه جریان ایتمش بولوندیغنی آكلادی.

پكی افندیم، دیدی. حرمنده، بیلمیه‌رك قصور ایتدمسه عفو ایدك.

طاهر، آناسندن آلدیغی نصیحتلرك بوایلك قسمنی تطبیق ایتمش بولنیوردی. شیمدی كریده قلان ایكی شیئی ده حرمنه سویلیه‌بیلمك ایچون مترقب فرصتدی.

بلقیس، بوتون كورلككاری كوستردیكی، رنكی تننه پك زیاده اویدیغی جهتله، زوجنك دائما خوشنه كیدن ده‌قواته بر اثواب كیدی وهر صباح یاپدیغی كبی، طاهرك یاننه تقرب ایدرك نوازشلرینی، الفتنی بكله‌دی.

قوجه‌سنك نفسنی تضییق ایتدیكی چهره‌سندن بللی اولیوردی.

دوشونجه‌سنه رغماً :

— بر دها بو البیسه‌یی كیمه‌یه‌جكسكز ! دیدی . سزه هم یاقیشمایور . هم ده جداً پك آچیق . بونكله انسان یانه چیقیلماز .

— انجق بو كلمه‌یی تكلم ایدركن ، زوجه‌سنك یوزینه باقه‌میور و نظرلرینی اوطه‌نك اوبر كوشه‌سنده طولاشدیوردی .

علاوه ایتدی :

— هم بر دها سفره‌یه باش اورتوسز اینمه‌یه‌جكسكز . قطعیاً راضی دكلم .

بلقیس ده بو قدرینه تحمل ایده‌مه‌دی . اعصابی فنا حالده تهییج ایتمشدی . عصیان ایتمه‌مك ایچون یومروقلرینی صیقه‌رق ، دوداقلرینی ایصیره‌رق ، نفسنه حاكم اولمغه غیرت ایتدی . لكن قوجه‌سنك ، ضمناً بر اعترافینی اظهار ایدن بو كونكی وضع وطورینی مقابله‌سز براقه‌بیله ، اونی ؛ كل اندام خانمك تحت تأثیرنده ، اویله‌جه ترك ایتمه‌یی آنی ایچون تهلكه‌لی كوردی . قنانه‌نك اوزرنده اوطوروب ؛ طاوانك تخته‌لرینی صایمقده اولان طاهرك آیاق اوجنه دیز چوكدی و طاتلی بر سسله :

— طاهر ! كوزلرمك ایچنه باق !

بو ، اوقدر آمرانه سویلنمشدی كه ، اركك ، غیر اختیاری نظرلرینی زوجه‌نكلرله قارشیلاشدیردی . بلقیس دوام ایتدی :

— بنی هر كسدن قیصقانه‌بیلیرسین ؛ بونی بكا قارشی اولان محبتكك شدتنه بر دلیل اولمق اوزره قبول ایدر و ممنون اولورم .

فقط .. أوك ایچنده بر اختیار باباك ، بر أولی برادرك ، ایكی ده چوجوق وار . بونلره قارشی بنده ویا بكا قارشی اونلرده هر هانكی مستنكره ، منفوربر هوسك او یاتمق احتمالی دوشونمكه !.. آه .. نظرمده ، بیلسه‌ك نه‌قدر سقوط ایدرسین ! دنیاده هیچ بر محیطده صیغه‌میان بویله حسلرك ، اك صاف ، اك تمیز اولدیغنی كوردیكم سزك محیطده عقله كلمه‌سی مغایر منطق ، خلاف طبیعت بولو یوردم .. سم سوسله‌نمش ، وجودمك ، مثلا باش كبی ، ضاچ كبی ، بیلك كبی بعض اقسامنی آچیش اولماغم ، مطلقا باشقه‌لرینك ، بالخصوص سندن صوكره اك یقین ، اك صمیمی اقربامك ، نه‌دنه حرص واشتهالرینی تحریك ایتمك آرزوسنه حمل ایدیلیور ؟ . دیمك كه سن ، باباكی ده ، برادرلرینی ده ، بن زوجه‌كی ده ، دنیانك اك آلچاق ، اك اخلاقسز بر مخلوقی بیلیورسین . براق ، طاهر ! سنك بو ناباجا فرضیاتنی ، نابمحل قیصقانجلغكی دوشوندكجه كوكلم بولانیور .

طاهر بك ، بلقیسك بوطوغری سوزلرینی ، آغز آچمه‌دن دیكله‌یوردی . قادینك موافق منطق افاداتی قارشوسنده ، بر آز اولكی سوزلرندن محجوب اولیور ، حق ویرمكه میل ایدییوردی .

بلقیس ینه ، عصبی بر استعجال ایله سویله‌یوردی :

ـــ سكا ؟ سن دییه خطاب ایتمه‌مه كلنجه ؛ بونی مربوطیت و صمیمیته اك بویوك بر دلیل عد ایتملیسك . بیلمم .. بلكه بكا یاكلش او كرتدیلر . . فقط زوج ایله زوجه‌نك ایكی جزؤدن

مرکب بر تك وجود اولدیغنی ظن ایدییوردم .

بوجزؤلردن برینك دیکرینه « سز ! » دیه خطابی ، بن یالان سویلهیم، آتقیری کوربیوردم . اکر موضوع بحث اولان حرمت ایسه جناب حقه بیله «سن» خطابیله یالواران انساننك دن ، زوج ویا زوجهیه قارشی فضله حرمت بکلهمك عبث دکلمی ؟ .

بن ، سکا اولان صمیمیق اکسیلتهجك هر هانکی برساخته حس حرمتی ، قسمهجبراً قبول ایتدیر یکم کون آرهمزدهبر بوچوروم، همدهبردها طولمق، قپانمق امکانی اولمیان برای چوروم آچیلهجغندن امینم .

طاهرك للری طوتمش، باشنی دیزلرینه دایامش ، کوزلرینی کوزلرینهدیکمش، سوزلرینك یاپدیغی تأثیری آکلامق ایستییوردی.

طاهر :

قالق . بلقیس ؟ دیدی . دمینکی البسهکی کیده ، قورویه چیقالم .

حوریه خانم ، بو ایلك اویونده مغلوب اولمشدی .

— ٦ —

صابرافندینك، طاهرله ولیدن باشقه، عرفان وسلیم اسمنده ایکی کوجوك اوغلی دها واردی .

بویوکی اون بش، دیکری اون درت یاشنده اولان بو چوجوقلر

لیلی اولەرق مکتب سلطانی‌یە دوام ایدیورلر، هفته‌ده بر، مکتبدن چیقوب، یالیده ایکی کیجه مسافر قالیورلردی .

طاهرك دوکوندن، تقریباً ایکی آی صوکره ایکی چوجوق یاز تعطیلاری مناسبتیله بوتون یالی‌یه عودت ایتدیلر .

قوجه‌سی استانبوله ایندکجه ، اوده یالکز قالان بلقیس خانم خلقندن هیچ کیمسه‌نك کندینه رفیق اوله‌میه‌جغنی آرتق آکلامش بولندیغندن ، بو کوچوك قاین برادرلرینی آرقاداش اتخاذ ایتدی .

فی الحقیقه کل اندام، حوریه و ادا خانملر، طاهرله بلقیسك‌ده آراسنی بوزمق ، کندی قفالرینه اویمایان بو کلینی کلدیکی یره اعاده ایتدیرمك ایچون ، کرك صابر افندینك و کرك بویوك اوغلنك نزدنده چویردکلری فیرلداقلرك ذره قدر کار ایتمدیکنی کورنجه، قادینه بوسبوتون دشمن کسلمشلردی شیمدی ، اوکا تصادف راست کلدکجه سلامده ویرمز اولمشلر ، خسته اولسه ، بایيلسه، استمداد ایتسه ، یانینه وارمامغه عزم ایتمشلردی . بالخصوص بلقیسك، قوجه‌سنك اوزرنده‌کی درجهٔ نفوذینی کوردکدن صوکره دها بدتر کین بسله‌یورلردی .

اونك ایچون ، کنج قادین ، ایکی کوچوك قرده‌شنك ، بالضرور رفاقتلرینه التجا ایتمش ، اونلرله وقت کچیریوردی .

عرفانله سلیم ، صابر افندی عائله‌سی ارکانندن تماميله باشقه ایدیلر ، طاهر بکله ولی بك نه‌قدر قاره یاغیز ، ضعیف،

سیاه صاچلی ، اوزون بویلی ایدیسه‌لر ، اوقدر عرفانله سلیم ،
بنیه‌صاریشین،یاشلرینه کوره قیصه‌جه‌بویلی،کوربوزچوجوقلردی.
آره‌لرنده طوبی بریاش فرق اولمسی ، کندیلرینه قرده‌شلکدن
باشقا برده‌اقرانلق محبتی ویرمش، بو مضاعف سه‌وکی ایکیسنی
یکدیکرینه قوی رابطه‌لرله باغلامشدی . کذلك بك کوچوك
یاشده مکتب حیاتنه تماماً آتیلوب ، اوك مناسبتسز محیطندن
آیریلمش اوله‌لری ، طرز تربیه‌لرینه باشقه‌استقامت کوسترمش،
اونلره عائله ارکانیله طبان طبانه ضد یتشدیرمشدی .

طاهر بك تأهل ایدوب‌ده،بلقیس اوه کلین کلنجه‌یه قدر،
ایکی برادر، ایام‌تعطیلیه‌ده‌اختلاط ایده‌جك ، قونوشوب آكلا-
شه‌جق ، خانهٔ پدرده ، کیمسه بوله‌مه‌مشلردی . بوسببدن،
بوتون کونلرینی اوطه‌لرنده قپالی ، مطالعه ایله ، رسم یاپماقله ،
ویاخود کوکصو جوارنده بیسیقلت ویاصندال ایله اوزون تنزهلر
اجراسیله کچیریرلردی .

الك اوکجه، بلقیسی‌ده‌امیدسزقارشیلاشمشلردی.اولرینه‌کلین
کله‌جك برقیزی، حوویه‌دن باشقه درلو تصور ایده‌میورلردی .
حوویه‌یی‌ده بك ابی‌طانیمشلر، اوکره‌نمشلر، ینکه ایله هرهانکی
برییانجی‌قادینك بیننده هیچ‌برفرق‌اولمدیغنه‌قناعت‌کتیرمشلردی.

بناءً علیه ، برکون تصادفاً، بلقیسك اوطه‌سنه کیروب‌ده،
برکوشه‌ده طوران تمتازه‌رلك اوزرنده اسپوره دائر فرانسزجه
کتابلر کورنجه غیراختیاری بربرلرینك یوزینه باقشلردی. شبهه

یوق كه بوقادین، بواوده هر كون كوروب طانیدقلرندن چوق فرقلی ، حقیقی برقادیندی .

بونك اوزرینه اوطه‌یی تدقیقه قویولنجه ، بوخصوصده‌كی قناعتلری قوت بولدی . هر یر ، هرشی تمیز وسوسلی ایدی . حوریه‌نك اوطه‌سنده حكم سورن چاپاچوللغه بدل بوراده برانتظام تام مشهود اولیوردی . دولابك ایچریسنه صیغمامش اولان اثوابلر، دیوارده چاقیلی بورتمانطوبه آصیلمش، بیاض، اورتولو كتن اورتولرله اورتولمشدی . بتاق یاپلمش ،اوزرنده‌كی ظریف پوشیده آچیق افلاطون قورده‌لالرله سوسلنمشدی . اوطه‌نك ایچنده مسكر ، معطر بر هوا واردی . ینه بیاض ایشله‌مه‌لی اوفق اورتولرله تزیین ایدلمش قونصولك اوزرنده ، میفی میفی شكوفه‌دانلر ایچریسنده قیرچیچكلری بولونیوردی. بویله بر حجرهٔ وصال ایچریسنده یاشایان اركك بختیار اولوردی .

هرفانله سابر ، بویكی ینكه ایله آ كلاشه‌جقلرینی درحال تخمین ایتمشلر وممنون اولمشلردی .

آره‌دن برآز زمان كچدكدن صوكره، بركون ایكی قرده‌ش باغچه‌ده اوینایورلردی . زوجنی باغچه‌قپوسنه قدر تشییع ایتمش اولان بلقیس، عودتده چوجوقلرك یانه كلدی. او وقته قدر، بری برلرینی یالكز یمكلرده سفره‌باشنده كورمشلردی . آره‌لرنده ایسه پك ساده بعض كلمه‌دن باشقا سوز تعاطی اولنمامشدی .

ینكه یانلرینه واصل اولنجه ؟ برادرلر اویونلرینی تعطیل

ایتدیلر . اوچی ده چاملرك آلتنده كی اسكملهلرك اوزرینه اوطوردیلر . سلیم ینكهسنی امتحان ایتمك آرزوسنده ایدی . اونك حقنده غیاباً ایدینمش اولدیغی قناعتك نه درجهلره قدر طوغری بولندیغنی اوكرنمك بیلمك ایستیوردی . اسپورك الك صوك ترقیاتندن توسعندن بحث ایتمكله باشلادیلر .

بلقیس سربست ، سلیس برافاده ایله ، اوزون اوزادییه بسط مطالعه ایتدی . دیركن لافیردی باشقه موضوعلره انتقال ایلدی . چاملرك آلتنده بویوك برنشئه ایله ، چیچكلر متصل ایشلهیوردی . آره ده بر كهورك كه زرك قهقهه لرده یوكسهلیوردی . اشخاص ، هرحالده یكدیكرندن خوشلانمشدی .

نهایت سوز ؛ أوخلقنه ، یالیده كی طرز حیاته ، تماس ایتدی . حورمهدن بحث ایدركن عرفان :

— كوچوك ینكهم اسكیدن برمحله قاریسی تصویری ایدی . شیمدی عصری برقادین قاریقانوری اولدی ؛ دیدی .

بو جمله هپسنی قاتیله قاتیله كولدوردی بلقیس ، كندینی ضبط ایدهمهدی . چوجوغك ذكی قفاسنی ایكی اللریله طوتدی .

— سنی یارامازه سنی ! سنی شیطان ، سنی !

دییهرك بر ایكی دفعه صارصارق طومبول قرمزی یناقلرینك اوزرینه ایكی بوسه قوندیردی .

برایكی سنهدر آناسی طرفندن بیله بویله اوپولهیی اونوتمش اولان عرفان ، بو كنیج دوداقلرك تماسیله قیزاردی . قلبی شدتله

جازبه‌ی ؛ مهم بعض حسیات دماغنی ساردی. هپسی موصدیلر.
او آره‌لق یانلرینه کلن خدمتجی صوفی کندیلرینی سفره باشنه دعوت ایدییوردی. ینکه او کده چوجوقلر آرقه‌ده أوه داخل اولدیلر .

سفره‌ده ، عرفان ینکه‌سنك یوزینه باقه‌میور ، ذهناً چوق مشغول کورونییوردی .

شیمدی‌یه قدر ، هپ تعصب ، هپ جدیت ، هپ رسمیت حکمفرما اولان بو أوده ، اون درت سنه‌دنبریدر ، هپ عینی طرزده دوام ایدن عمری بر آز اول ، آنی ، اومولمه‌دق بر انقلابه اوغرامشدی ، او بو کونه دکین دوشوب قالقدیغی اداخانم ، دادیلر ، قومشو قیزلری ، روم خدمتجیلردن مرکب بر محیط سفلیده ، بوسه‌نك ، آنا ، بابا وقرده‌شدن غیری کیمسه‌لرله تعاطی ایدیلن بوسه‌نك مطلقا فنالق افاده ایده‌جکنی اوکره‌نمشدی . یاقیشلك حرکتنی عجبا ناصل تفسیر ایتمك ایجاب ایدییوردی ؟ چوجوغك ذهنی اشغال ایدن ایشته بو جهتدی .

ایلك تأثیری یواش یواش زائل اولدقده ، کوچوك ذکاسیله وقعه‌یی محاکمه‌یه اوغراشدی . کندیسنی او بمش اولان ینکه‌سیدی . هم‌ده بو فعله یالکز کندی دکل ، سلیمك حضورنده متجاسر اولمشدی دیمك اولیوردی که ، بو حرکت هیچ بر سوء نیته مقرون دکلدی . فقط ناصل اولورده اون درت اون بش یاشنده بر ارکك چوجوغی ، یکرمی بش یاشنده ، کنج و کوزل بر قادین اوپه

بیلیر ؟ بر طاقم باطل دوشونجه‌لرله طولدیریله‌رق ، فنا بر استقامت آلمش اولان مفکره‌سی بر درلو بوپوسه‌نك صافیتنه ، عصمتنه قانع اوله‌میوردی . حسن اخلاق ایله سؤ تربیه نفسنده مجادله ایدییوردی .

نهایت ، ینگه‌سنك کندیسنه قارشی اتخاذ ایده‌جکی خط حرکتی تدقیقه واوندن صوکره صباحکی حادثه‌یی تفسیره قرار ویردی . یالکز سفره‌دن قالقارکن دقت ایتدی . بلقیس جداً کوزه‌ل وظریف بر قادیندی .

او کوندن اعتباراً ، نوعنی تعیین ایده‌مه‌دیکی بر حس مربوطیتله چوجوق بلقیسه کوکل باغلادی . صباحلری اویقودن اویانیر اویانماز ، ینگه‌سنك حرکاتنی تجسس ایدر ، باغچه‌یه اینوب بکلر ، بیاض اتکنك اوجی مرنیوه‌نك ایلك باصاماغنده کورونیر کورونمز ، یرندن سرعتله فیرلار اونی قارشیلاردی .

صوکره ساعتلرجه برابر اوطورورلر ، معصومانه مصاحبه‌لرله وقت کچیریرلردی . آنجق یکدیکرلرینه اولجه‌یك زیاده مربوط اولان ایکی قرده‌شك آره‌سنده شیمدی بر آز برودت حاصل اولمش کبیدی اسکیسی کبی برلکده کزمیور ، برلکده اوطورمیورلردی . بینلرنده حتی نادراً تعاطئ کلام ایدییورلردی . عرفان باغچه‌ده ینگه‌سیله برلکده بولونورکن سلیم مطلقا اوطه‌سنده یالکز ، قپالی اوطوردییور ، برادری یوقاری‌یه چیقنجه باغچه‌یه او اینیوردی .

خلاصه هر ایکیسنك کوکلنه برقادین اتکی تماس ایتمش ، اونلرده‌کی صافیق سیلوب کوتورمشدی . و بو ایکی چوجوغك روحنده شیمدی ، باشقه‌لری ایچون جانیانه ، فقط کندی ابتدائی محاکمه‌لرینه کوره مشروع ، عاقبتی مجهول ، طبیعی ، شدید بر عشق اویانمشدی . بری برلرندن کتم ایتدکلری بو عشق اونلری هر ساعت ، هر لحظه اشغال ایدیور ، یابدیغی تأثیردن بیخبر بولنان ینکه‌لك هر خوبیالی ، هر شقاسی آره‌لرنده کندیلکندن آچیلان غیای رقابتی برقات دها تعمیق ایلیوردی .

أوك ایچنده هر فردك آیری آیری تقید و تجسسنه رغماً بو حالك کیمسه فرقنده دکلدی . یالکز کل اندام خانم چوجوقلرینك بویاز بر آز فضله ضعیفلادقلرینی مشاهده ایده‌رك ، اونلره هر صباح ایکیشر یومورطه ییدیرمك صورتیله ادامهٔ صحتلرینه اهتمام ایدیوردی .

— ٧ —

آشجی رجب آغا ، اون آلتی سنه‌دنبریدر بو قپوده چالیشیوردی . اسکی قوناقلرك همان کافه‌سنده اولدیغی کبی ، بوراده دخی خدمتکارلرك سنه‌لرجه قالوب ، بالآخره بریکدیره‌بیلدکلری پاره‌ ایله اوته‌ ممالکتلرینه کیدوب برامشه‌لری برعنعنه ایدی . رجب آغا برندن خوشنوددی . کندی تعبیرنجه ، افندی شکر

کبی ، غوجه‌غاری برآز تیتیزه‌مه‌ مطالاعه‌ چوق غه‌لوب که‌تمیور، غوچوق به‌غلره کلجه اونلرده نه‌ویرسك بیورلردی .

حریفك شکایی یالکزادا خانمدندی. آبوازمیغیرله‌حسبحال ایدرکن :

— بوأجوزه‌ یوخمی؟. دیردی، آمانك ا آدمك بوغوزندن لقمه‌یی جکر .. دیم حق ایچون تهنه‌ده بولسه‌م غفاسنه زوپایی ایندیریرك .

حوریه خانمله آره‌لرنده صوصیزمقده اولدیغنی کوردکجه‌ده علاوه ایدردی :

— ولوه‌غك غاریسی‌ده اوجاندن نه آغی که؟. اواوسته غاری انسانه غوتولکدن غیری عجب نه اوکره‌دیر ؟ غوجه‌نی کورمیمی کی ؟ .

بو اعتراضلرینی ، ملاخظه‌لرینی بعضاً صوفی‌یه‌ده تکرار ایدردی .

— براق قایه‌نی ! سن نه‌قاریشدیریورسون بره آقسی باسی ؟. سکا نه‌ایلازم ؟ .

جوابنی آلیر ، صوصاردی . یالکز خدمتجی قیز آرقه‌سنی دونر دونمز ، میرلدانیردی .

— غوخانی‌ده مات ایتمش. های قونو بوغلونك جادیسی.

رجب آغانك ضعیف نقطه‌سی بوصوفی ایدی. تام اونك تخیله‌سنده‌کی کوزه‌ل قادین شکلنی تمثیل ایدیوردی. طومبالاق، اسمر،

صاغریبی کندیش ، کوکسی حرمتلیجه ، قاره صاچلی ، قاره قاش و کوزلی ، اوزون بویلی بر روم قیزی ایدی .

آشجی باشی ، کلیسانك یوشاق طرفنی ، بوره کلری ، بوره کلك بول پینیرلیسنی ، طاتلینك شربتلیسنی اوکا صاقلار ، یمکلردن اون دقیقه اول ، منتظماً مطبخه اوغرادیجه ، اوکا یدیریردی .

بر قاچ دفعه ، بوتقیدانك ، بوا کراملرك بوشنه اولمدیغنی کندیسنه احساس ایتمك ایستهمشدی :

— صوفو ! غیز هله بی اوبوجلك ویرسه‌ك ده باغا .. نه چیخار اوولان ؟.

صوفی بر طرفدن آغزینی شاپیرداته‌شاپیرداته ، رجب آغانك بذل ایتدیکی نفیس مطبوخ‌لری ییرکن ، دیکر طرفدن بیچاره آدمجغزك بو تکلیفلرینی رد ایتمشدی :

— اولماز . بنی نشانلیسی وار . بوناللی‌وابور ایچریسنده ماکینه اوزرنده باقیور ... ماصین سویلرلر ؟..

— ماکینیست !

مع‌مافیه رجب آغا . ینه قاندیرمغه اوغراشیوردی :

— سزده ضرری یوق .. یاروقلولکده اولسه ، غوجه‌لکده اولسه غضوره باخمه رکه .. بن بیلمن‌می ، صانکه !.

لکن ، صوفی شجینك ، (مه‌نه‌لاس) ك احفادی حقنده‌کی بوقناعتلرینی دیکله‌مه‌دن قاچار ، حرایی دردلی براقیردی .

بیچاره رجب آغا ، هرکون بر آز دها طرتغون ، استانبوله

كلدى كله‌لى مصراً محافظه ايتمكده اولديغى عصمتلك تضييقى آلتنده زبون، اوجاقلرينك قارشوسنه كچر ، اونلرده برلكده ياناردى

كوزلرى يالينك ايچريسنده باشقه كيمسه‌يى كورميور. آره‌ده صره‌ده مطبخه كلوب بيلديشان، چيراقلرك ياغلى نوازشلرينى ديله‌ين جيليز آخرتلكلره اهميت ويرمه‌يوردى.

بر كون ، بلقيس قوجه‌سنه برفرنك طاتليسى ثنا ايتمشدى. آقشام ، طاهر بك عودت ايدنجه، كنديسنه اكرام ايتمك اوزره بالذات بوطاتلى‌يى ياپمق ايچون مطبخه كيتدى .

رجب آغا، قپونك اوكنه اسكمله آتمش ، تراشلى قفاسنى آچمش ، دهنى كشاده ، اويوقلايوردى .

بردنبره كوزل برمخلوقك كنديسنه طوغرى كلمكده اولديغنى تصادفاً آره‌لديكى كوزلريله كوردى. بر مدت باقدى . صوكره، اوشكل لطيف حقيقةً يانته تقريب ايدنجه، اسكمله‌نك اوزرندن فيرلادى :

ــ نه ايسته‌يور ؟

ــ مرحبا ، آشجى باشى ! نه ياپيورسين ؟

ــ چوح شوقور . سن كيمسين كه ؟

ــ آ آ ! طانيمادكمى ؟ بن طاهر بكك خانمى دكلميم ؟

توركك آغزى آچيق قالمشدى . كونك بو ساعتنده‌كى صبحاقلغندن مخمورلاشان كوزلرينك بلقيسك ديرسكدن يوقارى‌يه قدر كوزوكن چپلاق ، طومبسول قوللرندن آييرامپوردى .

گنج قادینك آرقه‌سنده اینجه‌جك بر مشلح ، باشنده موسلین بر اورتودن باشقه برشی یوقدی .

بو كمه‌سنك اوزرنده بردو كوملە باغلانمش اولان بو اورتو ، یالگیز باشنك تپه‌سنی ستر ایدییور ، بنبه اوفاجق قولاقلر ، صاری كاكللر ، ابرولی یناقلر ، بیاض كردن ، بللور كوكس میدانده قالیوردی . كذلك مشلح‌ده ، طولغون ، طومبول وجودك گوزل خطوطنی نظردن صاقلامق شویله طورسون برقات دها تقویه ایدییوردی

مطبخدن ایچریه كیردی ؛ اوجاغه یاقلاشه‌رق ، تمیز بر تجربه ایله بوالكده اوته‌بری ایستدی .

رجب آغانك دیزلری تیتره‌یور ، اللری آرادیغی شیلری بر درلو بوله‌میوردی . متصل كندی كندینه سویله‌نیوردی :

— توبه ! یاربم ، سن بیلورسك !.

بلقیس اوجاغك باشنده ، قوشخانه‌یه قویدیغی اونله یوغورطه‌یی ازمكله مشغولدی . انوابنك قوللری ، بیلكلرینك اوزرینه دوشیور . كندینی راحتسز ایدییوردی . یانی باشنده طوروب ، یاپیلان طاتلی‌یی‌می ، یوقسه یاپان گوزل اللریمی تماشا ایتدیگی معلوم اولمیان رجب آغایه سسلندی :

— قوزوم آشجی‌باشی ! شو قوللریمی یوقاری‌یه قالدیرسه‌ك آ !.

حریف دالغینلدی ؛ آكلامادی . بلقیس بر دها تكرار ایتدی :

سكا سويله‌يورم آشجى باشى! شو قوللريمى يوقارى قالديره.

بودفعه درحال اطاعت ايدن زواللى تورك عجمى پارماقلرينى، قديفه‌دن يموشاق، عريان، بياض قوللره تماس ايدركن؛ حريفك يوزى قان هجوميله قيپ قيرمزى اولدى؛ قولاقلرى اوغولدادى. ديزلرى چوزولدى، غيرتلاغنه بر شى طيقاندى.

اعصابى بو درجه تهيج ايدن بو وظيفه ختام بولور بولماز رجب آغا، صولوغى قوغوشده آلدى، ياغلى دوشه‌كنك اوزرينه اوزاندى اللرينى باشنك آلتنده قاووشديره‌رق، اعماق قلبيدن قوپوب كلن وروحنده‌كى فيرطنه‌لك شدتنى افاده ايدن اوست اوسته ايكى مديد: «اووف!» چكدى.

آقشامه طوغرى؛ بر معتاد تعيينى آلمغه كلن صوفى. آشجى باشى‌يى بر نشئه بولدى. حريف، يوزدرهم رقى يوارلامش توركى سويله‌يوردى:

غار ياغيور غارطاغونه
غول غويدم بارداغونه
غيز كيدملم سنك ايله
بى كز جنت باغونه!

قيز حيرتله صوردى:

— براوو بره آقسى باشى! كوريورم كه كيف وار ـ سافروس اولدى؟

— كەت ایشكە ابن غا كشاق (سرخوش) اولدمسەنیەیكە كرك ؟... دها بورایه كلە ... هەیدی ... اوقسو !..

خدمتجی قیز ، منفعل ، خومورددانه خومورددانه ، حرمه دوندی . آشجی باشینك آرتق كوزندە صوفوبوقدی ، كیجەیە قوغوشدە آیوازە دردینی دوكدی .

— میغیر آغا ! اون آلی سنەدر بوغابودەیم . بوندن اول درت غاپو دولاندم . دها باشمە بویلەایش كلمدی . . . او ، نەجیفلەلو غاری !. آمانك !.

بلقیسك شكل فسونكاری ، اوكیجەدە رؤیاسنە كیروب كندینی تعجیز ایتمش اولەجق كە ؛ ایرتسی صباح ، ایركندن ، دونەیە دولابك اوكنەدعوت ایتدیكی اداخانم واسطەسیلەایچری یە خبر یوللادی .

— افندی‌یە دیەویر ، هیسابی غورسون . بن ملمكتە كیدەجەین :

نەكهیا قادینك ، نەدە بالذات بویوك خانمك اصرارلری كار ایتمەدی . رجب آغا پیلی‌پی پیرتی‌پی طوپلایەرق ، ایكی كون صوكرە چیقدی كیتدی .

بلقیس خانمك آلافرانغە تربیەسنە ، بلااختیار ، بریسی دها قربان اولمشدی . بالطبع ، حوربیەخانم‌وقومپانیاسی ، امكدار آشجینك‌سبب‌فرارینی آكلامقدە كچیكمەدیلر . صوفی واسطەسیلە آیوازك آغزندن لاقیردی قاپمشلردی . روم قیزی ، آغزندن

لقمه‌سنی قاپان بلقیس خانمه قارشی دشمن اولدی . او طبیعتیله زمرهٔ مخاصمینه التحاق ایتدی .

تزویر ، افترا ، تجسس ، خیانت خصوصنده روم قیزی اوته کیلر ایچون قیمتلی بر معاونه ایدی .

— ٨ —

— یتیشك آدوستلر !.. اولادم اولیور !..

باش اورتوسنك اوجلری هوالانمش ، اللری بری برینه کلیدلنمش اولدیغی حالده کل اندام خانم ، مردیونلرك باصاماقلرینی ایکیشر ایکیشر آتلایه‌رق آشاغی‌قاته ایندی .

حولیده ، کندیسنی قارشیلایان صوه‌فی حایقیردی :

— مانمازه‌ل ! قوش !.. سلاملغه سویله ، همان بر حکیم چاغیرسینلر . سلیم زهرلندی ...

یالینك ایچریسنده چینلایان بو فریاده ، بوتون خانه خلقی ، حوریه ، بلقیس ، کهیا قادین ، بسلمه‌لر ، هپ قوشوشمشلر ، جو یوك خانمك اطرافنی آلمشلردی .

او ، طاشلرك اوزرینه بایغین ، ییغیلمش ، هر طرفدن اوزاتیلان چیچك صولرینه ، قولونیالره رغماً بر درلو کندینی طوپلایه میوردی . نهایت کوزلرینی آچدی ، ادا خانمه طوغری مخمور نظرلرینی قالدیره‌رق :

— ایواهلر اولسون ایاوروجق کندینه قیدی .. کوردکمی باشمه‌کلنی ؟..

دییه‌رك یومروقلرینی قفاسنه ایندیرمه‌یه باشلادی . کیمسه حادثه‌نك مسببی اولان چوجوغی دوشونمیوردی . ینه اونی خاطرلایان بلقیس اولدی .

سرعتله ؛ مردیوه‌ندن یوقاری قاته چیقدی ؛ چوجوقلرك اوطه‌سنه کیردی .

سلیم آرقه‌سی اوستی ، قاریوله‌سنه اوزانمش یاتیوردی . یوزنده اتحاره قرار ویروب‌ده ، اجلك یاقلاشدیغنی حس ایدنجه نادم اولانلره خاص اولان قورقوعلائمی مشهود ایدی . رنکی اوچمش دوداقلری صولمش ، کوزلری پارلایوردی . آنجق اقسام وجهیه‌سنده‌کی بوتغیر سمك تأثیرندن زیاده برقورقورن ایلری کلیوردی .

ینکه‌سنك اوطه‌یه کیردیکنی کورنجه . بلکه حجابدن ، کوزلرینی قپادی . بلقیس یتاغنك یاننه واردی ؛ اللریله سلیمك آلنه تماس ایتدی .

باشی اوجنده‌کی طولابك اوزرنده طوران بر بارداغك ایچریسنده أزیلمش کبریت اوجلری واردی . اونلری اشارتله صوردی :

— بونیمی ایچدك ؟ .

چوجوق ، الآن کوزلری قپالی محافظهٔ سکوت ایدیوردی بلقیس یتاغك اوزرینه اوطوردی و طاتلی ، نوازشکار سسله استنطاقه دوام ایتدی :

— سبب نه ایدی ؟ نیچون یاپدك ؟

— . . . .

— قردەشکلە غوغامی ایتدیکز ؟ . افندی باباك ، آنەك آزارلادیلرمی ؟.. سویلسەکزە !.

سلیمك کوزلرندن سسسز سسسز ، یاشلر یووارلانمەیە باشلادی. بیچارە چوجوق، معدەسنی قاووران فوسفورك ویردیکی عذابدن باشقە ، بردە انتحارینك سببەسنە حساب ویرمکەمی مجبور اولەجقدی ؟

تام او صرەدە، اوطەدن ایچری یە جاب ایدیلن حکیملە برلکدە ادا خانم کیردی. طبیب بلقیسە سلام ویردکدن صوکرە، سلیمك معاینەسنە شتابان اولدی .

چوجوق ، برکت ویرسین، پك آز زهر یوتمشدی. حکیم جزئی مداوات اجراسیلە کندیسنی برایکی کون ظرفندە ایی ایدەجکنی تأمین ایدییوردی .

بوخبربشارت ، کهیا قادین طرفندن کل اندام خانمە مژدەلندی. هیجانی سکونت بولمش اولان بویوك خانم، صیرتندە یلدیرمەسی باشندە اورتوسی اولدیغی حالدە اوغلنی کورمکە کلدی. ایچری یە کیرر کیرمز ، کوزی قاریولەنك اوزرندە بلقیسە ایلیشدی . دها هنوز ، اولومدن قورتولان اولادینك خاطرینی صورمەدن، سرت برطورلە اوکا چاتدی :

— كلين خانم ! بويله باش آچيق، ايل عالمك يانـنه چيقمقدن يقلمه‌ديكزمى ؟

اوطه‌ده يبانجى مى وار ؟

— بيلمم .. دوقتوريبانجى دكل ظاهر .

بلقيس اوطه‌دن چيقمق ايسته‌دى . فقط حكيم ، بوحركته انع اوله‌رق :

— طوريكز ؛ ديدى . بوچوجوغه‌ايى باقيلمق ، قيملدانمه‌سنه انع اولمق علاجنى وقتنده ويرمك لازمدر ، بن بوأوك‌ايچنده، وايشى لايقيله يابه‌بيله‌جك سزدن باشقه‌سنى كوره‌ميورم .

كل اندام خانم اعتراض ايتمك ايسته‌دى :

— أوك ايچنده آدم يوق دكل !..

دوقتور سوزنى كسدى :

— مساعده بيوريكز ! مقصدم كيمسه‌يى قيرمق دكلدر . آنجق، دميندن برى خانم افنديك اوفق تفك اهتمامانى بالذات كوردم‌ده ، خسته باقيجيلق وظيفه‌سنى أيى ايفا ايده‌بيله‌جككزى آكلادم .

بعده ، طوغريدن طوغريه بلقيسه توجيه خطاب ايده‌رك :

— شمدى ، خانم افندى ، ديدى . يازه‌جغم علاجى ساعتده برچوربا قاشيغى ويريرسكز ..

لاقيرديسنى بيتيرمه‌دن ، بويوك خانم بر طور منفعلانه ايله دوداقلرينى ايصيره‌رق اوطه‌دن چيقدى ، كيتدى .

صوفه‌ده حالا میرلداندیغی ایشیدیلیوردی :

— اوتانماز قاری! هکیمك قارشیسنه چیر چیپلاق چیقمش د
یاره‌نلك ایدییور .. یازیقلر اولسون !

اعتراض ایدن اولمدی . بالعکس صابر افندی ایله ، طاهر بك
تقدیر بیله ایتدیلر

زیرا چوجوغه الله ایچون أبی باقیوردی .

حادثه‌ٔ انتحارك اوچنجی کونی ایدی. سلیم بر آز ایپلشمش،
دوشه کندن قیمیلدانمه‌یه باشلامشدی . الآن مجهول قالان سبب
یأسی آکلامق آرزوسیله ، بلقیس ، چوجوغی بر کره دها
استجواب ایتمك ایستدی .

— نه‌ی ! سلیم ؟ سویله بقالم . نه ایچون بو چوجوقلغی
یاپدك ؟

نرمین اللرینی ، قلم کبی پارماقلرینی ، اونك صاچلری
آره‌سنده کزدیرمکه باشلادی. چوجوق مصراً سکوت ایدییوردی.

— نه ایچون سویله‌میورسین ؟.. ها ؟! سلیم !..

زواللی منتحر ، آرتق جبر نفسه قادر اوله‌مدی . ذاتاً
اوچ کوندنبریدر، بلقیسك، یانی باشنده‌کی حضوری اونی تعذیب
ایدییوردی . بو کوزه‌ل اللرك کندیسنه یاقیجی تماسی . دیکر
طرفدن تکرار علی التکرار وقوع بولان سؤاللر بوتون اختیارینی
آلوب کوتوردی . هیچقره هیچقره آغلامغه باشلادی و بو طوفانه
آره‌سنده بکا :

ـــ الله عشقنه ینكه ! مرحمت ایت یتر !.. دیه بیلدی .

بلقیس ، شیمدی انحارك سببنی أییدن أبی‌یه آكلامشدی . هیچ سسنی چیقارمدی . یالكز چوجوغك خیرچینلغنی بهانه ایدرك ، آرتق ایلشدیكندن‌ده بحثله ، اوكا باقماق خصوصنده بیان اعتذار ایتدی .

یرینه حوریه قائم اولدی . بوبدطینت محله قاریسی ، آلتیسنك بردنبره بوصوردی ترك وظیفه ایدیشنی برمعتادسؤتفسیرایتدی . بوسببدن ، سلیمك اوطه‌سنه كیرر كیرمز اونك آغزینی آره‌مغه باشلادی .

ـــ ینكه نه‌بابدك‌ده‌داریلتدك سلیم‌بك ؟..

ـــ هیچ ! بن برشی یاپمادم .. طاریلمشمی ؟ .

ـــ طاریلمش یا ! كیم بیلیر ناصل جانی صیقدك ؟ .

چوجوق آرتق جواب ویرمه‌دی شیمدی اونك ایچریسی حالا یانیوردی . فقط فوسفورك تأثیریله دكل ، هنوز ماهیتنی تعییندن عاجز اولدیغی باشقه برآتشله . . .

سلیم ، آره‌ده صره‌ده ، یاتاغك ایچریسنده برشی آرایور كبیدی . بوحركتی حوریه‌ك متجسس نظرلرندن قاچمادی .

بر آره‌لق ، چوجوق اویقویه طالنجه ، یرندن قالقدی . النی باش‌یاصدیغنك آلتنه صوقدی . برشی بوله‌مدی . قونصولك اوزرینی ، یری ، سجاده‌لرك آلتلرینی آرادی . نهایت ، قاریوله‌نك آلتنه أییلوب باقدیغی زمان ، تا دیوار جهتنده ، دیبده ،

كوزینه بیاض بر كاغد پارچه‌سی ایلیشدی . دیزاوستنه چوكه‌رك اورایه طوغری صوقولدی . آلنی اوزاتوب كاغدی آلیركن ، باشنی شدتله قاریوله‌نك دمیرلرینه چاربدی :

صارصیدیتك شدتیله اویانان سلیم سلندی :

— ینكه ! .

— افندم ؟

— نه آرایورسكز ؟ .

— حوریه ، یردن آلدیغی مكتوبی علی‌العجله قوینه یرلشدیره‌رك ، ینه اسكمله‌سنه چوب اوطوردی :

— برشی آره‌مدم .. منديلم یره دوشمشدر اونی آلدم .

یالان سویلدیكی یوزندن بللی ایدی . زواللی چوجوقینه اصرار ایتدی .

— باشقه برشی بولمدیكزمی ، ینكه ،

— خایر ! نه كبی برشی بوله‌جقدم ؟

چوجوق نفسی زورلایه‌رق جواب ویردی :

— شی .. بركاغد .. مكتوب .

— ناصل مكتوب ؟ بن اویله برشی كورمدم .

سلیمك چهره‌سنده بویوك بر اضطراب قلبنك ظاهری علائمی نمایان اولیوردی . اونك ذهنی ، هپ غیب ایتمش اولدیغی اومكتوبله ، روحنك صوك فریادینی احتوا ایدن ، خط دستیله محرر مكتوبله مشغول ایدی .

انحار تشبثی بوشه كیتدكدن صوكره بو وثیقه‌نك یبانجی اللره ، حق مرسل الیهی اولان عرفانك یدینه دخی كچمه‌سنی آرزو ایتمیوردی .

اونی ، كبریت محلولنی ایچمه‌دن اول ، مركبنه آجی كوز یاشلرینی قاته‌رق یازمش یاصدیغنك آلتنه قویمشدی. فقط صوكره بردها بوله‌مامشدی .

عجبا كیمك النه دوشمشدی ؟ . كوكلنك بوتون اسرارینی میدانه اوران بوورقه عائله‌یی تماماً آلت‌اوست ایده‌جك ماهیتده ایدی .

ایشته سلیمك طویدیغی عذاب هپ بوندن متولددی .

حوریه ، چوجوغك آغزندن فضله تفصیلات قاپمق آرزو ایتدی . قیصه بر سكوتی متعاقب ، طاتلی دیلله صوردی :

— نه‌دن ؟ اومكتوبده برشیئمی واردی سلیم بك ؟

— خایر ،

— آرایه‌لم ، بقالم .. بومكتوب كیمدن كلیوردی ؟.

— هیچ كیمسه‌دن ... فقط زحمت ایتمه‌یكز ینكه !

— آ آ . نه زحمت اوله‌جق ؟.

چوجوق بوسبوتون صیقلمغه باشلادی. فناحالده تزله‌یور ، اوزولیوردی .

— یوق ، ینكه ! آرامه‌یكز ، ایسته‌میورم .

حوریه ، قائن برادرینك اوزولوب اوزولمه‌مه‌سنه اهمیت

ویرمه‌یور ، یالکز مقصد ملعونی تعقیب ایدیـیوردی. نتیجه ، چوجوق ایچون نه‌درجه وخیم اولورسه‌اولسون ، او ، یالکز کندی غیضی، انتقام آرزوسنی تطمین ایتمه‌یه اوغراشیوردی .

سلیمك آغزندن کسیك کسیك چیقان افاده ، مکتوبك محتویاتی احساسه کفایت ایتمشدی . آرتق اونی اوقوماق، دها زیاده مطلع حقایق اولمق ایچون فنا حالده صبرسزلانیور، بر آن اول اوطه‌دن طیشاری‌یه فیرلامق ایچون فرصت آرایوردی .

نهایت بر آرالق کندینی صوفه‌یه آتمغه موفق اولدی، حالی اللریله، قوینندن ظرفی چیقاردی. اوزرنده عجمی بر یازی ایله:

برادرم عرفان بکه

عباره‌سی یازیلی ایدی. ظرفی ییرتدی، ایچندن چیقان شو کاغدی اوقودی :

قرده‌شم ؛

بو کون ، مزعج ، کدرلی بر حیاته دها فضله طایانه‌میه‌جغم ایچون ، کندیمی اولدورمه‌یه قرار ویردم. بناءً علیه، بن ابدیاً کوزلریمی بومدقدن صوکره، سکا وبرلمك اوزره شو کاغدی یازیـیوردم. ایچریسنده کی یازیلرك باشقه‌لری طرفندن اوقونمه‌سنی آرزو ایلدیکم جهتله اوقویوب بعده همان ییرتمه‌کی رجا ایدرم .

قرده‌شم ، حس ایدیـیوردم که بریمزدن بری، هر حالده دنیاده

فضله بولونیور . چونكه ایكیمزده عینی أمل پیشنده قوشیور ، عینی خولیالری بسله‌یورز . بوخصوصده سز بندن بختیار اولدیغكز ایچون ، بن كندیمی فدا ایدییورم .

كیفیتی سزه بر آز دها آچیق آكلاته‌یم كه بكا هیچ بر قباحت یوكلتمه‌یكز :

بلقیس خانمك — آرتق بنكه دییه‌میورم — سزه قارشی طور وحركتی بنی دها ایلك كوندن راحتسز ایتمه‌یه باشلامشدی . فقط بونی هیچ بر فنالغه حمل ایتمیور و كندیمی زورلایه‌رق تحمل ایدییوردم . بر كون ، ناصل اولدی بیلمم؟ . سزی ترصده قویولدم . بو حركتم چوق چیر كندی . برینكه ایله برقائن آره‌سنده قردەشجه مناسباتدن غیری برشی اوله‌مزدی بن بوندن شبهه ایتمه‌مه‌لی ایدم . فقط كندی نفسمدن پای بیچدم . او زمان كوكلمه قصقانجلق طوغدی وسزی كوزله‌دم آغابك !

هر كون كوزلرمك او كنده جریان ایدندن فضله برشی كورمدم ، اعتراف ایدرم وبو ، بنی آز چوق متسلی ایتدی . آنجق سزی ینه قیصقانیور ، سزه بندن فضله صمیمیت ، بندن فضله محبت كوسترلمه‌سنی چكه‌میور ، كیزلی كیزلی ، ایچین ایچین یانیوردم ...

لكن آقشام ... آه ! بونی خاطرلامق ، بورایه قید ایتمك بیله نه‌قدر ألیم ! . اویقوم قاچمش ، یتاغمده ، دردمله باش باشه دوشونیوردم . سز اونكله برلكده قوریده كزمكدن كلمش ، یتاغكزده یاتمش ، یورغون اویویوردیكز .

بر دنبره . اویقو کزك آره‌سنده کوردیککز کیم بیلیر نه قدر پارلاق ، بر رؤیانك تأثیریله ، صایه‌قلادیکز .

— بلقیس ! آه ، اوبعه !...

ایشته عرفان ! او دقیقه‌ده ، بنمه یلدیرملر ایندی ... آکلادم که دنیاده سعادت دینلن طاتلی شیئده کیمسه ایچون مساوات یوق .. و بن هیچ برزمان سزك بختیارلغکز قدر بختیار اوله‌میه‌جغم .. او حالده کندیمی یوق ایدوب ، میدانی سزه بوش براقه‌یم ، هیچ اولمازسه قیصقاندیغم بر سعادته شاهد اوله‌رق هر کون بر پارچه یوره‌کمی قانانمه‌یوب بردنبره اولمه‌یی قوردم .

بو خصوصده‌کی قرارمك سزه ویره‌جکی ممنونیت شو مکتوبده اعتراف ایتدیکم اوفاق قصورلری البته عفو ایتدیرر .

سزدن یالکز بر رجام وار . اوکا سویله‌ییکزده انتحارمك هردور سنویسنده مزارمه بردمت چیچك کتیروب براقسون !

سلیم بیچاره‌سی

حوریه خانم ، خلجاندن یوره‌کی چارپه‌رق ، اللری تیتره‌یه‌رك اوقودیغی بو مکتوبك صوك جمله‌لرینه کلیر کلمز بایغینلغه بکزه‌ین بر حال کچیردی . سوکجندن نه یاپه‌جغنی بیلمیوردی .

قوشه قوشه کیتدی ادا خانمی بولدی . نفسی طیقانه‌طیقانه ، بر کره‌ده اوکا اوقودی . کهیا قادین بو قرائتی دیکلرکن آییشمش قالمشدی .

— بو مکتوبی نره‌دن بولدك آیول ؟ دییه صوردی .

حوریه ، بر تبسم مغرور ایله جواب ویردی :

ـــ نه که لازم؟. نره دن بولدمسه بولدم.. بولدم یا؛ سن اوکا باق،.

ـــ نه واللّهی عشق اولسون ! هیچ اومولورمیدی ؟ آشجی دییور ، ایشجی دییور ، چوجوق طانیمایور . . هپسنی باشدن چیقاریور . ربم اسیر که سین ؟ بونه آزغین قاری ایمش باقسه ك آ !

ـــ البته ! فرنك قوقاناسی کبی قاری ..صباحدن آقشامه قدر ، تا کرینك کونی سلیمله عرفالك یانندن آییرلدیغی یوق، فان، فین، فین فوف، بوینه کاوورجه قونوشیورلر .. صوکنده ذاتاً اوله جغی بو ایدی .

ـــ شیمدی نه یاپاجقسك؟. باری بر صیره سنی کتیرده او طاهر بك اوله جق غودوشه بومکتوبی ویریویر.. قاریسنك نه مال اولدیغنی آرتق آکلاسین .

ـــ یووو! نه دن اوکا ویره یم ؟ صاقلا صیانی، کلیر زمانی.. بن یاپه جغمی بیلیرم .

ـــ یوق سنك ده قورنازلغکه ایمان ایتدم قیزم. اللّه ایچون بجریکلیسین ! دییه جك یوق .

ـــ نه ظن ایتدك ؟

بونك اوزرینه، حوریه خانم مکتوبی تکرار قوینه صوقدی و، هیچ برشی حادث اولمه مش کبی ، حسیاتنی کتمه موفق اوله رق، ینه سلیمك یانته چیقدی .

آقشام اوستی ولی بك أوه عودت ایدنجه ، حورهدرحال اونی کندی اوطهلرینه کوتوردی ؛ قپویی قپادی . انتاریسنی، ترلیکلرینی ویردکدن صوکره سوزهباشلامق،ایچنده عقدهاولان مسئلهیی تازهلهمك ایستهدی . بونك ایچونده :

— بك دیدی! ناصل بو کون قیافتمده اعتراض ایدهجك بر شی یوق یا ؟.

— یوق ؛ دیدی . نهاولهجق ؟!

— نهبیلهیم کچن کون بنی پاپلادیکزده ...

— جانم خانمجغم،بن سکافنابرشیسویلدیکمی خاطرلایامیورم،

— یوق .. سز او کون بنم قلبمیقیردیکز .. هم ده ایکی پاره اتمز برشیرفینتی ایچون !

ولی بکك قان باشنه چیقدی . درشت بر طور ایله :

— باق خانم ، دیدی ، سکا قطعی برشیسویلهیم . برادرك حرمی سنك همشیرهك دیمکدر. اوندن بحث ایدرکن بویلهلسان قوللانمه که تحمل ایدهمم و عیب دیرلر بر شی واردر .

— بن نه سویلهدیکمی بیلیورم . بو کونده شیرفینتی ، یارینده...

ولی بك قاریسنك اوزرینه هجوم ایدهجك کبی بر وضع آلدی .

— هله تکرار ایت ! دیدی .

حوریه ، كمال سكوت ایله آلنی قوینه‌صوقدی ، مكتوبی چیقاردی وقوجه‌سنه اوزانه‌رق :

-- بو بورك ، دیدی. كندیكز باقك، اوقویك‌ده؛ صوكره بكا اویله چیقیشك . عیب دییه بوكا دیرلر .

ولی بك كاغدی آلوب ، اوقومغه باشلادی . اوقودقجه‌ده متأثر اولدیغی كوریلیوردی . قرائتی بیتیرر بیتیرمز رفیقه‌سنه دوندی :

-- یازیق ! چوق یازیق ! دیدی ؛ زواللی برادر .

حوریه جواب ویردی .

-- كندی دوشن آغلاماز . نه‌دن زواللی اولیورمش ؟ كوزلرینی آچه‌یدی‌ده ، ایل عالمك هر كون كوردیكنی برپارچه‌جق‌ده او كوره‌یدی . ظاهر بو حاللردن ممنون كه سس چیقارمیور .

حوریه‌نك بو سوزلردن مقصدی ؟ قوجه‌سنی آدم عقللی خیتیلله‌یوب طاهرك اوزرینه صالدیرمق ، ایشك طاوی كچمه‌دن بلقیسی تطلیق ایتدیروب اودن برآن اول آتدیرمق ایدی .

بو اوغورده وار قدرتنی صرف ایتمكله ، بوتون شیطنتنی اعمال ایلمكه قرار ویرمشدی .

قوجه‌سنك ، مكتوبك قرائتندن بوصورتله متأثر اولمسی و بو تأثیرینی بللی ایتمسی ، قادینك تصورانته یاردیم ایدییور . اوكا قوت ویرییوردی . زیرا اوینانه‌جق بو اهمیتلی اویونده پیشدارلق وظیفه‌سی ولی‌به تحمیل ایدیلیرسه موفقیت دها سریع و قطعی اولوردی .

بونك ايچون حوريه زوجنى براز دها متأثر ايتمك ايستدى:
— آشجى رجب آغاده بلقيس خانمك بوزندن كيتدى ؛ ديدى .
ولى بك ايشيتديكنه ايناڭمق ايستهميوردى .
— نصل اولور، آشجى يه ده مى تنزل ايدر؟ ديه صوردى.
حوريه خانم ساختهبر حجاب ايله كوزلرينى اوكنه ايندير مش، سكوت ايديوردى . قوجهسى اصرار ايتدى :
— كرچكمى ؟.. بيلديككى سويله . ديدى .
دميندن برى حيايدن خانم.شيمدى چكهلرينى آچدى . بلقيس ايله رجب آغانك موهوم ماجرالرينى مستهجن تفصيلات ايله باللانديره ، باللانديره آكلاتدى. اك صوكنده ده علاوه ايتدى:
— بكا ايناڭمازسه كز آيوازه صورك ... سلاملقده بوتون اوشاقلرك آغزنده كزييور ، محلهده بيله بيلمهين قالمادى .
ولى جريحهدار اولان ناموسنك ويرديكى معنوى اضطراب ايله متألم اوليوردى . فضله تحمل ايدهمدى . آلنده سليمك مكتوبى ، حدتله اوطهدن فيرلادى .طاهرك دائرهسنه قوشدى. فقط يولده ، براز عقلى باشنه كلدى. اوطهسنده بولمهسى محتمل اولان ينكهسنك يانندن مسئلهيى برادرينه آچوبده بر رزالته سببيت ويرمهيى ايستهمدى . تكرار كندى اوطهسنه دوندى.
زوجنك بويله جابوق عودتى عدم ممنونيتله قارشيلايان حوريه :

— نه او ؟ جایدیکز غالبا ؟ دییه صوردی .

ولی :

— خایر ! دیدی . سن یالکز کیت برادری بول ، ودی که ، بن کندیسنی بوراده بکله‌یورم .

حوریه باغیره‌رق رد ایتدی :

— آ آ ! اوشاقلغك اوطه‌سنده دنیاده کیتمم ! دلبری کونده‌ره‌لم .

جاب ایدیلن بسامه واسطه‌سیله طاهر بکی چاغیرتدیلر ؛ بش دقیقه صوکره کلدی .

ایکی برادر قارشیلقلی کچوب اوطورنجه . طاهر صوردی :

— خیر اوله ؟ نه وار قرده‌شم ؟..

— سزکله بر آز خصوصی کوروشمك ایسته‌یورم .

حوریه ، ایچرده بولونوبده ، بکله‌دیکی ، آرزو ایتدیکی مناقشه‌یه حضوریله مانع اولمه‌مق ایچون ، طیشاری‌یه چیقمه‌یی مناسب کوره‌رك ، یواشجه اوطه‌یی ترك ایتدی . فقط قپویه قولاغنی ، آناختار دلیکنده‌ده کوزینی طایه‌رق زوجیله قاینی ترصددنده چکینمه‌دی .

ولی ، اولا طاهر بکه سکون ایله خطاب ایتدی :

— برادر ، دیدی . سزك ناموسکز بنم‌ده ناموسم دیمکدر . باخصوص برآوایچریسنده‌اوطوریورز . بونك ایچون ، ومنحصراً

سزك منافعكزى كوزەتەرك، مع الأسف بعض بيلديكم شيلرى سزە خبر ويرمك مجبوريتندەيم .

— ديكلەيورم .

— سز حرمكز بلقيس خانمى چوق سربست براقيورسكز. بوقدر أيى دكل . واقعا سزە بوخصوصدە نصيحت ويرمك بنم حدم دكل اما . . سز هر حالدە ايلريدە وقوعى ملحوظ دها بويوك فلاكتلرك اوكنى شيمديدن آلمق ايچون بعض تدابير اتخاذ ايتمليسكز.

— نە كبى ؟

— مثلا ، آيرى أوە چيقمق . .

— پكى اما ناصل چيقارم ؟ . كندى قزانجم يوق اساساً بورادە پدرە كافى درجەدە يوك اوليورم . بردە آيرى أوك مصارفنى ناصل اوكا تحميل ايدەرم .

— بوجهت قولاى . سز بونى بكا براقك ، افندى بابام اويلە شيلردن قاچينير بر آدم دكل كە . . .

— هم دهازيادە سوزى اوزاتمەدن سكا شونى صورايم . . بوتكليف ، بومكالمەمز نەدن ايجاب ايتدى ؟.

— اوراسى نەكزە لازم ، فضلەسنى صورمەيكز . بنم مقصدم سزى ايقاظ ايتمك .

— آ كلادم اما . . انسان طورروب طوريركن ايقاظ اولنماز مطلقا برسبب اولملى . . دكلمى يا ؟

— البته ! . . سبب وار ؛ یوق دكل . انجق شایان اهمیت كورمیورم ، محضـا بعض دیدی قودیلرك اوكنی آلمق ایچون سزه بو توصیه‌لرده بولندم .

— نه كبی دیدی قودیلر ؟

— نه یاپه‌جقسكز ؟ بیلمه‌مه‌كز بیلمه‌كزدن اولادر .

— یوق ! اویله جف القلم اسنادات قبول ایده‌مم . مادامكه بر شیلر بیلیورسك هرحالده سویله‌مك لازم كلیر .

قپونك طیشنده ، حوریه ممنونیتدن یرتر تپنمك آرزوی شدیدینی طویـیوردی . حالبوكه اوطه‌ده‌هر ایكی برادرده‌اولدقجه عصبیلاشمشلر ایدی . ولی هر شیئی سـویله‌مه‌مك ایچون جبر نفس ایدییور ، ظاهرده بالعكس هر شـیئی اوكرنمك ایچون صبرسزلانیوردی .

— سویله بقالم ، دیدی قودیلر نه‌لرمش ؟ دیدی .

ولی ، ینه محافظهٔ سكوتده اصرار ایدنجه ، عصیان ایلدی :

— بوأوك ایچریسنده هیچ بریكز بلقیسی چكه‌میورسكز . غیظ وحسـد اودرجه كوزلر كزی بورومش كه ، اك شـنیع افترالردن دخی چكینمه‌یورسكز . بوندن اول بردفعه والده‌یی توسیط ایتدیكز ، برنتیجه آلده ایده‌مه‌دیكز شیمدی‌ده بالذات سن بنم سعادتمی ییقمق ، بلقیسی لكه‌لیه‌رك كوزمدن دوشورمكه اجتسار ایدییورسین .. طوغریسی تأسف ایدرم .

— آلدانیورسکز برادر . براز محافظهٔ سکون ایدیکز ؛ کندیکزه کلیکز اویله کوروشه‌لم .

— بن سا کن ایم . نه سویله‌یه‌جکسه‌ك سویله !

— پك اعلا ! شونی بر کره اوقویکز بقالم .

ولی برادرینه مکتوبی اوزاتدی . طاهر بك اونی حمالی اللرله آلدی . آچدی اوقودی . فقط نه ولی ، نه‌ده اناختیار نه‌لیکندن کوزه‌تله‌ین حوریه ، اونك یوزنده‌بکله‌دکاری حدت وانفعال اشمئزازلرینی کوره‌میورلردی . حتی اولدقجه عصبیتی کچیور کبیدی . بو عکس العمل ایکیسنی‌ده حیرته دوشوریوردی . نهایت طاهر بك قراننی بیتیردی . وکال سکونله برادرینه دونوب :

— نه چیقدی بوندن ؟ دیدی . ایکی چاپقینك کندی کندیلرینه کلین کوکی اوللرندن بلقیسه هیچ بر حصهٔ تهمت اصابت ایتمز . زوجه‌م هر درلو شائبه‌دن منزهدر . بومسئله‌ده قباحتلی اولارق عرفانله سلیمدن باشقه کیمسه‌یی کورمیورم .

بو سوزی تکلم ایدرکن ، طاهرك دود قلری تیتره‌یوردی . آیاغه قالقوب اوطه‌ده کزینمکه‌باشلادی . قیصه برمدت سکوتله کچدی . صوکره ینه سوزه باشلادی :

— خایر ! قباحتلی اولان یالکز اونلر دکل ...هپمز ! اولادینه یاکلش برتربیه ویره‌ن‌بدرله والده‌دن طوت‌ده ... او یاکلش یولده حالا کندیلرینی کورمکدن ذوق آلان منفور ، بیاغی ،

ایكرنججه‌دیدی قودیلرله، هرایكیسنی‌ده اخلاقاً زهرله‌ین اومعهود ادا خانه قدر، هر كس بوأوده، لوث ایچریسنده‌یوارلانیور... عم تأسف اولنور كه بوچیركین ایشلرده‌حوریه خانمك‌ده بیوك‌بر حصهٔ اشتراكی وار.

قپودن دیكله‌مكده اولان حوریه، كندی حقنده‌سویله‌نیلان بوصوك فقره‌یه فناحالده حدتلنمشدی. زوجنك، طاهربكك سیل كلامی قارشوسنده سكوت ایتمه‌سی، برمقدمهٔ هزیمت‌تلقی ایندی. صابرافندی‌یالیسنده‌تك باشنه‌قالوب حاكمهٔ مطلقه كسیلمك خصوصده‌كی كونلردن بری‌قورمقده‌اولدیغی‌یالدیزلی‌ط. تلی‌سه‌و یملی خولیالر هپ‌تهلكه‌یه اوغرایوردی. بودرشوبجه‌قادینك‌اختیارینی الندن آلدی طوپ كبی اوطه‌نك اورته‌سنه آتیلدی. تربیه‌دن نزاكت ونزاهتدن كندنده اثرقالمامشدی. ایكی‌اللرینی‌ده‌قالچه‌سنه طایادی ایچری‌یه كیرركن اورتوسی دوشمش‌اولان باشنی ایكی طرفه صاللایه‌صاللایه:

— بن هانكی چیركین ایشه قاریشمشم؟. نه‌یاپمشم؟. انسان سویلركن اللهدن‌قورقار! الحمدلله بن‌قوجه‌مه‌یوزمك‌آقیله واردم. مزاره تمیز پاك كیره‌جكم. سنك‌قاریك آشجیلره وارنجه‌یه قدر تنزل ایدییور، قاینلرینی،قومشونك اوغلنی باشدن‌چیقاریپورده صوكره صوچلی بنمی اولیورم.

قاریسنك بو تربیه‌سزجه هجومنه مانع اولمق ایچون یرندن قیرلایان ولی‌بك اونك طاشمقده‌اولان سیل غیظنی توقیفه قادر

اولەمدی . طاهر بك بو منظرۀ غامضەنك قارشوسنده ، مبهوت طوكمش قالمشدی. قادین اولانجە كینی قوصمەیە بر كرە باشلامشدی، دوام ایتدی :

— تووو !. یازیقلر اولسون! سكا ایلك ایدەلم ، كوزیكی آچەلم دیدكدە كناهە كیردك. سنك بو قدر مذهبك كنیش اولدیغنی بیلسەیدم هیچ آغز آچمازدم ، فقط هر كس تحمل ایدەمز... جكری بش پارە ایتمزسەلك رزیلی ایچون بو قدر حقارتە قاتلانەمام.

بری بری آرقەسنە، صولوق آلەدن و حایقیرە حایقیرە صاوردینی سوزلر، بوتون قوتی بیتیرمشدی. صولوق دوداقلری حرصدن كوپورمش بكزی اوچمشدی . بو حالیلە طاهری‌دە ، قوجەسی‌دە اوركوتمش اولدیغندن هیچ بریسی صوصدیرمەیە تشبث ایتمەمشدی .

ألك اول مداخلە ایدن ولی بك اولدی . زوجەسنك شدتلە قولنە یاپشدی ؛ اینە دررتە قپودن طیشاری‌یە آتدی . ألیسنە قارشی دروننده طوپلانوب بیغیلمش اولان حولۀ كینی بو صورتلە بر آز خفیفلەمش اولان حوریە، درین بر نفس آلەرق، ماجرایی باللاندیرە باللاندیرە یتشدیرمك اوزرە كهیاقادینك یاننە كیتدی .

ایچریدە ، یالكز. قارشی قارشی‌یە قالان ایكی برادر، اولا بری برلرینە آغز آچەمدیلر . فقط بك قیصە سورەن بو فاصلهٔ سكونی متعاقب ، طاهر بك ، مأیوس بر سسلە :

آكلا یورم ، دیدی ، بو رادە تملە بلقیس فضلەیز و كوزە

باتیورز. بو محیط یکیلکه متحمل دکل ... آنجق حوریه خانم دمین بر آشجی مسئله‌سندن ، قومشونك اوغلندن بحث ایتدی. بو خصوصده بکا ایضاحات ویره‌میسین ؟

ـــ بن برشی بیلمه‌یورم .

ـــ ناصل اولور ؟ دیدی قودیدن ، هم‌ده دیدی قودینك اك بیاغیسندن حظ ایدن حوریه خانم افندی ، هرحالده ، بیلدیکنی ادعا ایتدیکی بو ایکی مسئله‌دن سنی خبردار ایتمشدر .

ـــ سویله‌مدی .

ـــ یازیق ! بیك کره یازیق ! بلقیس کبی برنادرهٔ طبیعت حقنده ، بم اوز برادرم حضورنده آغزه آلنمیه‌جق شتوم وافترا صاووریورلر . هم‌ده کیم ؟.. اك عادی بر محله قاریسی ، هر درلو تربیه‌دن محروم برخانون .

طوغریسی ادا خانمك ، حوریه خانم کبی بریارداق بوله‌جغنی ظن ایتمزدم .

ـــ حدت کوزلریکزی بوریور برادر ، نه سویله‌دیککزی بیلمیورسکز . بلقیس خانم سزك زوجه‌کزسه حوریه خانم‌ده بم حرممدر . کندیسنی تحقیر ایتمك حقنی سزده کوره‌مم .

ـــ آفرین ! ایتدیکی باباغیلغی کوردك ؟ برده تحسین ایدیورسین ، بوندن صوکره سنی‌ده قاریکی‌ده آکلامش اولدم . فقط نه یاپسه‌کز نافله. بلقیس سزك هر درلو تصنیعات شیطنتکارانه‌کزك فوقنده‌در .

طاهر بك ، بونك اوزرینه ، شدتله قپویی چارپه‌رق ،
چكلدی كیتدی .

— ٩ —

ولی ایله آره‌لرنده جریان ایدن بو مناقشه طاهری چوق
متأثر ایتمش ، فقط بلقیسه قارشی حسیاتی ذره قدر تغیره
اوغراتمه‌مشدی .

كندی اوطه‌سنه كیردیكی وقت ، برادرینك سبب دعوتی
صوران حرمنه :

— هیچ برشی دكل قاریجغم دیمشدی ؛ سن‌ده بن‌ده چكه‌
میورلر ، ینه برآلای بوش سوزلرله سنك علیهنه وبالنتیجه بكا
هجوم ایتدیلر .

وصوكره ، نصیحت یوللو علاوه ایتمشدی :

— سن‌ده بر آز بزم كوچوك برادرلره‌قارشی‌جدی‌طاوران
جانم ! اونلر صمیمیتدن آكلامازلر . ایشته بویله درحال سؤ-
استعمالاته قالقیشیرلر . الله سلامت ویرسون ، پدرده ، والده‌ده
اونلری فنا تربیه ایتمشلر .

بلقیس ، بوسوزلردن ، بوتون مسئله‌یی آكلایویرمشدی .
اونك صرف چوجوقلق تلقی ایتدیكی بر حادثه ، بوآوده اعظام
اولنمش دیمك اولیوردی . آرتق قوص قوجه یالینك ایچنده ،

بر باشنه ، ندیمسز رفیقسز ، کیمسه‌سز قاله‌جقدی . أك زیاده جانه یقین بولدیغی سلیمله عرفان ، کندیسنه ، ایسته‌میه‌رك ، بوفنالغی ده ایتمشلردی .

هپ بونلری دوشونیرکن متأثر اولان بلقیس‌لك کوزلری او کنده کوزل، مؤثر برمنظره تجسم ایتدی.

بیاض لا که‌دن ، پنبه جیبینلکلی ، دانته‌لالی قوروده‌لالی بر بشیك ؛ بونك ایچریسنده‌ده ، یوموق ، پنبه کولر یوزلی ، صاری صاچلی ، کوله‌ج بر یاورو !.

وزوالی قادینك اعماق قلبنی صیزلاتان بوافسونكار خولیا، بو امل ، اری کوزلرندن یاغمور کبی یاشلر آقیتدی .

آه ! برچوجوغی اولسه‌یدی ! ..

بو حادثه‌یی تعقیب ایدن هفته‌ایچریسنده برکون ، بلقیس، باغچه‌نك ، دکزه ناظر قویتو بر کوشه‌سنده اوطور یوردی . محزون نظرلری ، صویك سطحنده اویناشان یاورو بالقلری ، طالغین، تعقیب ایدییوردی .

قاچ کوندنبریدر ، صیقیلان ، أزیلن روحی ، بو تضییقك آلتنده آرتق طایانه‌میوردی . یالکزلق ، قلبنك کدرلرینی دیکله‌یه‌جك ، اونلره اشتراك ایده‌جك، صمیمی بریارك بولمه‌سی بیچاره کنجی مأیوس ایدییور ، حتی صحتنی اخلاله قدر واردیریوردی .

نه‌قدر یازیق ! اونی یالیده برآقلایان یوقدی . جمله‌سی ؛

اسکی عنعنه‌لرك، کهنه‌مش فکرلرك قید اسارتی آلتنده . کوفلنمش موجودیتلر ، بلقیسك، حر برقوش کبی شن ، نشئه‌لی،اویناق اولمه‌سنی ، کوکلنمش بر تعصبله سوء تفسیر ایدییورلر ، عفت وعصمتنی لکه‌له‌مکه اوغراشیورلردی .

بوانناده ، پرده‌کی قوری چام یاپراقلری چیتیردادی . اوراده خفیف آدیملرله برانسان یورییوردی . بلقیس ، باشنی سس کلن طرفه چویردی، آلنده کوزه‌ل بردمت کل ایله بر کنج ارککك کندیسنه طوغری کلمکده اولدیغنی کوردی .

بو ، وقتیله صابر افندینك یاننده ، کوچوکدن بویویوب، چراقلرك برینه تزویج ایدیلمش وبالآخره متورماً أولمش اولان بر چرکس قالفه‌نك ، هم اوکسوز هم یتیم اوغلی ، خیری ایدی . سکز سنه‌اولی ؛ اون بریاشنده کیمسه‌سز قالان بوزواللی‌یی صابر افندی ، برآز رشدی مکتبده اوقوتدیردقدن صوکره ، مغازه‌یه ، یاننه آلمش ؛ وأونده بسله‌یوب یاتیرمقده ، تولونك خاطره‌سی حرمتنه اوکا نوعما پدرلك ایتمکده بولیمشدی .

آنجق خیری ، آناسی کبی مریض وحساس ، عینی زمانده سسسز ومردمکریزدی . بوندن طولایی‌شیمدیه قدر کندیسنی بلقیس خانمه‌طانیتدیرمه‌مش وحتی موجودیتنی حس ایتدیرمه‌مشدی ؛ فقط طاهر بکك حرمنك حال وطورلرینی تجسسدن کری قالمه‌دیغی کبی ، علیهنده ترتیب ایدیلن دولابلرك،چویریلن أنتریقه‌لرك تفصیلاتنی آقشاملری قهوه اوجاغنده ، صوفینك

آغزندن دیكله‌دیكجه‌ قلبنده بر عصیان طویبوردی. اونك عندنده بلقیس ، چوراق بر تارلایه ، ایصیرغانلرك آره‌سنه دوشمش نادیده بر چیچكدی . اونك نارین یاپراقلری، شونك بونك تجاوزلریله ایجنه‌دكجه خیری مأیوس اولیور ، هنوز بیلمدیكی طانیمدیغی زواللی بلقیسه‌قارشی‌درین‌برمرحمت حس ایدییوردی.

ایكی برادرك صوك مناقشه‌لری ، حوریه‌نك آغزندن ادا خانمه ، اورادن‌ده خدمتجی روم قیزی واسطه‌سیله اوشاقلره عكس ایتمشدی . بر آقشام ، یكی كلن آشجی ایله‌ده ایشنی اویدورمش اولان صوفی وقعه‌یی ، بر چوق مبالغه‌لی تفصیلات ایله برابر شویله آكلاتمشدی :

— تاخیر بك، قارداس باراباز سوق فنا مارازا! یاپمیسلار. ولی بك سویله‌مس كه سنی قاری فنا هر كس ایلان قورته‌زانلق یاپیور . ما ، یالان دكل ، او كوچوك عرفان جابقین !

آیواز ، معنیدار بر تبسمله ، اورته‌دن آتیلمشدی :

— جابخین اوله‌سی سنك ایشكه كله‌یور؟ بكا آغنا تدیره‌جقسین؟

— اوف آمان ! بنی نه‌قاریسیورسین ؟ بن سویله‌دم برسی بنی ایچین ؟

— قاف كت ایشكه! آشجی ایله قورته‌زانلنی دوبه‌دوزسن ایدوئورسین ئه‌ر كشی خنت (بدلا) یرینه حساب ایدوئورسین؟

صوفی آیوازك ، حسددن ایلری كلن بو هجومنه اهمیت ویرمه‌یه‌رك دوام ایتمشدی ؛

— سلیم كندیسنی بیلورسون نیچون اولدورموش؟ بلقیس خانوم سودا وار ایمس . مادیوانه‌لك یاپمیس .

اوته‌دن آشجی باشی ؛ درین بر « اوف ! » چكوب سوزه قاریشمشدی :

— اوولەن صوفو ! غونك برنده بن ده كندومو دەلفیزه آتیوره‌جغم . بوراده جیفاله‌نوب یاره‌نلك ایدییون ، نەمەی جانه غیبیون ، قوپوغلونك غیزی !

بلقیسك عصمت وعفق بوبایاغی مجلسده ، بویله محاوره‌لر آره‌سنده موضوع بحث اولدقجه بر كوشه‌ده ، ایسلی ، قیصیق لامبه‌نك تیترەك ایشیغنه صیغنوب النده‌كی كتابی اوقومقده اولان خیری حدتندن كوپوریوردی . دیدی‌قودی چابوق كسیلیر امیدیله برمدت صبر اتمشدی . فقط ، نهایت غلیظ شاقالر ، قابا تلمیحلر چوغالنجه ، یرندن فیرلامش :

— یتر ! دیه باغیرمشدی . اوك ایچنده ، خانم اولان بر قادینه ، سزك كبی اسافلك بویله چیركین بر صورتده تعرضی جائز دكلدر . برپارچه صایغی صاییكز .

بو آنی مدافعه جمله‌سنی شاشیرتمش ، درحال حرمه قوشان صوفی دەالنه كچیردیكی بوەیكی‌وبك مهم سرمایهٔ تزویری ادا خانمه حوریه‌یه یتیشدیرمشدی :

— بوخایری‌دا باسدن چیقارمیس بلقیس خانوم ...

یشته ، بووقعه‌دن برقاچ كون صوكره‌ایدی كه ، بلقیسك

نه درجه یالكز قالوب ، اوزولمكده اولدیغنی تخمین ایدن خیری ، اوكا عرض صداقت و تسلیت ایتمك اوزره ، كیدوب كندیسنه چاملرك آلتنده ملاقی اولدی .

سیماسی تماماً بیانجی اولان برازكك كندینه طوغری كلمكده اولدیغنی كورهن كنج قادین بر آز طوپلاندی ، پارمقلریله مشاهدنك كوكسنی قپادی ، باش اوزتوسنی دوزه‌لتدی و خیری یی اویله قارشیلادی :

— نه ایستیورسكز افندم ؟ عفو ایدرسكز ، طانیه‌مدم

— بنده كز بیانجی كلم ، خانم افندی . بوآوك ایچنده بولونیورم . آنجق شیمدی یه قدر عرض عبودیت ایتمه‌مه وسیله اولمدی .

— كیمسكز ؟

— خیری بنده كز . بوقپونك عاجز بر سیغینتیسی احتمال كه حرمده بحثی کچمشدر . خندان قالفه‌نك اوغلی یم . والده‌م اولمشدر . شو كللری سزك ایچون قوپاردم . موسمك صوك كللریدر .

— تشكر ایده‌رم . بالخاصه تشكر ایده‌رم .

خیری ، بلقیسك دوداقلرندن حزین ، مؤثر برادا ایله دوكولن بوقیصه جمله‌لری شعر دیكلر كبی دیكله‌یوردی . مكالمه‌یی اوزاتمق ایچون علاوه ایتدی :

— بونلری قوپاروب سزه تقدیم ایتمه‌مش اولسه‌یدم ، اونلر ، باغچه‌نك واسع بوشلغی ایچریسنده صوله جقدی ... سزك كبی ..

ایکیسی ده هیجان ایچنده ایدیلر. فقط هیچ برینك قلبنده عشقه میل یوقدی بو تهییج بوسبوتون باشقه. علوی و نزیه برشیدی. آغیر آغیر یاییلان کوزه‌ل برآقشامك حزن وسکونی ایکیسنك روحلرینه نفوذ ایدیوردی. غروبه یاقلاشان کونشك قارشی ساحلی محاط تپه جکلرك اوزرندن نشر ایتدیکی ضیادن حاصل اولان حرارت، جوارباغچه‌لرده‌کی چیچکلرك مختلف رایحه‌لرینی مزج ایده‌رك هوایه مسکر برخاصه ویریوردی.

بلقیس، خیرینك صوك سوزلرینه جواب ویرمدی. النده‌کی کللرك یاپراقلریله اوینایور، نظرلرینی دمتك اوزرندن آییرمایوردی. خیری، برمدت، کنج قادینك سکوتنه اشتراك ایتدی. فقط یوزنده درین براضطراب اوقودیکه طایانه‌میوب ینه سوزه باشلادی:

— خانم افندی.. سزك، بورادهمعروض اولدیغکز ملعونانه ترتیباته واقف بولونیوردم. بیلیورم که هپ دشمنلرله محاطسکز. باشقه دوستکز یوق. حدم اولمیه‌رق. بوحالکزدن پك متأثر اولیوردم. سزه عرض خدمت ایدرسه‌م قبول بیوریلورمی؟

— استغفراله! بکا نه کبی یاردیمکز اولور؟ بیهوده سزیده کوتولرلر.

— خایر خانم افندی! بنده کزك شخصمی هیچ دوشونمه‌ییکز. ذاتاً بوراده سز اولمسه کز بوبوغوجی محیطی چوقدن ترك ایده‌جکم. بو اوده یاشایه‌میورم.

بوراده روح یوق، حس یوق، شعر یوق.. سویجلر ألمدن ألملر نشئه‌دن فرقسز ، حیاته ذوق ویرن دائمی تبدلدن محروم ولی نعمتم صابر افندی بویوك خانم، حوریه‌خانم كوچوك بكلر هپسی .. نشئه نباتی بریاشایشله یاشایورلر .. باقیكز، شوراده‌كی چام آغاجیله صابر افندینك آرالرنده فرق یوقدر . ایكیسی‌ده دنیایه سوق قدرله كلمشلر ، ایكیسی‌ده دنیادن كیتمك ایچون صره‌بكله‌یورلر . هیچ برنده برغایه یوق .. برحس یوق.. حتی بلكه شو آغاج افندی‌یه نظراً حائز رجحاندر .

چونكه هیچ دكلسه ، روزكارك نفسلرندن متأثر اولوب ایكله‌مه‌سنی بیلیر .

آه خانم افندی ! سزوبن ـ بومقایسه‌یه جرأت ایدیشمی‌ده عفو بیورك ـ سز وبن بو محیطك آدملری دكلز .. فقط سزه یازیق ! .

بلقیس ، خیرینك بوسوزلرینی ممنونیتله دیكله‌یوردی. كویا دلیقانلی، كندیسنك بو صورتله اوزونتیلرینه اشتراك ایتمكله ، اوكا قوت‌ویریـیوردی . خیرینك ادای تكلمنده‌اودرجه صمیمیت بللی اولیوردی‌كه حیاتنك صافیتندن شبهه ایتمك امكانسزدی . ألك اوفق برحركتنی درحال سؤتفسیر، الك خفیف برتوجهی‌همان سؤ استعمال ایدن، رفقای حیاتی آره‌سنده بویله ، تمیز وفا كار بر انسان بولنمسی ، بویوك بر انشراحله كوریـیوردی . مهتز بر سسله :

— تشكر ایدرم خیری بك ! دیدی .

و مخاطبنه النی اوزاتدی . خیری ، بو ید نرمینی طوتدی پارماقلرینك اوجنه حرمتكار بر بوسه قوندیردی .

كونش آرتق تماماً غروب ایتمش، بویاجی كوبی صیرتلرینك آرقه‌سنده غیب اولمشدی . اورته‌لنی طاتلی سكون قاپلادی . قوشلر آغاجلرك داللری ، یاپراقلری آراسنه سیندیلر، چیلغین یاراصه‌لر اوچوشمغه ، ری برلرینی قوغالامغه باشلادی . كوزل بر یاز آقشامنك كوزه‌للكی هر طرفه حاكم اولدی .

بلقیس‌ ـ‌له خیری، یان یانه چاملرك آلتندن باغچه‌نك قومه‌لی یوللرینه طوغری یورودیلر هر ایكیسی‌ده صوصیوردی؛ فقط ممنوندیلر . خیری ، مظلوم بیلدیكی بر قادینـه عرض خدمت ایده‌بیلدیكی ، بلقیس‌ده ، بی غرض ، صمیمی ، وفاكار بر حامی بولدیغی ایچون سوینیورلردی .

برلكده ، یالینك باغچه‌یه ناظر قپوسنه واردقلری زمان ، اورته یولدن صوفی‌ایله حوریه‌خانمك كزینتیدن عودت ایتمكده اولدقلرینی كوردیلر . بلقیسك شدتله یوره‌كی اوینادی . شیمدی ینه كیم بیلیر نه كبی دیدی قودیلر میدان آله‌جقدی ؟

فی‌الحقیقه ، بلقیسك خیری‌ایله برلكده قپونك اوكنه كلوب اوراده وداعلاشدقلرینی صوفی ، حوریه خانمی دورته‌رك .

— نا! ایسته .. دیدی. كوریورسون حیری؟ بن دیمه‌دم؟ . سینندی‌ده بلقیس خانم بو ایله سودا یاپیور..

دیدی . حوریه ، نظرلرینی اوطرفه توجیه ایدنجه، یالکز خیرینك سلاملغه طوغری کلمکده اولدیغنی کوردی . دلی قانلی یانلرینه تقرب ایدنجه حوریه کندینی ضبط ایده‌میه‌رك :

ماشاالله خیری بك ! دیدی . کزینیدنمی کلیورسکز ؟

خیری ، هیچ باشنی قالدیرمه‌یوب ، یولنه دوام ایدرك قیصه‌جه جواب ویردی :

— أوت افندم .

— الله‌ویرسین ! بلقیس خانم افندینك‌ده صحبتی بك طاتلیدر طوغریسی :

بودفعه خیری کندیسنه اویله بر نکاه غضوب ایله باقدی که حوریه شاشیروب قالدی وسوزینه هیچ برشی علاوه ایتمه‌دن، یالی‌یه طوغری آدیملرینی تسریع ایتدی .

آنجق ، اوکیجه صابر افندی عائله‌سی ، طاهر بك مستثنا اولمق اوزره ، یکی ، واولکیلره نسبتله داها اطرافلی بردیدی قودیله چالقاندی .

حوریه‌نك ادعاسنه کوره ، رسماً خیری ایله غیر مشروع مناسباتده بولونیورلردی. هم اویله که، ایکی کنجك اوبوشدکلرینی کوزلریله کوردیکنی یمین ایدرك سویله‌یوردی .

بوموهوم حادثه، چیرکین ومنافیٔ ادب برطاقم تفصیلات ایله موضوع بحث ایدیلیرکن عرفانه سلیم ده اوطه‌ده ایدیلر . چوجوقلرك اوراده حضورندن کیمسه ، نه حوریه خانم، نه‌ده کهیا قادین ،

نه صوفی ، نه ده كل اندام خانم چكینمیورلردی . بالطبع ، بو حكایه
او كنج روحلره دها باشقا درلو تأثیر ایتدی . كندیلرینك ده،
دها یك یقین زمانده ، بلقیسك عشق محبته راغب اولدقلرینی
خاطرلایوب ، بو عشق و محبتك شیمدی باشقه لرینه ، همده بر طاقم
عادی اشخاصه بذل ایدلمكده اولدیغنی طویه رق ، ینكه لرندن
نفرت ایتدیلر .

بلقیسك خصملری ایكی نفر دها قازانمشلردی .

— ۱۰ —

بو صوك وقعه نك هفته سنده، آرتق طرز حركتنی تبدیل
ایدرك طاهره اسماع شكایات ایتمكدنسه، طوغریدن طوغری یه
بلقیسی ازعاج ایله مكی دها موافق كورن حوریه خانم طاقمی ،
معنیدار كولومسه مه لر ، قبا تلمیحلرله ، هر كون زواللی قادینی
ایكنه لیورلردی .

هر كون ، بیچاره بلقیس، اسكیسندن بدتر اولان بو یكی اصول
تجاوزدن حقیقةً بیزار اوله رق عصبی بحرانلر كچیریور؛ كیزلی
كیزلی آغلامقدن خالی اوله میوردی .

نهایت طایانه مه دی . ینه بر آقشام ، خیری بی جاملرك آلتنه
دعوت ایدرك اونكله شو یولده مكالمه ده بولندی .

— خیری افندی! دیدی؛ بكا كوستردیككز صدق و وفا

مع التأسف عكس تأثیری حاصل ایتدی. بو محیطك ایچریسنده هر فضیلت كورله نیور، محاسنه عائد نه وارسه تلویث اولونیور. سزك حركت عالیجنابانه كزده اویله اولدی. بیلسه كز ، ایلك ملاقاتمزدنبری نه‌لر چكیورم .. نه آجی، نه حیثیت‌شكن استهزالره هدف اولیورم.. رجا ایدرم ، آرتق بنمله مشغول اولمه‌ییكز . براقیكز بن مقدر اولان حیاتمی یاشایم . ذاتاً نه‌قدر سوره‌جك؟ چونكه بو كیدیشله یاتورم ویاتجنن ایده‌جكم .

بونلری سویلركن ، ایكی دامله یاش ، ایری كوزلرندن فیرلامش ، كیرپیكلرینك كنارنده پارلایوردی .

خیری ، جواب ویردی .

— بكی خانم افندی !! آكلایورم . سزك چكدیككز، هدف اولدیغكز هجوملرك ایكی اوچ مثلنه بن‌ده معروض بولونیورم. آنجق او هجوملر بنی ، درعهد ایتمش اولدیغم وظیفه‌ده تشجیع ایدیوردی. بوقدر جر كف، بوقدر پیسلك ایچریسنده كوردیكم ایشك قدسیتی دها بیوك كورونیوردی .. فقط دیدیككز بك طوغری . مساعیمك، سزك طرفكزدن تقدیر اولنمه‌سی بنی قلباً تطمین ایدرسه‌ده، مقصدی تأمین ایده‌میور. سز مستریح اولك.. سزه برصوك خدمتده بولنمه‌یی بورج بیلیرم .

وبلقیسك ویره‌جكی جوابی بكله‌مدن قوشه قوشه سلاملغه اورطه‌سنه كیتدی .

دها اثنای مكالمه‌ده قرارینی ویرمشدی . بو یالیدن الی الابد

آییریله‌جق ، اوزاق ، پك اوزاق ، طویغولرینه دها موافق ، حیات حقنده‌كی طرز تلقیسنه دها اویغون بر محیطه كیده‌جكدی.

بو حركتی ، بلكه صابر افندی عائله‌سنه قارشی نعمت ناشناسلق اوله‌جقدی. فقط آرتق تحمل ایده‌میوردی. بلقیسك سویله‌دیكی كبی یاتورم ویا تجنن ایده‌جكدی. صباحه قدر كوزینی یومادی ، پنجره‌سنك اوكنده مهتابه قارشی متصل دوشوندی ، كندی قورتولیوردی ، فقط بلقیس كریده قاله‌جقدی وینه أزیله‌جك ، اوزوله‌جك ، زوجنه قارشی كوستردیكی ، آنجق كیمسه‌نك تقدیر ایتمدیكی مربوطیت وصداقت یوزندن أریوب بیته‌جكدی. یالكز بوكا آجیور ، بوملاحظه ایله متأثر اولیوردی.

صباحلین ایركندن ، اوچ‌قات چماشیرله برایكی طاقم اثوابدن وبرقاچ جلد كتابدن عبارت اولان اشیاسنی صندوغنه یرلشدیره‌رك ، آتلادیغی برصندالله قارشی ساحله كچدی.

یالیدن آیریلیركن ، پنجره‌لره طوغری صوك برنكاه عطف ایتدی. ادا خانم ، قفسی سورمش دكزه قارشی صباح قهوه‌سنی ایچیوردی.

خیرینك بویله‌آنی یالی‌یی ترك ایدیشی ینه پك بویوك سوء تفسیراته میدان ویره‌جك برحادثه ایدی. آنجق بو ، سلاملقدن حرمه ، حرمده‌كی خدمتچیلردن‌ده حوریه خانمه ، كهیا قادینه انتقال ایدنجه‌یه قدر ، دها مهم بروقعه ظهور ایتدی :

برقاچ كوندنبری ، هوانك فضله صیجاق دوام ایتمكده

اولدیغنی سبب كوستره‌رك احوال صحیه‌سندن مشتكی بولنان صابر افندی ، بر ایكندی اوستی كوشه‌سنده اوطوریركن ، بردنبره برفنالق حس ایدوب یتاغه یاتیرلمه‌سنی ایسته‌مشدی ، آره‌دن یاریم ساعت كچدكجه فنالق دوام ایتدیكی جهتله جلب اولنان حكیم برنزول مقدماتی قارشوسنده بولندیغنی اركان عائله‌یه افاده قیلمشدی .

فی الحقیقه آقشام اوزری ، خسته‌لق تحقق ایده‌رك بیچاره اختیاری فی مابعد یتاغه میخلامشدی .

خسته‌یه ایی باقیلمازسه ، موتك تعجیل ایدلمش اوله‌جغی ، طبیبك جمله‌ٔ بیاناتندن بولندیغی جهتله، همان اوراده عقد اجتماع ایدن عائله مجلسی استانبولدن بر خسته‌باقیجی كتریلنجه‌یه قدر بووظیفه‌نك ادا خاتمه تحمیلنی تنسیب ایلدیلر . فقط كهیا قادین بیان اعتذار ایتدی. كندیسی ایچون نا محرم اولان افندینك خصوصی خدمتلرینی ، كناهكار اولمه‌دن ناصل كوره‌بیلیردی؟

حوریه‌ده ، بر بهانه بولوب بوایشی رد ایدنجه ، ناچار بلقیسه عرض افتقار اولندی .

طاهر بكك حرمی ، قائن‌پدرینه خدمت ایتمه‌یی مع الممنونیه قبول ایتدی . هیچ دكلسه ، بوصورتله كندیسنی‌ده اوبالایه - جقدی . عینی‌زمانده كندی حقنده‌كی دیدی‌قودیلره ، أوخاتی میاننده اشتراك ایتمه‌ین برشخص ، صابر افندی ایدی. بوسببدن بلقیس اوكا قارشی دائما بر حس حرمت بسله‌مشدی. شیمدی ایسه

محتاج معاونت بولنان بواختياری ، خدمتجيلرك لاقيد اللرينه ترك ايتمه‌يی موافق انصاف بولميوردی .

زوجنك مساعده‌سنی استحصال ايده‌رك ، قائن پدرينك اوطه‌سنه يرلشدی . بويوك بر اهتمام ايله علاجنی ويرييور ، خسته‌لغك انتاج ايتديكی تيزلك وخويسزلغه رفق ايله ، حلم ايله مقابله ايدييوردی .

صابر افنديك شمديكی حالی بلكه اسكيسندن دها ايی ايدی ، چونكه يتاغی صيق صيق دكشديريلوب هوالنديريلور ، او وقته قدر عائله‌نك مجهولی اولان قواعد حفظ الصحه‌يه تماماً رعايت اولونيوردی . اوقدركه ، برای مشاوره جلب اولنان هيئت اطبا ، مريضك احوال عموميه‌سنده برحس تبدل مشاهده ايدرك ، بونك محضا كوستريلن تقيدات سايه‌سنده حصوله كلديكنی افاده قيلمشلردی .

بلقيسك خدماتندن بالذات افندی ده ممنون ايدی . وبو ممنونيتنی ، ايكی كون صوكره ، شهردن كتيريلن خسته‌باقيجی‌يی مصرآرد ايتمكله اظهار ايلمشدی .

برآز أيلكه يوز طوتمشدی ، كوندوزلری كلينك معاونتيله يتاقدن قالقيور ، يورومه‌يه هنوز باشلايان برچوجوق كبی ، متردد آديملر آته‌رق ينجره‌نك اوكنده كی قولتوغه اوطوريوردی .

بلقيس ده ، اوزمان قارشوسنه كچه‌رك اوكا كتاب ، غزته اوقويور ، كنديسنه اضطراباتنی اونوتديرمغه غيرت ايدييوردی .

مدت عمرنده بوقدر شفقتكار بر معامله كورمه‌مش اولان صابرافندی؛ بالطبع كلیننده‌ن خوشنود اولیور وخوشنودیسنی‌ده كتم ایتمیوردی. حتی برقاچ دفعه؛ كل اندام خانمه خطاباً ؛ ركیك لسانیله :

— خانم ! دیمشدی . بلقیس خانم بوندن صوكره بم اوز قیزمدر . اونی قیره‌جق اولان بنی‌ده قیرار.

اختیارك بلقیسه بویولده اظهار توجه ومحبت ایتمه‌سی كیمسه‌نك ایشنه كلمدی . بنه‌حوریه ، بوایشته‌ده اوك آیاقی اوله‌رق، آغزینه كانی سویلمكه باشلادی .

— كوردیكزمی حاصبا بی؟دییوردی، نه‌ده‌چوق بیلمش!.. شیمدی‌ده افندی‌یی آووجنه آلوب ، نه‌سی وار ، نه‌سی یوقسه اوزرینه چویرتدیرمه‌یه اوغراشیور. قائن آنامه برشی اولورسه بزی كوبك كبی سوقاغه آتوب ، قوجه‌سی اوله‌جق حریفله صفاسنه باقه‌جق .

اختیارك میراثی بلقیسه قاپدیرمق اندیشه‌سی یالكز حوریه‌یی دكل ، أو خلقنی عموماً اشغال ایدییوردی. یالكز كل اندام بوندن مستثنا ایدی. فقط دیكرلری،حوریه‌نك بوخصوصده‌كی اغوا آتنه قاپیله‌رق ، طاهربك زوجه‌سنك بی‌غرض اهتماملرینه هپ سوء نیت عطف ایدییورلردی .

كوندن كونه فیص قوصلر بویوبه‌رك ، بین العائله مناقشه‌لر باش كوستردی . هله‌حوریه خانم حسدندن چاتلایور ، آلتیسنی

برطرفه براقوب ، صابر افندی‌یه اظهار اغبرار ایدیوردی .
— یازیق ! دییوردی ؛ بو یاشدن صوكره یابانك قالتاغنه اویوب‌ده ، اولادینی عیالنی پریشان ایده‌جك . انسان بویله معامله‌قارشوسنده ناموسیله‌یاشادیغنه، صدق وصداقتله‌چالیشوب، صاچنی سوپوركه ایتدیكنه بیك كره نادم اولیور .
كهیا قادین‌ده بوسوزلری بالتصدیق علاوه ایدییوردی :
— طاس بك‌ده قورناز تیلكی ها ! نه یاپدی یاپدی ، اوقوقانا قاری‌یی بوناق‌حریفه مسلط ایتدی . شیمدی بكندیكی كبی بولیور :
مع‌مافیه بولاقیردیلر نه صابر افندی‌یه ، نه‌ده بلقیسه قدر عكس ایتمیوردی . كنج قادین، أوك ایچنده‌كی غرابت اطواری اسكی وقایعه ، اولكی دیدی قودیلره‌عطف ایدییوردی .
بركون ، آرتق بوسبوتون كندینی أیی حس‌ایدن افندی، كلیننك شفقتكار اهتماماتنه وسبق ایدن فداكارانه خدماتنه بر مقابلهٔ شكران اولمق اوزره ، كندیسنه ، اوته‌دنبری كندی پارماغنده طاشیمقده اولدیغی كرانبها بر پیرلانطه یوزوكی ویردی .
حالبوكه حوریه ، ولی بكه واردی وارهلی‌بویوزوكه كوز دیكمشدی . حسود و آچ كوزلی قادین ، عادتا بونی كیجه رؤیاسنده كورییور ، افندی ، أولورسه . تركه‌سندن بویوزوكی زوجنه صاتون آلدیرمه‌یی بیله دوشونیوردی .

او كونك آقشامی ، بلقیس سفره‌یه اینمشدی . قارشوسنده اوطوران آلتیسنك نظرلری ، پارماغنده نشر انوار ایدن حجر قیمتداره ایلیشیر ایلیشمز، لقمه بوغازندن كچمه‌دی . آز دها بوغوله‌جقدی . حدتندن تویلری اوربردی ؛ هرطرفی تیتره‌یوردی . بلكه موقت ، غیب اولمه‌سین ایچون طاقمشدر ، دییه متسلی اولمق ایسته‌یوردی . فقط یابوتون بوتون ویردی‌ایسه؟.

بومراق ایچنی ییوردی . اوكنـده‌كی یمكی آلیله ایتدی ، كندیسنه اوزاتیلان سـائر یمكلری‌ده رد ایتدی . ذهنی چوق مشغول ایدی .

نهایت‌طایانه‌میوب صوردی:

ــ نه كوزل یوزوككـزوار، بلقیس خانم! طاهربك آغابكمی ویردی ؟

بلقیس بوسؤالده‌كی مراقله‌ممزوج حس حسدی آكلادی . اون بش ، یكرمی كوندن بریدر ، كندیسنه‌خطاباً هیـچ آغز آچمه‌مش اولان حوریه‌نك بویله بردنبره ایراد كلام ایتمسی‌باشقه برسببه مبتنی اوله‌مزدی ، مع‌هذا ، جواب ویردی :

ــ خایر ! افندی بابام ویردی :

— یا ؟ !

بوصیحهٔ حیرت اویله برطرزده سویلنمشـدی،كه ایسته‌ین اوكا بیك‌درلو معنا ویریر وهیـچده یا كلمازدی . بونده ، كین حسد ، انفعال ، خودكاملق ، موجود ایدی .

حوریه ، بونکله ده قالمه یه رق ، عنف ایله حاولوسنی ماصه نك اوزرینه آتدی ، حدتی کتمه لزوم کورمیه رك قالقدی و میرلدانه میرلدانه ، اوطه سنه قوشوب قپاندی .

آره لرنده گچمش اولان حادثه دن صوکره ، یکدیکرینه قارشی طارغین طوران ولی ایله طاهر ، غیر اختیاری بری برلرینه باقیشدیلر . یالکز ولی نك نظرنده بر لمعهٔ حجاب ، طاهرك کنده ایسه بر بارقهٔ ظفر پارلادی . عینی زمانده طاهر بکك دوداغنده استهزا کار بر تبسم بلیردی . کویا لسان حال ایله برادرینه :

— کوردکمی؟ دیمك ایسته یوردی .. ایشته خاطری ایچون بلقیسی کوتوله مك آرزو ایتدیکك عادی خلقتلی قادین ا.

بالطبع ولی ده زوجه سنی تعقیباً ، یمك اوطه سندن چیقوب کیتدی .

حوریه ، قارا کلقده ، مندرك اوزرینه اوطورمش ، حرص وحدتله ، یومروقلرینی ایصیره رق آغلایوردی . زوجی اوطه یه کیرر کیرمز پرده یی یوکسلتوب هیچقیرمه یه باشلادی . هنوز ولی ، لامبه یی یاقمق ایچون کبریت آراشدیریرکن ، هجومه مباشرت ایتدی .

— کوردکمی ؟ دییوردی . ایل عالم ایش بجرییور . افندینك خسته لغنده اوکا باقمش اولسه یدم ، اوشیلاق ، اویوزوکی زور طاقاردی ..

قاریسنك کچیرمکده اولدیغی بحرانی ، ولی طاتلیلقله باصدیرمق

ایستدی :

— خانمجغم ! نه تلاش ایدییوسین ؟ طور بقالم ! . مسئله نه‌در !

فقط حوریه صوصمق ایسته‌میوردی. ایکی هیچقریق آره‌سنده ینه سرزنشلرینه دوام ایتدی :

— مسئله نه اوله‌جق؟ افندی‌یه بن باقمق ایسته‌دم‌ده براقمدك. ولی کوکدن دوشمش قدر متحیر قالدی :

— بنمی براقمه‌دم : سن نه‌وقت طالب اولدکدی که ...

— بن ایسته‌مدم‌دکل آماء سویله‌مدم.. اذن ویرمیه‌جککی بیلیوردم.

— نره‌دن بیلیوردك ؟

حوریه ینه لاقیردی‌یی باشقا وادیلره سوق ایتدی :

— بن آرتق اوبیس قارینك حاللرینه ، طورلرینه طایانامیورم ...

— جانم سکا برشی یاپدیغی یوق ! . بر آزده انصاف ایده‌لم ...

— برشیئمی یاپدیغی یوق ؟ . . دها نه یاپه‌جق ؟. حقمی ییور ...

— نه‌زمان حقکی ییدی ؟ نه‌یاپدی ؟.

— اویوزوکی نه‌حق ایله آلیور ؟

— اونی، کندیسنه افندی‌بابام‌ویرمش.. نه‌چیقار بوندن..

— نه چیقاجق ؟ . سز دها اویوبك .. یارین اوبر كون ، بوتون مالی ، كندی اوزرینه چویرسین ده ، كوریرسكز .. افندی كیدرسه قاله قالیرسكز.

— الله ویرمه‌سین ! پدر صاغ اولسون ده مالی كیمه ایسترسه ویرسون كندی قازانمش .. اونك دكلی ؟.

— طاهر بك اویله دوشونمیور اما ! . او ؛ قاریسنی دیكله‌یور . ایشنی ده بجریور . انسانك اوز اولادی طورورکن ملكنی یبانجیلره ویرمه‌سی ایچون وجدانی اولمه‌مه‌لی طوغریسی؟

— بن سنی آكلامیورم خانم ! اصلا طوغریسی بو ! . افندی بابامه معاذاله برحال اولمه‌دنسه وارینی یوغینی صاغلغنده ایسته‌دیكی آدملره بذل ایتمه‌سنه راضی‌یم .

— بن دكلم..

بو مكالمه ، ولینك فنا حالده جانی صیقمغه باشلامشدی .

— آرتق الا الله !

دیه حایقیردی .

هرزمان ، اونك بویله بردنبره حایقیرمه‌سی ، حوریه‌یو اسكاته كافی كلیركن ، بودفعه هیچ برتأثیر ایقاع ایده‌مدی .

قادینك أك حساس اولان منفعت طاماری قبارمشدی . زوجنك تكدیرینه عینی صورتله مقابله ایتدی .

— هروقت یتردییه صوصدیریرسین ! فقط بن بو أوك كلینی‌یم . اوسته‌لك تیزه كزك ده قیزی‌یم . اویله ایكن كوریورم كه

كیمسه‌نك عندنده ذره قدر ، كوپك قدر اعتبارم یوق !.

— فسبحان‌اه !. بو‌اجكامی نه‌دن چیقاریبورسین ؟

— هر شیدن .. بلقیس خانمك بوزندن قوجه‌مدن حقارتمی كورمدم ؟ طامه بكدن برایشتمدیكم قالمدی .. آغز آچوب‌ده جواب بیله ویرمدیكز. شیمدی‌ده حقمی آلمدن آلیورلرده خوش كوریبورسكز ..

— افندینك یوزكی نه‌دن سنك حقك اولیور ؟

— عجایب !. او، شیرفینتینك حقی اولیه‌می ؟..عشق اولسون بك افندی !..

— لكن سن حدی حدودی تجاوز ایدیبورسین طوروب طورو ركن بلقیس خانمه نه‌دیه شیرفینتی دیرسین ؟ »

— طوروب طورور كن اوپله‌می ؟. آفرین !.. ذاتاً بیلیوردم. نهایت سزی‌ده الده ایتدی. قاچ كوندر حالكزده‌كی ده كیشیكلكدن بللی اولیوردی . واه دردلی باشم ؛ واه !

بوشنیع اسناد ولی‌نك عقلنی باشندن آلدی . كوزلرینی قان بورودی ؛ عفریت كسیلدی .

یاریم دقیقه بیله سورمه‌ین بر ترددی متعاقب، قودورمش كبی حوریه‌نك اوزرینه آتیلدی صاچلرندن طوتوب یره یووارلادی؛ سله ، توقات ، یومروق تكمه ایله آویره چویره دوكدی .

آشاغی قاتده‌كی اوطه‌سنده، كورولتی‌بی وحوریه‌نك ادبسز ادبسز حایقیرمه‌لرینی طویان اداخانم، همان یرندن فیرلایوب، آل

یوردامیله ، قبوبی كوچ بلا بوله بیلدكدن صوكره ، تكرمكرر مردیونلری چیقارق ولی بكك اوطه سندن ایچری كیردیكی زمان حوریه ، پرده ، ساكن ، عادتا بایغین ، قالب كبی یاتیور، حالا فرط حدتندن لرزان اولان زوجی ایسه كوشه ده اوطورمش سیغاره ایچیوردی .

كهیا قادینك ورودی، اونی برقات دها اغضاب ایتمكدن باشقا برشیئه یارامدی . باغیردی :

— دفع اول اورادن ! ملعون جادی !

ادا خانم، سود دوكمش كدی كبی ترس یوزینه دونوب كیدركن مردیونن باشنده بلقیسه راست كلدی. اوده پاطیردی یی طویمش ، آكلامغه كلیوردی . استفسار كار نظرلرینه جواباً ، كهیا قادین:

— هیچ ! دیدی. ایچه آكلایه مدم آما ، غالبا اولی حوریه یی دوكمش . .

بلقیس ، بوحركتك كندیسنده پیدا ایتدیكی حس نفرتی كتم ایده میه رك :

— آه! دیدی نه چیركین شی!.. هیچ قادین دوكولورمی؟

— دوكولور ظاهر ! قادینك نصیبی اتك ایله كوتك ایمش قاریسنی دده مین صوكره باشنی دوكر، دیرلر. ایناغمازسه ك كیت قوجاكدن صور .. یا ! قیزم .

بلقیس ، بوصوك كلمه لرك احتوا ایتدیكی معنای استهزایی

آكلایه‌مدی ، حسیاتنی افاده ایتدی :

ــ عیب چوق عیب ! قادین حیوانمی که طایاق یسین ؟ بنم زوجم بونی یاپمازکه اوکا برشی صورایم . یاپسه‌ده بردقیقه تحمل ایده‌مم . قاریلرینی دوکن ملتلر ، یربوزنده یاشامه‌ملیدر .

ادا خانم برشیلر میرلداندی آما . بلقیس ایشیده‌مه‌دی . [هرایکیسی‌ده یرلرینه چکلدیلر .

ییدیکی طیاقدن صوکره ، حوریه ظاهراً برآز تبدیل اخلاق ایدر کبی اولدی .

آرتق نه یوزوکدن ، نه‌ده بلقیسدن بحث ایدر اولدی . زوجنه قارشی‌ده صوك درجه مطیع ایدی . لکن ذهناً چوق مشغول اولدیغی چهره‌سنك برآز تدقیقیله ، درحال کوزه چارپیوردی .

هرحالده بوظاهری نقاب سکون آلتنده ، او ، ینه برخدعه دوشونیوردی . یالکز بودفعه عزم ایتمشدی . ایچه حاضرلانمه‌دن افشای راز ایتمیه‌جك وبوصوك ایندیره‌جکی ضربه‌نك آلتندن رقیبه‌سنك قورتولمه‌سنه میدان ویرمیه‌جکدی .

شیمدی ، کوندوزلری ، بوتون خانه خلقی اویله اویقوسنی اویورلرکن ، حوریه اوطه‌سنه جلب ایتدیکی صوفی ایله ، اوزون اوزون مشاوره‌لر یاپیور ، کیزلی کیزلی مذاکره‌لرده بولونیوردی .

یقینده قوناغه طاشینه جقلردی . نزولك ایلك حمله‌سنی آتلاتمش اولان صابر افندی ، أوك ایچنده باستونله طولاشه بیلیور ، فقط

بوغاز ایچنك سرت هواسی تماماً افاقتیاب اولمه‌سنه مانع اولیوردی.
بونك ایچون بویاز ، استانبوله ایركن عودت ایتمه‌یه قرار ویرلمش ،
سابمانیه‌ده‌كی أوك اودونی، كموری آلندقدن صوكره همان كوچ
ایدلمه‌سی تنسیب ایدلمشدی .

حوریه خانم قوردیغی پلانی استانبوله كیدر كیتمز تطبیق
ایتمك ایسته‌دیكی جهتله ، صوفی ایله مكالمه‌لرینه كرمی‌ویریوردی ،
پلان ایلرله‌دكجه چوجوق كبی سه‌وینیور ، خدمتجی قیزك
انضمام رأیی ، حتی یالكز اونك تلقینیله احضار ایدلمش اولان
بوطوزاغك ألك برنجی قربانی كندی اوله‌جغنی دوشونمیوردی.

آره‌دن برهفته مرورنده، جلب ایدیلن پازار قایغنه تحمیل
ایدیلن اشیانك اوزرنده ، آشجی‌باشی ، آیواز ، والنده‌كی بزله
اورتولو سپتك ایچنده كل‌اندام خانمك قیمتلی كدیسی (سینجاب)ی
طوتان ادا خانم اوطوردقلری حالده ، استانبوله كوچ ایدلدی.

قوناغه كلدكلرینك سكزنجی كونی ایدی . صوفی بر آزاول
كیتمش اولدیغی سوقاقدن آلی ل ، موری‌مور، عودت ایدوب ،
طوغری كندیسنی بكله‌ین حوریه خانمك یانته چیقدی .

ولی بكلك حرمی ، كندیسنی بكلیوراوله‌جقدی كه ، تلاشله
یرندن قالقوب صوردی :

— نه یایدك ؟

صوفی صیق صیق نفس آله‌رق جواب ویردی :

— مه‌ختوب ویردم ، كندی اوراده یوغومس ..

خوزمتزی براقدم .

— یا ویرمزسه ؟

— ویرمز اولورمیچ ؟. بردامزیدیه ویرمیسم ..

— آفرین صوفی !

اوطه‌سنك اورته‌سنده حوریه چوجوق كبی حوپلامه‌یه باشلادی . محدود ، زواللی دوشونجه‌سیله ، پك داهیانه ظن ایتدیكی وبلقیسی بودفعه آدم عقللی اورمق ایچون اتخاذ ایلدیكی تدبیری تطبیقه باشلایوردی .

بوتدبیر شوندن عبارتدی : جوارده اوطوران كنج بر ضابط واردی . بونك ، برایكی دفعه ، بلقیس سوقاغه چیقدیجه ، آرقه‌سندن حیران نظرله تعقیب ایتدیكنی كورن حوریه ، حالدن استفاده‌یه قرار ویرمشدی .

طوتدی او كنجه خطاباً ، بلقیسك آغزندن اوزون بر مكتوب یازدی ، وبك عجیبه‌اولان بومكتوبده ، كندیسنك صابرافندینك كلینی اولدیغنی ، برقاچ دفعه نظرلرینك اونككیلرله قارشیلاشدیغنی وبونك اوزرینه قلبنده كنجه قارشی برتمایل طویدیغنی ، زوجنك معاملاتندن بیزار اولدیغی جهتله ، شاید كندیسنه اوفاجق براشارتده بولونورسه برلكده قاچه‌جغنی سویله‌یوردی . طلب ایتدیكی جوابك‌ده ، كندیسی قوجه‌سندن چكیندیكی جهتله ، آلیسی حوریه خانم واسطه‌سیله كوندرلمسنی رجا ایدیوردی .

حوریه‌نك بوندن مقصدی ، ضابطدن كله‌جك اولان مكتوبی ، طاهر بكه وسائر اركان عائله‌یه كوستروب ، علناً برمسئله چیقارمق و بلقیسی تطلیق خصوصنده طاهر بكی مضطر براقمقدی .

صوفینك كوتوروب ، مع بخشش خدمتجی‌یه تودیع ایتمش اولدیغی مكتوب ایشته بو ایدی .

آرتق ، حوریه صبرسزلقله جوابی بكلیوردی . فقط ، آره‌دن بر كون ، قرق سكز ساعت كچدیكی حالده الآن برشی ظهور ایتمیوردی .

فی الحقیقه كنج ضابط مكتوبی آلیر آلماز ، هر سطرینی ، حتی هر كلمه‌سنی اییجه طارتاراق اوقومشدی . بر بوط قیرمش اولمه‌مق ایچون اول امرده ، كندیسنه خطاب ایده‌نك كیم اولدیغنی آكلامق ایستدی . بونك ایچون‌ده ، بر آقشام بالخاصه بوانی كوزه‌تله‌دیكی آیوازی برهانه ایله محله قهوه‌سنه كوتوره‌رك اوراده استقاندیل ایتدی .

ارمنینك ویردیكی ایضاحاته كوره ، صابر افندینك ایكی كلینی واردی ، بری بلقیس خانمدی ؛ فقط زوجیله آره‌لرنده صو صیزمه‌دیغی كبی ، بری بری برلرینك معامله‌لرندن شكایت ایتدكلری ده شیمدی‌یه قدر واقع اولمامشدی . دیكر كلین حوریه خانمه كلنجه ، دها كچنلرده قوجه‌سیله فنا حالده غوغا ایتمش ، حتی طاپاق ییمشدی .

بوتفصیلاتدن ، ضابط شو حكمی چیقاردی : كندیسنه عرض

محبت ایدن بهمه‌حال حوریه ایدی . آنجق بك مستبد بر قوجه‌نك ظلمندن قورقدیغی ایچون بویله بر حیله‌یه مراجعت مجبوریتنده قالمشدی . اساساً جوابك ، واضحة الامضا اولان بلاقیسه دكل ، كندیسنه كوندریله‌سی رجاسیده بو احتمالیده تأیید ایدییوردی .

بوجهت تعیین ایتدكدن صوكره كنج ضابط تعقیب ایده‌جكی خط حركتی درحال قرار آلتنه آلدی .

ایكی كون صوكره ، قولتوغنده طاوول قدر بر بوغچه ایله صابر افندینك قوناغنه كلن بر بوغچه‌جی قادین ، قاشله كوز آره‌سنده یالكز بولدیغی صوفیدن ، حوریه خانمی صوریوردی .

روم قیزی ، قوشه‌قوشه كیدوب خانمه خبر ویردی . حوریه‌ده قادینی یالكز قبول ایتدی .

بوغچه‌جی ایچری‌یه كیرر كیرمز . اولا اطرافنه باقندی و كوزینی قیرپمق صورتیله ، صوفیده‌ده طیشاری‌یه چیقمه‌سی لزومنی آكلاتدی . فقط حوریه :

— ضرری یوق ! یبانجی دكل .

دییه‌رك كندیسنی تأمین ایتدكدن صوكره تهالكله صوردی :

— نه خبر ؟

قادینك طاتلی تبسمله توتون زهیرندن صارارمش ، یاصی یومرو دیشلرینی كوستره‌رك :

— صانم بكك مخصوص سلامی‌وار جوانم ! دیدی ؛ سكا شو مكتوبی یوللادی ، جوابنی ینه بكا ویره‌جكسین .

حوریه ، سویجنی كتم ایده‌میه‌رك :

— ویر . دیه ظرفی قاپدی . عصبی برهیجانله ، كناریی ییرتاركن ، بومنظره‌دن متأثر اولان بوغجه‌جی قاری ، كوزنده‌كی موهوم یاشلری سیله‌رك :

— آه ، آه دیدی ، كنجلك ! یارادانه قربان اوله‌یم . صانم بك‌ده بولمشمی ، بولمش ، توه ! توه ! قرق بر كره ماشاالله ، ربم نظردن اسیركه‌سین .

لكن ، حوریه‌نك رنكی ، مكتوبی اوقودقجه دكیشیوردی . مقصدینی آكلایه‌مامشدی . فنا حالده صیقلدی .

— آیول ، یا كلش ! دیدی . بنم خبرم یوق . بن بویله مكتوب فلان یوللامادم .

قوجه قاری ، معنیدار صورتده كولدی .

— آقیزم ! بكا امنیتك یوقمی ؟ بن سنك كبی نه جوانلرك سرینی بیلیرم . بكا مغالی افاقت دیرلر . سر ویریرمده ینه سر ویرمم . صانم بكه مكتوب یوللامه‌دكده ، نه‌دیه كاغدی آلمدن قاپدك ؟.

— بن .. شی .. باشقه شی ظن ایتدم ایدم .

— هایدی الله‌ایم ، هایدی ! بنم كبی قورددن اویله شی صاقلانماز ! بن هپسنی بیلیوردم ..

— والله‌ی یا كلیورسین خانم ! بن اولیم قوجه‌م وار .

— نه‌چیقار اوندن ؟. بنم مشتریلرم ، احبابلرم هپ سنك

كبی أولی خانم افندیلر .. شیمدی أولیسی ، بكاری‌ده هپ بر .
حوریه ، نه‌سویله‌یه جكنی‌شاشیریور ، آلیق آلیق صوفی‌نك یوزینه باقوب استمداد ایدییوردی .
ینه مكالمه‌یی خدمتجی قیز كسدی ؛ بوغچه‌جی‌یه :
— كیت سن ! دیدی جوواب اولورسان بن كتیره‌زه‌یم . ایش یاپماسون ، آغزینی طوتسون ایچون‌ده قارینك آلنه بش اون پاره صیقشدیروب دفع ایتدیلر .
قاری كیتدكدن صوكره ، حوریه ایله صوفی برمدت بری برلرینه باقا قالدیلر . ولی بكك قاریسی بوتون قباحتی صوفینك بجریكسزلكنه عطف ایتمك ایستیوردی . تام اوكا چیقیشه‌جغی صیره‌ده روم قیزی :
— باه ! دیدی ؛ نه اولور ؟ سزده كیفكه باق ! بوصابیم افندی ناصل دیرلر ، چوق كبار آدام . برتفاكه بوایس اولموس ؛ نه ، نه‌یاپازاز ؟..
حوریه همان بوفكری رد ایتدی .
— یوق ! الله اسیركه‌سین ! ولی‌بك بنی صوكره ئولدیریر .
— ساده بوقور قیورسون ! قولای ! بن ولی بك آغناتمایازایم ، نه زمان كه صوفی وار ، قساوت یاپمه .
— آمان صوفی ! چیلدیره‌جغم . ناصل اولور ؟ . باشمه كلنلر ! .
— باه قایمه‌نی ! نه‌پسی مادامالر سیندی دوستوسی وار .

بیتون بك اوغلنده بویله !.

— ایواهلر اولسون ! ۰ قاری بنی باشدن چیقاره‌جق ۰ ۰

— نه‌باس چیقازاق ؟ .. برسی چیقماز ۰ ویره‌زقسین بڭا مه‌ختوب ، کوتوره‌زه‌یم ؟..

— آیول ! هیچ اولورمی ؟.باشقه‌سنه قویو قازه‌یم‌دیرکن شیمدی‌ده بنمی دوشه‌یم ؟.

— باسقاسی قویو ، سن کنه قازارسین .بارابار قازارز ۰ ماسن‌دا سیندی بودوست بولدی براقه !.

حوریه یواش یواش یوموشیوردی . ایشك کسب ایتدیکی شکل تحفنه کیتمشدی .

براز دوشوندی ، کندی کندینی اقناعه چالیشدی فکرنجه ، بلقیسك اوك ایچنده باشقه‌لرینه سبب تفوقی قوجه‌سنی الداتمقده اولمسی ایدی . کندی یاپه‌جق اولسه نه‌چیقاردی؟ عینی زمانده یالیده وقوع‌بولان معهود غاوغادن بریدر ، ولی بك کندیسنی اهمال ایدیـور ، اوكا قارشی صوغوق طاورانیوردی . بونك سببی‌ده هپ بلقیس دکلیدی ؟.

ایشـته شمدی الینه بر فرصت کچمشـدی .همده اویله بر فرصت که ایستمه‌دن ظهور ایتمش ، کندیلکندن کلیویرمشدی . بوندن استفاده ایده‌جك اولورسه ، نه کبی فوائد حاصل اوله‌جغنی برر برر ذهنندن صایدی .

اولا ، اونك زعمنجه آلافرانغه‌لق زوجنه خیانت ایتمکدن

عبارت أولدیغی ایچون ، صائم بکله تأسیس مناسبات ایده‌جکی آمدن اعتباراً آلافرنقه‌لاشه‌جق و بنابرین بلقیسله عینی سویه‌ده بولنه‌جقدی .

ثانیاً ، بلقیسله سویشمکده اولدیغی کندیسنجه بی‌اشتباه اولان ولی‌بکدن انتقام آله‌جقدی . حتی بو انتقامی ، آلتیسنی کندینه ترجیح ایدن بوتون أو خلقنه تشمیل ایدیوردی .

ثالثاًده ، صدق وعفتی صابر افندی عائله‌سی زدنده تقدیر ایدلمه‌مش اولمقدن متولد انکسار قلبی‌ده ، بویکی ماجرا ایله تداوی ایده‌جکدی .

قادینك دوشونجه‌لرینك ماهیتنی درحال آ کلایان قورناز صوفی اونك بوتون ترددلرینی‌ازاله ایتمك‌مقصدیله کیرلی کوکسی اوزرنده ، طوپلو پارماقلریله برچلیپا رسم ایدرك ؛

ــ واللا ، حوریه خانوم ! دیدی ؛ ماتی پاناییا ، (مریم حقیچون) سیندی باقسم . . جنابیی چوق کوزل ! . یازیق بوولی بك ، هانیاکه آغنامیور .

حوریه‌نك کوزلرنده بر لمعهٔ غرور پارلادی . صوردی :

ــ بلقیسدن کوزلی‌یم صوفی ؟

ــ بلقیس خانوم ؟. باه ! نرده کوزل ، نه‌یسی بویا . . . بون مارسه‌ده قوقلالرکه وار ، ناه ، اونلر کبی . . ما ، سن منسور ! ماراق یاپمه ، صایم بك بیلیور هانیاکه بیلیور . . . نه‌سه‌یطان ! .

— نه ، شمدی نه یاپایم صوفی ؟ قورقیورم . . بر فنالق چیقارسه كوناهی بوینكه .

— براق بكا .. سیندی ، اوقاری هانیا بوقسه وار ، یارین كله‌زه‌ك ، بر ته‌فادا . بن قونوسیورم :

بو قرار اوزرینه ، خدمتجی قیزطیشاری‌یه چیقوب ، حوریه‌یی آیینه‌سنك قارشوسنده كندی حالنه براقدی .

بیچاره بلقیسك علیهنده‌كی بوتدبیرده صویه ، دوشمش عكس العمل حاصل ایتمشدی .

—١٣—

یكرمی دورت ساعت صوكره ، أوجه ایصمارلانان حمام كیسه‌لرینی كتیرمش اولمق بهانه‌سیله تكرار قوناغه داخل اولان بوغچه‌جی افاقت خانم ، حوریه‌نك قارشیسنده یه‌دیلر دوكمه‌یه ماشلامشدی :

جوانم ! صانم بك یانوب طوتوشیور . هپ بویله آداقلر آدایور . اوكاده یازیق ، سكاده . . ایكیكزده آللهه امانت نازه‌جكسكز . یا! ...

ولی بكك زوجه‌سی سقوطدن اول حصولی طبیعی اولان خلجانی ایله نه جواب ویره‌جكنی بیله‌میور ، قوجه قاری كندیسنی متمادیاً صیقیشدیریوردی :

— بن سنك تیزه‌ڭ ایم قیزم ! بنی هپ سنك كبی خانملر ، بكار تیزه دییه چیغیریرلر . سنك فنالغكی ایسته‌مم ! . كنجلك اكلنجه ایستر . . قوجه‌كی دوشونیورسه‌ڭ هیچ نافله دوشونمه . . او سنی دوشونیورمی كه ! . . .

شیمدیكی ارككلر هپ بك اوغلنك پیس قوقونالرینك پشنده طولاشیورلر ، هانكیسی أوینه چوجغنه باغلی اوطوریور .

اساساً حوریه جواب موافقت ویرمكه حاضردی . آنجق بونی نه صورتله افاده ایده‌جكنی بیله‌میوردی . بو كبی ایشلرده‌كی تجربه‌سزلكی ، بودقیقه‌ده كندیسنی فناحالده صیقیوردی .

افاقت خانم ینه امدادینه یتشدی .

— شیمدی باق قیز ! دیدی . صائم سنی یارین آقشام ، ساعت اون برده بوزطغان كمرینك آلتنده فایطونله بكله‌یه‌جك طوغری بزه كله‌جكسكز . صاقین كیتمه‌مزلك ایتمه ، نه‌می ؟.

حوریه‌نك آغزندن بر :

— اولور !

كلمه‌سی چیقدی . بوغنچه‌جی قاری، ینه كلدیكی كبی قوناقدن چیقوب صائم بكه مژده ویرمه‌یه قوشدی .

ایرتسی آقشام ، چارشی‌یه كیتمك بهانه‌سیله قائن آناسندن اذن آلان حوریه ، یاننده صوفی اولدیغی حالده ، محل معینه متوجهاً سوقاغه چیقمشدی .

مادام‌العمر ، هیچ بر تربیه‌یه تابع طوتولمدیغی ایچون ، حیاتك

بوأك بسیط طوزاغنه قارشی مقاومت ایده‌مه‌مش اولان اراده‌سی شیمدی‌ده كندیسنی اوچورمه طوغری سوروكله‌مكده اولان سوق طبیعی‌یه ممانعت ایده‌میوردی .

قلبی شدتله چارپدی و بوخلجانی یوزنده‌كی احراردن بللی اولدیغی حالده ، وجداننده طویدیغی حسك عذابمی ، ممنونیتمی اولدیغنی بالذات تعیینده عاجز قالیوردی .

فكرنده ، هیچ بری نتیجه‌لنمه‌ین ، برچوق قاریشق دوشونجه‌لر واردی . آنجق بونلرك هپسنه انتقام فكری غلبه ایدیوردی . برآزدن ، حرام بوسه‌لرك ویره‌جكی سكر ایله غیای فحشه طوغری ایلك آدیمی آته‌جق ، فقط زواللی عقلنجه ، بلقیسدن انتقام آلمش اوله‌جقدی .

كین ، وجداننده‌كی أك صوك حیا حسلرینی‌ده بوغدی . بوزطغان كمرینه یاقلاشمشلردی . كمرك اینچ طرفنده بكله‌مكده اولان برفایطون كوزلرینه ایلیشدی . صوفی :

— آخ نه كوزل قاروچا ! دیدی . براووتو صابیم بك !

حوریه‌نك آرتق آیاقلری طولاشیوردی . بلكه یاننده ، كندیسنی تشجیع ایدن روم قیزینك یرنده باشقه بریسی اولسه‌یدی ، همان قوشه قوشه كیری‌یه دونردی .

شاشقین آدیملرله ، آرابه‌نك یاننه واردیلر . بویله ایشلرك یبانجیسی اولمیان صوفی ، كستاخانه و صحابتكارانه برطورایله ألنی كنج ضابطه اوزاتوب ، قرق بیلدنبریدر طانیورمش كبی :

— بونژور مهسیه!

دیدکدن صوکره، ایکی سودازده‌یی کندی حاللرینه براقمق ایچون، عربه‌نك آرقه طرفنه کچدی.

صائم بك کلث لطفنده بولنمش اولمه‌سندن طولایی حوریه‌یه اك حرارتلی تشکراتنی تبلیغ ایتدکدن صوکره رووم قیزینك حضوری برمانع تشکیل ایدوب ایتمیه‌جکنی صوردی.

ایتمیه‌جکی جوابنی آلنجه، اوچی بردن عربه‌یه بینوب، وفاده، اقاقت خانمك أوینه طوغری یوللاندیلر.

کوروکی بالالتزام قالدیریلمش اولان فایطونك ایچریسنده، قارشوده اوطوران صوفی‌دن ذره قدر چکینمك لزومنی خاطره کتیرمه‌ین صائم بك، صاغ قولنی دلداده‌سنك، اوموزینه طولامش صول ألیله‌ده أللرینی طوتیوردی.

حوریه، باشنه کلن بوفلاکتله سرسمله‌مش، صوصیور. اونك بو حالنی سرمستی سرووه حمل ایدن دلی قانلی، متصل عاشقانه سوزلر، شدت سوداسنی افاده ایدن حرارتلی جمله‌لر صرف ایدییوردی.

آره صره‌ده بیلیشان مادموازه‌ل صوفی‌یه کلنجه، اطرافنه باقینه‌رق کوزجیلك وظیفه‌سنی ایفایه چالیشیوردی.

عربه وفا میدانه، بوزاجینك حذاسنه کلمشدی. خدمتجی قیز، بردنبره، بر چیغلق قوپاردی..:

— آخ!..

عاشق معشوقه همان طوپلاندیلر . صائم بك :

ـ نه او ؟. نه وار ؟

دییه‌یه قالمدی . عربه‌نك تا یانندن ، ظریف قیافتیله ، سربست طور واداسیله بالقیس كچدی؛ وكچركن عربه‌نك ایچر- یسنده كیلره متحیر برنظر فیرلاتدی.

بوسوء تصادف ، حوریه اوزرنده برقوغه صوغوق صو تأثیری یاپدی . كندینی ضبط ایده‌میه‌رك :

ــ كوردكمی شیمدی صوفی ؟ آه ! نه یاپه‌جغم ؟ دییه چیرپینمغه باشلادی .

صائم بك كندیسنی تسكینه اوغراشدی .

ــ تلاش ایتمه‌ییك خانم افندی ؟ بلكه كورمه‌مشدر . فقط حوریه بردورلوسكونت بوله‌میور،عاشقه‌یالواریوردی.

ــ آه ! خایر .. براقك بنی‌ده أوه دونه‌یم .

دییوردی . لكن اواثناده ، طاره‌جق بر سوقاغه صاپمش اولان عربه ، باصیق برأوك قپوسی اوكنده طوردی .

ایچریدن چكیلن بر ایپ واسطه‌سیله آچیلان قپو آره‌لق طوریوردی . صائم ، بورایه قدر كتیرمش اولدیغی شكارینی آلدن قاچیرمامق عزمیله اصرار ایتدی:

ــ بر آز بیورك ، استراحت ایدكده اویله كیدرسكز اولمازمی ! حوریه‌نك هیچ برشی دیكله‌ملك ایستمه‌دیكنی كورنجه اخافه‌یه باشلادی :

— بوراده بویله طوره‌مایز ، قارشیکی أولر سکنه‌سنك نظر مراقنی جلب ایدیورز . بو هر حالده سزك ایچون دها مضردر . دیدی .

صوفی‌ده . بالآخره بول بخششیش قوپارماق امليله ، كنج ضابطه قولاً یاردیم ایدیوردی .

بر كره‌ت كلدك .. كیره‌لوم .. نه چیقار ؟ دیوردی .

حوریه ، بیتاب و بر خلجان میخانیکی بر مشی ایله عربه‌دن اینوب ، افاقت خانمك أوینه داخل اولدی ..

برساعت صوكره ، صائم بك وصوفی ایله برلكده راكب اولدقلری عینی فایطون ایچریسنده كنهكار حوریه قوناغنه دونیوردی .

— ۱٤ —

بلقیس ، حوریه‌یه تصادفی حقنده هیچ شق شفه ایتمه‌مشدی . فقط هر كس كندیسی كبی ظن ایدن ألتیسی قضارا آغزندن بوكا دائر برشی قاچیریر دییه فنا حالده قورقیوردی .

بنا برین ، اسكی طرز معامله‌سنی تبدیله لزوم كوردی . شیمدی اوكا راست كلدكجه قورو برسلاملەده اكتفا ایتمیه‌رك حال وخاطر صوریبور ، حتی بلقیسه آره صره‌ده عرض خدمت ایده‌بیلمك ایچون عادتا فرصتلر خلق ایدیوردی . صافیت طبعی طولاییسیله ، حوریه‌نك اخلاقنده‌كی بو تحولی ایسه ، بلقیس ندامته عطف ایدرك كچمشده‌كی افعالنی تماماً اونوتمش كورینیوردی .

ایکی قادینك آره‌سنده‌کی بو صمیمیتی یالکز أولك ایچنده بر تك کشی آکلایه‌میوردی اوده ادا خانمدی. کهیـا قادین ، هیچ ایشنه کله‌ین بو مناسبات حسنه‌یی نه کبی بر سـائقه عطف ایده‌جکنی تعییندن جداً عاجزدی. بعضاً ، بیتیشـیك حمامك باغچه‌سنه ناظر پنجره‌سنك اوکنده ، بری بری آرقاسنه یتشدیردیکی سیغاره‌لرك دومانلرینی ، طالغین نظرلریله تعقیب ایدرك ساعتلرجه اعمال فکر ایتدیکی اولیوردی. فقط ، دوشونیور ، دوشونیور بردرلو بر سبب بوله‌میوردی.

بر آره‌لق بلقیسك بونو یاپدیردیغنه احتمال ویردی. بو نقطهٔ نظردن تجسسه قویولدی. هیچ بر اماره آلده ایده‌مدی. صوفی‌یی استنطاقه قالقشدی ؛ مقصد دوم قیزی ، غریب تخمینلرله عقلی بوسبوتون شاشیرتدی.

اونك مناسبتسز فرضیاتنه قارشی:

ـــ ناصل اولور آقیزم ؟ ، دیدی ؛ ایکیسنك‌ده قوجه‌سی وار ، بری برلرینه نه‌دن محتاج اولسونلر ؟ هایدی اورادن .. انسانی کناهه صوقمه !

خلاصه ، طرفه چکدیسه ، نافله . هیچ بر معنا ویره‌مدیکی بودوستلق اونی چیلدیرتیوردی.

هم عینی زمانده کنهکار اولدیغی کوندن بریدر ، خیانتك نظرلرنده اوقونه‌سندن قورقان حوریه ، ممکن مرتبه أو خلقندن چکینیور ، قاچینیوردی.

بویوزدن اسكیدن صیق صیق بر لشوب حالشدیكی اداخانمك سمتنه اوغراماز اولمشدی . بوایسه ، قوجه قاری یی بوسبوتون كوپلره بیندیریوردی .

آره‌دن ، بش اون كون كچدكده آرتق بلقیسك كتوملغندن امین اولمه‌یه باشلایان حوریه، صوفی ایله برلكده ، صائم بكله منتظماً بولوشماغه باشلادی . افاقت خانمك أوی ، بو جانیانه معاشقه‌لرله دائمی صحنه اولدی .

اوراده صابر افندینك كلینی ایله كنج ضابط چیلغین بر عشقك بوتون كتابنی كراراً ختم ایتمشلردی .

آنجق ، اسكیدن ، كونلرجه اودن چیقمایان زوجه‌سنك ، بویله صوك زمانلرده ، هفته‌ده ایكی بعضاً اوچ معین كونده سوقاغه چیقمه‌سی و عودتده یورغون بولنمه‌سی ولی بكك نظر دقتنی جلب ایتمكدن كیكمه‌دی . و بر آقشام زوج وزوجه آره‌سنده یكی بر غوغا وقوعبولدی. شوقدر كه قباحتنی مدرك بولنان حوریه، فضله اصرار ایتمه‌یوب ، شوخ برادا ایله :

— یكی بكجكم ! دیدی . ایسته‌میورسه‌ك هیچ چیقملم . آره‌ده برشویله هوا آلیورم . واز كچرم ، نه چیقار ؟

فوق‌المعتاد اولان بو اثر اطاعت غافل قوجه‌نك خوشنه كیتدی .
بردن بره یوموشایه‌رق ؟

— بن سكا هیچ چیقما دیمیورم .. اوقدر صیق كیتمه ، دیمك ایستدم . جوابنی ویردی .

مع مافیه هر درلو شبهه‌یی تماماً برطرف ایتمك ایچون ، او هفته ظرفنده حوریه عاشقنی اهمال ایتدی .

معشوقه‌سنده ، ولی بكك كشف ایده‌مه‌مش اولدیغی برطاقم مزیات بولدیغندن طولایی كندیسنه مفرط صورتده مربوط اولان صائم بك بو بر هفته‌لق فرقته طایانامدی . ینه افاقت خانم واسطه‌سیله خبر كوندردی . فقط حوریه ، قاری یی :

— بك مهم برسبب وار . تلاش ایتمه‌سین . بن كندیسنه صوفی ایله خبر یوللادم . ینه بولوشورز .

دیه صاودی .

بوغچه‌جینك حال وطوروندن وهر قوناغه كلیشنده منحصراً حوریه ایله آلیش ویریش ایتمه‌سندن قوشقولانان بلقیس ، بر اوكله اوزری انتهاز فرصت ایدرك ، اوطه‌سنده یالكز بولنان آلتیسنك یانینه كیتدی .

حوریه ، بلقیسی ، زورا كی برنشئه ایله قارشیلادی . آیاغه قالقدی . یانینه اوطورمسی ایچون اصرار ایتدی ؛ آند ویردی . نهایت یان یانه جومبه‌نك ایچنه یرلشدیلر . مكالمه‌یی طاهر بكك حرمی آچدی :

— حوریه خانم قرده‌شم ! دیدی ! آبی زماندنبریدر سزكله شویله بر حسبحال ایتمك ایستیور ، فقط مناسب وقت بولامیورم . ولی بكك زوجه‌سی ایشی آكلادی . آنجق كندینی اوراده دكل كبی كوسترمك ایچون یوره كنك چارپینتیلرینه رغماً :

— خیر اوله ؟. دییه صوردی. برامریکزمی وارآبلاجغم؟

— استغفرالله ! سویلیه‌جکم شیلر دها زیاده سزه عائد ، هم طبیعی‌درکه یکیمزك آره‌مزده قاله‌جق ؟

— آ ، واللهی مراق ایدرم ! . نه‌در عجبا ؟

بلقیس ، آلتیسنك ایکی آلنی طوتدی و کوزلرینی کوزلرینه دیکه‌رك دوام ایتدی :

— سز فنا برایش کوریورسکز . . سزی اوندن واز کچیره‌جکم . .

روحنك اعماقنده کیزلی طوران اسراری اوقومق ایستیورمش کبی اوزرینه دیکیلن بونافذ نظرلر قارشوسنده حوره کوزینی یره دیکمك مجبوریتی حس ایتدی . مع مافیه ، ساکن برادا ایله صوردی :

— نه یاپیورم ؟.

— کچن کون سزه سوقاقده راست کلدیکم وقت یانکزده کیم واردی ؟ .

— بیلمم .. کیم اوله‌جق ؟ صوفیدر ..

— خایر ! صرفی قارشوکزده اوطوریوردی . فقط یانکزده برباشقه‌سی واردی کیمدر او ؟.

— ....

— مقصدم سزی تعقیب ویا تحقیر دکل همشیره . انسان طبعاً ضعیفدر . باخصوص قادینلر . . . وباخصوص شیمدی‌یه

قدر هيچ بر جدی مربی کورمەمش اولان بز زواللی شرق قادينلری .. فقط سزك بوطوتديغكز يول ، اميد ايتديككز كبی سزی سعادته دكل فلاكته ايصال ايدر .

—— . . . . .

— صوصيورسكز .. سزك بوسكوتكز روحكزك هنوز تماماً صافيتنی غيب ايتمديكنه دليلدر . بونك ايچون مساعده ايديكزده ، سزدن چوق اوقوديغی وسزدن فضله كورديكی ايچون بر آز دها تجربەلی اولان آبلاكز سزی ارشاد ايتسين زواللی قردەشم ! بكا اعتماد ايديكز .. باقك، بن سزك اسرار- ريكزی نەزماندنبريدر بيلديكم حالده، هيچ كيمسەيە سزديردمی؟. سزه بيله بحث ايتمك ايچون زمان بكلەدم . . بلكه ديەوردم ، كچيجی بر هوسدر . . بن اوقوديغم فرنكجه كتابلرك بحث ايتدكلری،(پلاتونيك) برعشقدر.. نيجه قادينلر ايشيتدم كه، بوبله سزك كبی ، اعصابلرينه اويوب تعقيب ايتدكلری ديكنلی يولدن كری دونمشلردر .

حوريه سسز سسز، ايچين ايچين آغلايوردی، . كوزلرندن دوكولن دموع ندامت بلقيسیمتأثر ايتدی. دها طاتلی برلسان قوللانمغه باشلادی .

— واه قردەشم !. چوق بدبختسين ، بيليورم . ولی بك سنی زياده خيرپالايور. حق برقادينه دكل ، برأسيره ياپيلميەجق صورتده بد معامله ايديور .. لكن سنك ناموس وعفتك اوندن

انتقام آلمق ایچون آلت اولمه‌ملیدر ؛ دكلمی ؟

حوریه هیچقیرمه‌یه باشلادی و بوغوق بر سسله جواب ویردی :

— نه‌یاپایم ؟ چوق.. چوق زواللی‌یم .. بنی شمدی‌یه‌قدر سزك كبی اوقشایان اولمدی كه ..

— بكی !. نیچون بنی كندیكزه دوست اتخاذ ایدوب‌ده دردلریكزی دوكمه‌دیكز ؟ بندن قاچدیكز . بكا دشمن نظریله باقدیكز هب . .

— بن سزی باشقه‌درلو، بوسبوتون باشقه درلو بیلیردم . دها طوغریسی سزی بیلمیوردم . عفو ایدرسكز .

— یوق قردەشم، عفو ایده‌جك هیچ برشی كورمیورم. زیرا قباحتلی اولان سز دكل ، محیطكزدر .. سزه صمیمیتی، صافیتی برجرم كبی كوسترمشلر ، هرعریانلق سزی‌اوركوتمش.. چیپلاق برقلب چیپلاق برفكر سزه چیپلاق بروجوددن فرقسز كوسترلمش . هیسنی عینی صورتله تعقیب ایتمه‌یی اوكرنمشسكز. سز هرشیئی، آلدیغكز تربیه اقتضاسی ، اورتولو ، صیم صیقی قپالی كورمك ایسترسكز، عكسی اولورسه‌چیركین بولورسكز. سزك تربیه‌تلقی ایتدیككز شیلر بوتون ساخته‌لكدر . زوجكزه « بك‌افندی ! » دییه خطاب ایدرسكزدكلمی!. بویولده خطاب ایتمك ایچون كوكلكزه‌جبر ایدرسكز. آناوبابا كزك نوازشلرینه هنوزمحتاج اولدیغكز برياشده ، اونلرك حضورنده، خلایق كبی

آل نیچه دیوان طوورسكز . اونلره ، دائما حسكزك رغمنه « بك بابا » « خانم ننه !» دیرسكز .. بوتون بونلر ساخته‌شیلر، یاپمه‌جقلردر .. بنی بوساخته‌لكاردن آزاده كوریر كورمز بندن توحش ایتدیكز . بلقیس سزك عندكزده مضر ، مفسد ، فنا برمخلوقدی .. حالبوكه قرده‌شم ، بن سزدن باشقه درلو بر تربیه كورمشدم . هرحسم آپ آچیق میدانده ایدی . هرحركتم دوشونجه‌لرمه ترجمان اولیوردق. فرقمز بو دكلمی ؟

— أوت حقكز وار . آلدانمشم ، عفو ایدرسكز . فقط بوندن صوكره سزك نه‌درجه نجیب؛ نه‌قدر عالیجناب اولدیغكزی اوكرندم . آرتق سزی بوتون موجودیتمله سوه‌جكم .

— برپارچه‌ده بو آبلا كزك سوزلرینی دیكله‌یه‌جكسكز، دكلمی؟

— دیكله‌یه‌جكم .

— اویله ایسه بوندن صوكره، اوبیاتجی ارككله معاشقه كزدن یالكز آرامزده‌كی برسر قاله‌جق .. قطعیاً سوزویریرمیسكز ؟

— ویریرم .، ذاتاً بن صائم بكی سومه‌مشدم كه ؟ . آه ؟ بوایشه ناصل دوشدیكمی بیلسه كز ؟

— بیلمك ایستمه‌م . اوراسی سزه عائد بر قضادراولمش.. بوندن صوكره بوصحیفه‌یی قپایه‌جغز.. دردیكز كدریكزاولدیمی، بكا سویلرسكز ، برلكده چاره‌سنی دوشونورز اولمازمی ؟

— اولور آبلاجغم :

— بلقیس حوریه‌نك كوزلرینی ، كندی سوسلی ، قوقولی

مينى مينى منديليله سيلدى . بدبخت بيلديكى قادينك اوموزينه
آلنى طاياندى وهنوز ايصلاق ياناقلرينه ، صاف تميز ، شفقتكار
بربوسه قونديردى .

تام او آرالق اوطه قپوسنى آرالق ايدن اداخانم، بوبوسه‌يى
كورير كورمز ، كرى چكيله‌رك :

— دستور ، بسم‌الله ! ديدى . كاووروك قيزى حقلى ايمش
ايشك ايچريسنده باشقه دوبارا وارمش.

ويقاسنى ايصيره ايصيره مرديوندن ايندى .

— ٥١ —

التيسنه ويرمش اولديغى تأمينات خلافنه اولارق ، حوريه
كوكلنى صانمبكه ايبدن ايى‌يه قابديرمش بولونيوردى .

بالذات بلقيسه اعتراف ايتديكى كبى ، او كونه‌قدر، مردلو
نوازشدن محروم قالديغى ايچون كنجك كوستر ديكى آثار محبت
كنديسنى مجلوب ايتمشدى .

بناءً عليه بوبش اون كونلك افتراق، عشقنى تسكين وتعديل
ايده‌جك يرده دها آلولنديردى .

مع‌هذا ضبط نفس ايتمه‌يه اوغراشيور ، كيجه رؤياسنه كيره‌ن ،
كوندوز اعصابنى كميره‌ن ، اشتياق حرامى برطرف ايتمك ايچون
نه لازمسه ياپيوردى .

آنجق ، ایشلك بویله یاریده قالمسیله كارینه كساد كلن صوفی، اونی هرفرصتنده تحریك وتشویق ایتمكدن كری طورمیوردی. حتی بونتیجه‌یه ، بلقیسك سببیت ویرمش اولمسندن شبهه‌لنه‌رك حوریه‌نك اسكی كینی احیایه چالیشدی .

— حوریه خانوم! دیدی. بوبه‌لقیس سكا چوق قیصقانیور. ایسته‌میور كه سن صابیم بك بارابارسودا یاپازاقسین. نیچین كندیسی سوییور .

فقط ، حوریه آرتق ، آلتیسنی فنـا بیلمكدن صرفنظر ایلدیكی جهتله ، بوقبیـل دیدی قودیلره قولاق آصمیور ، جواب بیله ویرمیوردی .

مع مافیه، خیلی دوشوندكدن صوكره، برآقشام، خدمتجی قیزی نزدینه دعوت ایتدی. آشاغی قاتده یمقامقده اولدیغی سفره حاولولرینی علی حاله براقه‌رق ، قیپ قیرمزی شیشكین اللرینی بلندیكی پیس اوكلـكه سیله سیله، یوقاری‌یه چیقان صوفینك كوزلری مسرتدن پارلایوردی .

حوریه خانم سوزه باشلایه‌رق :

— دیكله صوفی! دیدی .قرارویردم؛ بوتون بوتون آیرلمادن اول صائم بكله بركره دها كوروشه‌جكم..لكن بوصوك اوله‌جق.

— زانوم ! نیچون صوك سویلرسین؟ یازیق دكل بوآدم؟

— سن قاریشمه ! بالكمز بنی ایی دیكله .

— دیڭله‌یورم، قبایت یاپیورسون كه بكاقاریستیرماسویلرسین.

ـــ اوراسی بكا عائد. سن شیمدی همان كیت صائم بكی بول آكلایورمیسین ؟

ـــ اوت ! بویله ایس بز چابوق آغنارز .

ـــ آفرین صائمك كندیسی بالذات كور .

ـــ برساعت كوره‌یم ؟ نیچون .. چابوق آغناتدیرازایم ..

ـــ برساعت دیه‌دم . هم سوزمی كسمه. صائم كه‌دی كه: یارین صباح ایركندن بوغاز ایچی وابورلرینك اسكله‌سنده بنی بكله‌سین .. ساعت ایكی بچقده بن اورایه كلیرم .

ـــ بوغاز ایچرده كیده‌جكز ؟

ـــ قاریشمه دیدم یا ؟. سكا نه دییورسه‌م اونی یاپ .

ـــ آمه‌سوس ! سیندی كیته‌جكم .

كیج وقت، وظیفه‌سنی بعدالایفاعودت ایدن صوفی ،الندەكی مجیدیه‌یی آووجنده اوینانه اوینانه، كنج ضابطك ایرتسی صباح محل تلاقیده حاضر بولنه‌جنی خبرینی كتیردی .

معین بر وساعتده بولوشانه ایكی كنج عاشق، حوریه‌نك وقوعبولان تكلیفی اوزرینه اوكونی بویوك دره‌ده كچیرمكه قرار ویرمشلردی .

اسكله‌یه چیقار چیقماز بر تالیقه‌یه راكب اوله‌رق سلطان صویی طرفنه كیتدیلر .

بوغاز ایچنك اك كوزل مواقعندن اولان بومسیره‌یه ایصال ایدن ایكی طرفی بتیشمش چنار آغاجلریله محاط یولی تعقیب ایدركن،

كنج قادین محزون محزون سكوت ایدییوردی .

ایسته‌میه‌رك دوشدیكی بو كریوه‌دن ایدیاًقورتولمق آرزوسیله صائمه قارشی حس ایتدیكی درین عشق، نفسنده مجادله ایدییور، كندیسنی شاشیرتیوردی .

صائم بكه كانجه ، اوده بر حادثهٔ فوق العاده‌یه منتظر كبی كورینیور ، دلداده‌سنك برقاچ كونلك افتراقی متعاقب ،ساده‌جه بویله برتنزه تكلیف ایتمه‌سندن چوق معنالر چیقارییودی .

شیمدی ، محل مقصوده واصل اولمشـلردی . آرابه‌دن اینه‌رك قورولوغه طیرمانمغه باشلادیلر . آغاجلر هنوز چیپلاق، جوار تنها ایدی . هوانك موسم اقتضاسنجه صوغوق اولمسنه رغماً اوكله كونشینك ایلیق شـعاعانی اورته‌لغه خفیف بر بهار چاشنیسی ویرمكده ایدی .

آغیر آغیر قول قوله ، الـٰاوست سدك اوزرینه چیقدیلر. اوراده بر آغاج كوكنك اوزرینه یان یانه اوطوردیلر . الآن بر كلمه‌بیله تعاطی ایتمه‌مشلردی . بوسكوتی صائم اخلال ایتدی. حوریه‌یه صوردی :

ـــ بورایه كلمك آرزوسی‌ده نره‌دن أسدی ؟

قادین :

ـــ هیچ ! دیدی سزكله كوروشه‌جكم یك چوق شیلر وار تنها ، یبانجی نظرلردن اوزاق بر یر اولمه‌سنی ایستدم .

ـــ افاقتك أونده كوروشه‌مزمی ایدك؟. تا، بورالره قدر

كلمه‌یه لزوم وارمیدی ؟

ـــ واردی صانم‌بك !. بن بو كون بورایه عشقمزی كومكه كلدم .

كنجك عقلنه باشقه شیلر كلدی . حوریه‌نك بو سوزلرینی بر انتحار آرزوسنه حمل ایدرك ؟

ـــ كومكه نه‌لزوم وار ؟ نه‌دن ئولومك صوغوق یادیله ، بو مقدس عشقی‌ألملی ، ماتملی بر نتیجه‌یه‌ایصال‌ایتمك ایستیورسكز ؟ هنوز بز معاشـقه‌مزك فصل بهارینی یاشایورز . . حتی بوندن صوكره‌یاشایه‌جغز . سویورو سویلیورسكز . . دهانه‌ایستیورسكز ؟

حوریه ، درین بر : « آه ! » چكدی :

ـــ خایر صانم بك ؟ دیدی . نه‌دیمك ایستدیكمی آكلایاماـ دیكـز . بن بو كون وداعه كلدم ...

ـــ نیچون ؟

ـــ چونكه .. آرتق .. آه !.. سزی سومیورم .

بو اعترافه كنج عاشق ایناماه‌دی . چونكه بو كسیك جمله‌یی تكلم ایدر ایتمز حوریه ، اللریله یوزینی قپایه‌رق ، هیچقریقلرله آغلامغه‌باشلامشدی . صانم ، قوللرینی قادینك بوینه‌طولایه‌رق :

ـــ بویالانی ، كوكلكـزه قارشی بو افترایی نه‌دن ارتكاب ایدییورسكز ؟ دیدی .

قادین جواب ویره‌میور ، آغلایوردی . كنج ، سؤالنده اصرار ایتدی :

— سویله حوریه‌جكم !. نه‌اولدك ؟ نه‌دن نفسكه افترا ایدییورسین ؟ آلیله‌ده اللرینی یوزندن چكه‌رك ، یارماقلرینی اوپیوردی .

بحران بكاسكونت بولونجه ، حوریه ، جدی برطور ، طاقینه‌رق :

— دیكله‌ییكز صائم‌بك ! دیدی . بن سزی چوق سودم . بوعشقم ایلك اوكجه یوقدی ... صوكره‌دن كلدی ... بن سزی طانیمایور ، بیلمیوردم ... بریسنه برمعذبلك ایتمك ایستدم .. بندن تفصیلات صورمه‌ییكز ، ویره‌مم ... فقط بو معذبلكمه كندم قوربان اولدم .. صوكره بولوشدق . بكا قارشی سز اوقدر صمیمی ، او درجه محبت كوستردیكز كه ، بنی كندیكزه بند ایتدیكز . آه ! .

قیصه برمدت صوصدی . پریشان ذهنی طوپلامغه اوغراشدی ، صوكره دوام ایتدی :

— سزی چوق ، پك چوق سودم . سزك قدر ، كیمسه‌یی سودیكمی خاطرلامیورم فقط بو كیتدیكمز یولك اكریلكنی ، تهلكه‌سنی آكلامقده كجیكمه‌دم .. بن اولی برقادینم .. قوجه‌م وار .. اوت ، بلكه بنی سومیور ، بن او آدمك امنیتنی سؤاستعمال ایتدكجه كوكل عذابی طوییوردم . ولی پك قبادر ، سرتدر . فقط بكا قارشی هیچ بر خیانتنی كورمدم . بو جهت بنی بوسبوتون پشیمان ایدییور .

نهایت بویابدیغمزشی پك چیركین ، پك فنا برحركت دكلمی ؟ .

بوچیركینلك ، بوفنالق سزك كبی برآدمه هله هیچ یاقیشمایور.. چونكه سز، یالیی بر آدمسكز وبونك ایچون سویلمكه لایقسكز ویاخودفنا برآدمسكز كه اوزمان عشقمه مستحق اوله مازسكز. بكا مرحمت ایدك !

صائم بك بوسوزلردن متأثر اولیور ایدیسه ده ، نفسنده كی حیوانی حسلره ، آرزولره غلبه ایده میوردی . قانون طبیعت خلافنه اوله رق، تأثیلت وصال، كوكلنده كی عشقی ئولدیرمه مشدی.

حوریه یی دیكلركن دخی ، اوكا حق ویرمكله برابر ینه اوزون اوزون سعادت كونلری ، طاتلی دملر تخیل ایدییور ، ایچندن :

— آه، حوریه جكم سكونت بولسه، شوبحرانی آتلاتسه ده، بوآقشام عودتده افاقتك آوینه اوغراسه ق ! دییوردی .

قادین ، عصبی برتلاشله ینه تسأل مرحمت ایدییوردی :

— آكلادیكزمی صائم بك؟. بن سزی عالیجناب، كبار ، جوانمرد، تربیه لی برانسان اوله رق طانیدم بكا قارشی هیچ بر سؤحركتده بولنمدیكز. بلكه بنی بوفلاكتده سوروكله مز دیكز.. كندم سببیت ویردم . .

فقط بوكون نادم اولیورم . یاری یولدن دونمك، توبه كار اولمق ایسترسه م مانع اولمازسكز دكلمی ؟.

— واللهی !. بن مانع اولمق ایسته مم البته .. آنجق سزه قارشی كوكلمده طویدیغم عشق بلكه بوكا شدتله مانعدر ..

ــ خایر .. خایر !. سزك كبی بر اركك ، سم كبی أوبارق صاحبی بر قادینی دكل فحش چر كفنه دوشورمك ، دوشدیكنی كورسه، قولندن چكوب قورتارملیدر . سز سم نظرمده، اصیل تورك كنجلكنی تمثیل ایدییورسكز صائم بك !. او كنجلك بویله شیئه تنزل ایتمز .. سزك ایچون ، نفسكزك احتیاجلرینی یرینه كتیرمك ایچون بك اوغلو وار .. اورادەكی مدنی عائلەلر، بزم خدمتجی صوفی كبی قیزلر، قادینلر سزه هردرلو حظوظاتی بول بول ویریرلر. بز تورك قادینلرینه طوقونمەییك.. بز دوشرسەك بیلمیەرك ، آكلامیەرق دوشرز .. صوكره بویله چابوجق نادم اولورز . او ندامتمزی بر طرف ایتمەیه چالشمەییك . بالعكس ، یاردم ایدك . آه .. باقكز بن ده دوشدم . بنی سز قورتاریكز صائم بك !.

هیجانی اورادەیی بولمشدی كه ، صائم كیدوب صو تدارك ایتمەیه لزوم كوردی. قهوه جنك كلبەسنه طوغری ایلركن كندی كندینه سویلەنیوردی .

ــ زواللی قادین ! نەقدر حقلی ... فقط نه یپایم ؟ . كاشكه كوروب ده سومەمش اولسەیدم .. هله بوكون بر قات دها سودم ..

حوریه بویوتوم صو ایچدی ، ألندەكی مندیل ایله محتقن چهرەسنی یلپازەلیەرك ، آغلامقدن كوچولمش كوزلرینی عاشقنه توجیه ایدرك سؤالی احتوا ایدن بر نظرله باقدی .

بوبافیدیش بوقدر حزین ومؤثر ایدی که صائمك یوره‌کی صیزلادی :

ــ حوریه‌جکم ، دیدی . پکی ؛ ایسته‌دیککك اولسون !.. سکا یردن کوکه قدر حق ویریورم .

ــ اوخ ! دیدی . تشکر ایدرم !. بن‌ده سزدن بونی بکلیوردم .

فقط صائم سوزینه دوام ایتدی :

ــ آنجق بن که سنی چوق سه‌ویورم ، بنم نه کناهم وار؟ سزده بکا مرحمت ایتمزمیسکز ؟ هایدی مادی مناسباتمزك هر درلوسنه وداع ایده‌لم . لکن معنوی رابطه‌مزی‌ده کسرسه‌ك صوکره بن محو اولورم . سنی برده‌ها کورمکه طایانه‌مام روحم !

ــ ایشته کوکلمه‌بوندن‌صوکره سزه‌قارشی‌حس ایده‌جکم منتدارلقدن بویوك رابطه‌می اولور ؟

ــ خایر ! بوحس بلکه سزی تطمین ایدر . فقط بن بوعشقی دفن ایتمه‌یه قابل دکل‌قتلانه‌مام.. سزی آره‌ده صره‌ده کورملی‌یم

حوریه قاشلری چاتدی :

ــ یوق ! دیدی . دمینکی کوسترمش اولدیغکز بویوکلکی کری آلیورسکز . . بنی آرتق اوبونه‌کزی رجا ایتمشدم .

ــ اوکا‌ه‌پکی ! فقط برصوك دفعه‌جق اولسون بولوشمه‌یی ،

بویله بحرانسز ، کریه‌سز ، سکونتله کوروشمه‌یی‌ده رد ایتمز سکز یا؟! دوشونکز که بن‌ده سزك قدر ، بلکه سزدن زیاده بدبختایم.. بن‌ده سزدن أول هیچ کیمسه‌یی سومدم ، دمین بحث ایتدیککز بك اوغلی عالملرینی بیلمم بکر و عصمتمی سزه فدا ایتدم ... اك اوکجه بکا سز أل اوزاتمه‌مش اولسه ایدیکز ، احتمال که سزی طانیه‌جقدم فقط مادام که طانیتدیکز ، بکادرین برعشقك ـ ولوکه حرام اولسون ـ بوتون اذواقنی سز طاندیردیکز ، بن‌ده اونی ، أولندن آخرینه قدر هیچ اولمازسه یادیله تکرار ایده ایده ، قلبمه کومملکم حقمدر .. دکلمی ؟ .

ـــ یکی صائم بك ! او حالده نه ایسته یورسکز ؟

ـــ سزکله صوك بردفعه بولوشمق ایسته یورم .

ـــ نره‌ده ؟

ـــ سز نره‌ده ایسترسه کز .. مادام که عشقمزك ، بو صوك ملاقاتی ، علوی و نزیه بر خاطره‌سی اوله‌جقدر ، او بوغچه‌جی قارینك اوی اولمه‌سین‌ده نره‌سی اولورسه اولسون ..

ـــ مثلا ..

ـــ نه بیله‌یم؟ سز تعیین ایدر؟ بکا صوفی ایله خبر کوندریرسکز اولمازمی ؟

ـــ سوز ویریورم .

ـــ یمین ایدك !

ـــ عشقمزك قدسیتنه یمین ایدرم .

ایکیسی ده قالقدیلر . آغیر آغیر آرابه‌نك بكله‌دیکی یره كلدیلر . صائم سوکیلیسیله ملاقاتی تمدید ایتمك آرزوسنی طویدی. استانبوله قیردن عودت ایتمه‌یی تکلیف ایتدی .

ــ هم بویله دهاایی اولور؛ دیدی وابورده بلکه براشنایه راست كلیرسکزده بوغازایچنه بویله موسمسز سیاحتکزك سببنی صورار . . کوزلریکز چوق قیزارمش ، آغلادیغکز بللی اولیور .

حوریه‌نك موافقتیله حاجی عثمان بابیرندن ماصلاغه چیقدیلر. کوزل برقیش آقشامیدی. یرلر طوکمش، آرابه‌نك تکرلکلری منتظم برقالدیرم اوزرنده یوریور کبیدی . بوموسمده دخی یم یشیل طوران جالیلقلر اطرافه بر لطف بخش ایدییوردی.

اثنای راهده هوائی شیلردن بحث ایتدیلر . بك خفیف اسمکده اولان روزکارك صوغوق نفسلری، قادینك یوزنده‌کی علائم یأسی ، کوزلرنده‌کی قیزارتی‌یی آلوب کوتوردی .

شیشلی‌یه کلنجه آیرلدیلر . حوریه باشقه برآرابه‌ایله قوناغه، صائم‌ده ترامواپله أوینه کیتدی .

— ١٦ —

حوریه‌خانم،سوداسنی اعماق قلبنده او یوتمغه موفق اولیوردی. یاره‌سی تازه‌له‌نوب قانادیجه ألتیسك یانه کیدییوردی. اوندن تسلی ایسته‌یوردی .

بلقیس ، بر بیچاره‌یی فنالقدن ، خیانتدن ، فحشدن قورتارمش اولمقله بیوك بر ممنونیت حس ایدییور ، صوكره‌ده ، الڭ بی رحم دشمنی ، او كاایلك ایتمك صورتیله ، كندینه دوست ایده‌بیلدیكندن طولایی نفسنی بختیار عد ایله‌یوردی .

بوصورتله ، ایكی قادین اوك ایچنده ادا خانمڭ هر درلو دیدی قودیلرینه رغماً ، قرداش كبی كچینیورلر ، تمیز ، صمیمی برحیات سوریورلردی .

صائم بكه بیوك درده ایتمش اولدیغی وعدی اونوتمیان حوریه ، بونی بر كون مناسب برلسان ایله‌آلتیسنه آكلاتدی . بلقیس ، ـ كندیسنی آزارلامقله برابر ـ مادام كه‌دیدی سوز ویرمشسین ، ومادام كه صوكدر . بر تعیین ایتده كوروشكز بوملاقاتكز باشقه دفعه كیلره بكزه‌میه‌جك دییورسین .. صوك زمانلرده‌سنده كوردیكم انتباه آثارندن ، سوزینك طوغریلغنه‌اینانیورم .. واقعا هیچ بویله بر كوروشمه‌یه‌حاجت قالماسه‌یدی دهاایی اولوردی .. فقط بر كره وعد ایتمش بولونیورسین . .

شیمدی بوصوك بولوشمه ایچون ، برلكده برمناسب بریر دوشوندیلر .

حوریه :

ــ عجبا ینه بوغازایچنه‌ویاخود آرنكوی طرفلرینه كیتسه‌كمی دیدی . فقط بلقیس ، اصلا بوكا طرفدار دكلدی .

ــ كوریلرده دیدی قودی یاپارلر ؟ دییوردی . قباحتلی

ایكن طوپولەدی‌ده ، شیمدیدن صوكره نام بو ایشدن قورتولەجغك زمانی دیلمەسین ؟.

— افاقت خانمك أونده بولوشسه‌ق . . .

بوكا بلقیس بوتون اعتراض ایتدی :

— یوووق !. هله اوراسی هیچ اولماز . بردها اوقارینك یوزینی كورمه‌ملیسین ! فلاكتنه قسماً سببیت ویرن او دكلمی؟

دها بر ایكی یر دوشوندیلر ، نهایت بلقیس أك موافق اولمق اوزره‌شونی تكلیف ایتدی :

— باق قرده‌شم ، دیدی سلاملقده كیمسه اوطورمیور . بوتون اوشاقلر حرمده آشاغی قاتده . افندی بابامز خسته قالدامیور . طاهر بكله سنك قوجه‌ك ، برطرفه چیقمازلرسه ، كندی اوطه‌لرنده قپانوب اوطوریورلر . كوچوك سلاملق دائره‌سنك آناختاری طاشلقده چیویده آصیلی . صائم بك سنكله أك چوق ، أك چوق یاریم ساعت ، هایدی برساعت دییه‌لم كوروشه‌جك؛ كندیسنی اورایه دعوت ایت. آناختاری آل؛ سوقاغه چیقیورمش كبی یاپ ، كیت اوراده بكله . . قونوشه‌جقكزی قونوشك .. وداعلاشك .. صوكره دون ، كل . . مناسبمی؟

حوریه ، بلقیسك بوینونه صاریلدی و :

— مناسب آبلاجغم .. الله سندن راضی اولسون ! دیدی. ألنه ، برمكتوبله برابر ، یارمده لیرا صیقیشدیریلان صوفی ،

اوینایه اوینایه صائم بكه اعزام اولندی .

ایرتسی پنجشنبه آقشامی ، قرار ویرلمش اولدینی كبی ، قومشویه كیتمك اوزره صوفی ایله برلكده سوقاغه چیقان حوریه ، آرقه‌دن دولاشوب سلاملغه داخل اولدی .

افندینك خسته‌لغندن بری متروك طوران بو دائره‌نك ایچنده آغیر بر كوف قوقوسی واردی . خدمتجینك النده طوتدیغی مومك ایشیغندن اوركن ایكی بویوك فاره سرعتله مردیوندن آلتنه طوغری قاچدیلر .

صوفی ایله حوریه ، قورقه قورقه مردیوندن یوقاری‌یه چیقدیلر .

اوست قاتده ، باغچه اوزرنده‌كی بر اوطه‌یه كیردیلر . صوفی نشئه‌لی ایدی . فقط حوریه‌نك فنا حالده یوره‌كی چارپیوردی . بر عصر قدر اوزون سوزن بر چاریك ساعت كچدی .

نهایت سوقاق قپوسنه خفیف ضربه‌لر اورولدی . خدمتجی تیز كیدوب قپویی آچدی و صائم بكله برابر عودت ایتدی .

مومك آیدینلغی ، پنجره‌لری صیم صیقی قپالی اوطه‌نك ایچریسنی لایقیله تنویر ایده‌میوردی . ایكی عاشق بربرلرینی كوره‌بیلمك ایچون یقین ، عادتا دیز دیزه اوطوردیلر .

صوفی ، صوفه‌ده بكلیوردی .

صائم بك ، مهتز و متهیج بر صدا ایله ماجرالرینك بر تاریخچه‌سنی

یاپمغه باشلادی :

— نه مسعود ساعتلر یاشادق ! دییوردی ؛ واوساعتلر نه چابوق کچدی .

حوریه سکوت ایدییوردی . ایستیوردی که بو ملاقات چابوق بیتسین . هرنه‌دنسه ایچریسنده برقورقو واردی .

اونلر بویله اوطوروب طوریرکن، صوفی تلاشله ومعتادی خلافنه قپویی اورمه‌دن ایچری کیردی :

آخ حوریه خانوم ! پاردون ، دیدی . باقسه طرفدن قپو اوریورلر .

عاشق ومعشوقه اولدقلری یردن همان قالقوب طوپلانیوردیلر . فی الحقیقه سلاملغك ایچ باغچه طرفنه آچیلان قپوسی، یومروق ضربه‌لری آلتنده شدتله صارصیلیوردی . عینی زمانده برسس :

— ایچریده کیم وار ؟ آچك قپویی !.

دییه حایقیردی .

حوریه‌نك قورقودن چکه‌سی آتیوردی . صائم بکه کلنجه، بکزی اوچمش ، صاپ صاری اولمشدی . صوفی‌یه کلنجه ، اوطه قپوسنك اوکنده بر آشاغی ، بر یوقاری ، تلاشله کزینیور، متمادیاً اللرینی بری برینه اورارق ؟

— آخ قایمه‌نی ، نه‌یاپازایز . دییه سویله‌نیوردی .

طیشاریده‌کی سس ، مصرانه تکرار ایتدی :

ــ آچك دییورم !. آچسه کز آ !

حوریه ، قنابه نك اوزرنده طوران باش اورتوسیله یلدیرمه سنی همان قاپدی ، خدمتجی قیزی ده قولندن چکه رك ، مردیوه نلری دردر دردر ایندی ، سوقاق قپوسنی آچوب کندینی دلی کبی قالدیرملرك اوزرینه آتدی .

یالکز قالان صائم بك ، بوسبوتون شاشقینه دونمشدی ، سوکیلیسنك ، بویله کندیسنی اورته ده براقوب صاوشمه سنی متعاقب . اوده عجله ایله آشاغی قاته ایندی .

موم دوریلوب سونمشدی . ال یاردیمیله سوقاق قپوسنك طوقاغنی آرایوب دورپرکن باغچه قپوسی ، قوتلی بر وجودك ، اوزرینه آبانمه سیله ، ایکی قنادی بردن آرقه سنه طیانمق صورتیله آچیلدی .

حولی یی تنویر ایدن آی ایشیغنده ، ایچری یه داخل اولان عرفان ، تام اواثناده قپویی بولوب فرار ایدن صائم بکی کوردی و آیاقلرینه دولاشان قیلیجینك شاقیرتیسنی طویدی ..

ترس یوزینه حرمه عودت ایدن چوجوق ، اوست قات صفه ده حوریه یه تصادف ایتدی . قادینك خلجانی الآن بر طرف اوله مه مشدی . مع مافیه عرفان ، بونك فرقنده اولمدی . کمال تهورله صوردی :

ــ شیمدی سلاملقده بر ارکك واردی .. کیمدی او ،

بیلیورمیسین ؟ .

حوریه :

— خایر ، بن نه بیله‌یم؟ جوابنی ویردی . عرفانی حدتندن تیتره‌یوردی .

— بن بوایشی میدانه چیقاره‌جغم؛ یاخود هپکزك حقکزدن كله‌جكم دییه حایقیردی .

اونك بوباغیرماسی اوزرینه ؛ طاهربك ، ولی بك ، کل اندام خانم . کهیاقادین جمله‌سی اوطه‌لرندن طیشاری‌یه فیرلادیلر . بوغلیلق ، عرفانی دها فضله تشجیع ایتدی . یوکسك پرده‌دن باغیره باغیره حوریه‌یه خطاباً سوزینه دوام ایتدی :

— تام یاریم ساعت قپویی اوردم . ایچریسی آیدنلق اولدیغی حالده کیمسه جواب ویرمدی . قپویی زورلادم ، آچدم ، بن ایچری‌یه کیره‌جکم صره‌ده اوته‌کی قاپودن بر آدم قاچدی . ایچه کوردم . برضابطدی . . بومسئله‌یی هرحالده آکلایه‌جغم . او حریف هانکیکز ایچون کلیور ؟ سویلیه‌جکسکز .

حوریه خانم ، قوجه‌سنك ، قاین برادرینك ، قاین آناسنك متجسس نظرلری آلتنده أزیلیوردی . ایسته‌میه‌رك سرینی افشا ایتمکدن قورقدی . بك مدهش برفلاکت قارشوسنده بولونیورده بوندن قورتولمق ایچون بر چاره ، بر امداد ایدن آرایوردی . اطرافنه باقندی . بلقیسی اوراده کورمه‌یجه شیمدیلك بر چاره خلاص بولدی . باخاصه ولی بکك نظرلری قلبنه ایشلیه‌یوردی .

عرفانك تصدیق ایتمیورمش كبی، كل‌اندام خانم‌ده صوریوردی:

— توبه‌یارم! بوناصل ایش، آیول؟. صاحیمی عرفان؟. كوزلركله كوردكمی؟

— كورمدم اولورمی؟. بردنبره شاشیرمه‌مش اولسه‌یدم، آرقه‌سندن یتیشیردم بیله..

بویوك خانم كلیننه دوندی و:

— قیزم، بونه‌در، نه‌دییور باقسه‌كا؟. دیدی.

ولی بك‌ده آتیلدی.

— بومسئله ناموسه تعلق ایدییور. هرحالده تمیزلنه‌لی!

جمله‌سنی فیرلاتدی.

بونی طوغریدن طوغری‌یه كندیسی ایچون صریح بر اتهام اولق اوزره تلقی ایدن حوریه آرتق طیانه‌مدی. عواقبی دوشونمه‌دن صرف كندی نفسنی قورتارمق آرزوسیله:

— بیلیورم! بلقیس خانمك دوستی!

دیدی بوافترانك حاضرونك اوزرنده حاصل ایتدیكی تأثیری كورمه‌دن اوطه‌سنه كیتدی.

قاریسنك بوافاده‌سی اوزرینه، ولی بك برادرینك یوزینه بیك دیك وبك معنیدار برصورتله باقدیه! كتفا ایلدی، ظاهر بك بوغوله‌جق كبی اولمشدی. حوریه‌نك بودفعه‌كی اسنادینك طوغری اولدیغندن شبهه ایتمیوردی. زیرا زوجه‌سی اوكیجه بك زیاده

عصبی اولدیغندن بحث ایله قومشـویه کیتمك اوزره اذن ایسـتهمش وحالا عودت ایتمهمشـدی . دیمك اولیوردی كه سلاملقده عاشـقیله بولوشمغه کیتمشدی . شیمدی‌ده کیم بیلیر نرده ایدی .

کل‌اندام خانه کلنجه‌، اوده بویوك اوغلنك یوزینه‌باقوب :

— آرتق بوغازی سکا یاراماز. غوغالقمیه ، پایلاشمغه دکزه نکاحنی ویریر ، خیرلیسیله صاوارسین . دکلی اوغلم دیدی ، وعلاوه ایتدی :

— افندی باباکده بو آقشـامکینی صاقین طویمـسین ؛ بورکنه ایتر .

ناچار طاهر اوطه‌سـنه چکیلدی وزوجه‌سـنك عودتنی بکله‌دی .

آنجق بلقیس هرشیدن بی خبراولدیغی جهتله برزماندنبری یاریسـنه یقین اوه دوندیکی وقت قوجه‌سنی اویقوده بولدی . صباحلین ایسـه ، اویاندقده قوجه‌سنی کیتمش واورته یرده‌کی ماصه‌نك اوزرنده کندی نامنه یازلمش برمکتوب بولدی .

بومکتوبك محتویاتی شوندن عبارتدی :

« بلقیس خانم ،

شیمدی‌یه قدر بنی آلداتق خصوصنده‌کی مهارتکز آنجق آلداتق خصوصنده‌کی حماقتله‌اوچوله‌بیلیر . بن‌سزی مع‌الأسف بویله‌امید ایتمزدم . سزك حقکزده‌شونك بونك افاده‌سی مکررسه

بك طوغرى ايمش ! سزكله، دها طوغريسى سزك تربيه كزده برقادينله بختيار اوله‌مييه‌جغمى آكلايورم . بزم كبيلر هنوز ناموس كلمه‌سنى اسكى معناسيله آكلارلر . بوكوندن اعتباراً بينمزده‌كى - اساساً طرفكزدن چوقدنبريدر قوپارلمش اولان - رابطهٔ نكاح چوزولمشدر . دوشكونى اولديغكز حرام حظوظات بول بول سزك اولسون . بن شيمدى مستحق اولديغكز حالده ويرمكدن چكينميه‌جكم مهر كزى بانقه‌يه ياتيرمغه كيديورم . بو آقشام سزى اوده كورمك عذابندن قورتارماكزى رجا ايدرم . زيرا سزى سومشدم و سزكله آليم برمكالمه‌دن نفسمى قورومق ايسترم . »

طاهر

بلقيس ، قان باشنه چيقارق اوقوديغى و معناسنى و سبب تحريرينى بردنبره آكلاماديغى بومكتوب قارشيسنده شاشيروب قالدى .

او يالكز برشى حس ايتدى : آقشام حوريه يقالنمش و قورتولمق ايچون كنديسنه برافترا آتمقدن چكينمه‌مشدى .

مسئله‌نك نصل اولديغنى ، وقعه‌نك نصل جريان ايتديكنى آكلامق ايچون آلتيسنك اوطه‌سنه قوشدى . حوريه يوقدى .

يالكز قپونك او كنده ، اداخانه‌دن راست كلدى ، كهياقادين جدى برطورله :

— حوريه خانم بكيله‌يلى به كيتديلر . آقشام باوروجغك ايچى بك فنا اولدى . اولوريا ١٩ يا كليشاقله اوده لكدليوپرو بديدى .

بلقیس اختیار قاری‌یی طوقانلامق ، مسئله‌نك ایچ یوزینی چاقیرارق آكلاتمق ایسته‌دی . فقط دوشوندی . نه لزومی واردی ؟ ذاتاً ایش چیغرندن چیقمشدی . او آرتق بو اوده اوطورامازدی . پك چوق اوغراشدیغی حالده نه محیطی كندینه اویدوره بیلمش ، نه ده كندی محیطه اویا بیلمشدی . دها بر سنه اولمادن ، هیچ قباحتی اولمدیغی حالده ، چركفدن چر كفه یوارلانمش ، تمادیاً بابقه‌سنك كناهلرینی چكمشدی . بو عائله‌نك ایچنده یالكز اونی ایچیتمه‌ین ، قدرینی بیلن بر صابر افندیدی ، اوده آقشامه صباحه ئوله‌جكدی .

اوطه‌سنه كیردی . یالكز كندی شخصنه عائد برایكی پارچه اشیایی براوفاق چانطه‌یه قویدی ، زوجنك ویرمش اولدیغی مجوهراتی براقدی . وبوندن صكره دینه‌وداد بكك قیزی صفتنه عودت ایدن صابرافندینك كلینی قوناقدن چیقوب كیتدی ...

— ١٧ —

حورییه خانم ، بلقیسك بویله سسسز مفارقتنه رغماً كونلك برنده قباحتلرینك میدانه چیقمسندن قورقیوردی . شیمدی مقصدی صوفی‌یی ده اودن آتدیرمق ایدی . قاله قاله ، صائم بكله معاشقه‌سنی بیلن بر روم قیزی قالمشدی . بوسببدن ایكیده برده

فرصت دوشوره‌رك مزبوره‌یی قوغدیرمه‌یه اوغراشیوردی . فقط قورنازصوفی هردفعه‌سنده ضمنی تهدیدلرله ینه قالمه‌یه موفق اولیوردی .

بوحال بویله‌جه‌دوام ایده‌میه‌جكندن بر كون اهمیتسز بربهانه ایله تحریك ایدیلان ولی بك صوفی‌یی دفع ایتدی .

قوغولدیغی كندیسنه تبلیغ ایدیلیر ایدیلمز ، دوم قیزی طوغریجه ولی بكك یانه‌چیقدی . وظاهر بكك‌ده حوریه‌نك‌ده عینی اوطه‌لرنده بولنملرندن بالاستفاده بتون ماجرایی حكایه ایتدی . افاداتنی تأیید ایچون‌ده صوك حادثه‌یی متعاقب استفسار وخاطر یوللو ضابط طرفندن حوریه خانمه خطاباً كوندریلدیكی حالده عن قصد صاحبه‌سنه ویریلمه‌مش اولان بر قطعه مكتوبی ابراز ایدیوردی .

بالطبع صوفینك بكله‌دیكی نتیجه حاصل اولدی . وحوریه ، بلقیس خانم كبی كمال وقار ایله شكل ، طیاق ییه ییه تطلیق ایدلدی .

بوتون او خاتی حقیقتك بوطرز تجلیسنه حیران اولدیلر . آدا خانم بیله تبدیل لسان ایدرك :

— عظمتنه‌قربان اولدیغم الله ! دیدی . زوالینك ملول‌ملول كیدیشندن صوڭچسز اولدیغی بللی‌ایدی . بلقیس خانمك بوأوده هر كس كناهنی آلدی‌ده بن‌عقلمه بیله كتیرمه‌دم . نه‌مه لازم ؟ باشقه‌سنك آهنی آلمقدن قورقارم .

اوچ كون صوكره طاهر بكدن بلقیسه شویله برمكتوب كیتدی :

« بلقیسجكم !

اول باول آیاقلرینه قاپانه‌رق بنی عفو ایتمه‌كی استرحام ایده‌رم. بركره دها اغفال ایدلمش اولدیغمی آكلادم . حوریه خانم هر وقتكی كبی بوایشده‌ده اعمال ملعنت ایتمش . جزاسنی كوردی و برادردن آیرلدی . شیمدی سنك تكرار بكا كله‌كی وسنك ایچون بك مزعج اولدیغنی بیلدیكم اسكی طرز حیاتمزه بدلیكی وبوسبوتون باشقه بر حیات یاشامق ایچون قوپان رابطه‌مزك تجدیدینی یالواره‌رق طلب ایدرم .

حضور عصمتكده اعتراف جرم ایدرك عفو دیله‌ین بیچاره زوجكه مرحمت ایت وكندیسنی بكلتمه ! »

طاهر

مكتوبی كوتورن اوشاقی او آقشام طاهر بكه شوجوابی كتیردی :

« بك افندی !

حقیقت تظاهر ایتمش ، بوكا اساساً منتظر اولدیغم جهتله فضله ممنون اولمادم . معهذا بكا سوزلری الكیلی عندالحاجه رد ایتمك ایچون مكتوبكزی صاقلایه‌جغم . نم تكرار زوجه‌كز اولمقلغمه كلنجه بوممكن دكلدر . ایكیده برده یوزینه اوردیغكز

تربیه‌م بکا نکاحلرده ، طلاقلرده بر قادینك عمرنده یالکز بر دفعه وقوعبولور شیلر اولدیغنی او کره‌تدی. بوبلکه یا کلشدر . فقط عینی قادینی اوچ دفعه تطلیق ایتدکدن صو کره بردردنجی دفعه تکرار آله‌بیلمك ایچون کندی ألیله باشقه أرککه تسلیم ایدن ذهنیتی آکلایامام .

بر انسان أولنیرکن ناصل ایچه دوشونه‌لی ایسه بوشار کن‌ده اویله دوشونه‌لیدر . سزك محیطکزده همان بوتون عائله‌لرك عاقبتی فلاکته ایصال ایدن بر دوشونمزلکدر . سزده بر قادین نه سعادتندن ، نه‌ده آتیسندن امین اوله‌بیلیر . سزك قادینلر کز قوجه‌لرینه بر کلمه‌ایله باغلانیرلر ، بز قلبمزله باغلانیرز . اوبر کلمه‌لك باغی ینه بر تك کلمه ؛ بزم رابطهٔ قلبیه‌مزی ایسه أولوم چوزر ..

بن سزه قلبمله باغلانمشدم . طاهر بك ! سز بو رابطه‌یی اوبردرلو چوزدیکز . بو غیرطبیعی وضعیت براقلك دوام ایتسین. ایکیمزده مختیارز که آرامزده باشقه رابطه‌لر اولمدی . نه دیمك ایسته‌دیکمی آکلادیکز ؟ چونکه بو بحث ایتدیکم صارتی صاچلی ، دالغه یوزلو رابطه‌لر موجود اوله‌یدی ، حذتله تکلم ایدلمش بر کلمه‌نك قربانی اولان زوالی بن ایشته اوزمان سزه یکیدن وارمق مجبوریتی حس ایدردم .

براقنك طاهر بك ! سز کندی حیاتکزی ، بن‌ده بکا نه‌قدر

اولانی یاشایالم . البته بر کون هر ایکیمزده یکدیکریمزه قارشو بعض مساعدات یاپارق بولوشورز. بن بوزمانی اوزاق کورنلردن دکلم . فقط شیمدیلك شهبندر وداد بکك قیزلری ؛ تجاردن صابر افندینك اوغللرینه هنوز وارمه‌ملیدرلر . »

بلقیس

ختام

PL
248
T3S24
1922